

**Luft- und Wasserheizgeräte**  
**Air and water heaters**  
**Chauffages à air et à eau**  
**Luft- och vattenvärmare**  
**Riscaldatori ad aria e**  
**caldaie ad acqua**  
**Calefactores de aire y agua**

**Zubehör**  
**Accessories**  
**Accessoires**  
**Tillbehör**  
**Accessori**  
  
**Accesorios**

**Air Top 2000 S**  
**Air Top 3500 / 5000**  
**HL 90**

**Thermo Top**  
**Thermo Top C /E /P /Z**  
**Thermo 50**  
**Thermo 90 S /ST**  
**DBW 2010 / 2016**  
**DBW 2020 / 300 / 350**  
**Thermo 230 / 300 / 350**  
**GBW 300**  
**DBW 470**



## Inhaltsübersicht:

1. Brennluftsystem .....	1-1
2. Abgassystem .....	2-1
3. Brennstoffsystem .....	3-1
4. Heizluftsystem .....	4-1
5. Wassersystem.....	5-1
6. Montageteile.....	6-1
7. Elektrische Bedienteile .....	7-1
8. Elektrische Zubehörteile .....	8-1
9. Umwälzpumpen .....	9-1
10. Prüfgeräte.....	10-1
11. Spezialwerkzeuge .....	11-1
12. Dicht- und Schutzmittel.....	12-1

## Wichtige Hinweise

Vorliegender Zubehörkatalog soll die Zusammenstellung und Bevorratung von Zubehörteilen für Heizgeräte erleichtern. Für Lieferungen gelten ausschließlich unsere Verkaufs- und Lieferbedingungen. Die Preise sind aus der Preisliste „Ersatzteile und Zubehör“ zu entnehmen.

Grundsätzlich sind die Betriebsanleitungen und Einbauanweisungen der betreffenden Heizgeräte zu beachten. Bei Verwendung der Heizgeräte in Sonderfahrzeugen (z. B. Fahrzeuge zum Transport gefährlicher Güter / ADR) oder in Fahrzeugen, die nicht der StVZO unterliegen (z. B. Schiffe), sind die dafür geltenden Vorschriften einzuhalten.

## Erklärung der Abkürzungen:

### Maßeinheiten

L	= Länge (mm)
B	= Breite (mm)
H	= Höhe (mm)
T	= Tiefe (mm)
I	= Inhalt (Liter)
D	= Durchmesser (mm)
Di	= Durchmesser innen (mm)
Da	= Durchmesser außen (mm)
SW	= Schlüsselweite
MW	= Meterware

### Elektrische Einheiten

A	= Ampère
V	= Volt
W	= Watt

### WEBASTO-Druckschriften

Info	= Webasto-Information
TM	= Technische Mitteilung

### Farbangaben

ws	= weiß
ge	= gelb
org	= orange
rt	= rot
vi	= violett
bl	= blau
gn	= grün
bn	= braun
sw	= schwarz

### Werkstoffe

Al	= Aluminium
Cu	= Kupfer
CrSt	= Chromstahl
EdSt	= Edelstahl
GA-A	= Glasgewebe mit Alukaschierung - Alu
Gf	= Glasfaser
GFK	= Glasfaserverst. Kunststoff
Gu	= Gummi
Ks	= Kunststoff
Ms	= Messing
St	= Stahl
St vz	= Stahl verzinkt

### Verbundwerkstoffe

AA	= Alu - Alu
BAK	= Bitumen - Alu - Kunststoff
KPK	= Kunststoff - Papier - Kunststoff
PAB	= Papier - Alu - Bitumen
PAHK	= Papier - Alu hochfest- Kunststoff
PAK	= Papier - Alu - Kunststoff
TPE	= Thermoplastisches Elomer

### Sonstiges

ADR = Technische Richtlinien zur Gefahrgutverordnung Straße (Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route)

VWZ	= Vorwahlzeiten
LKW	= Lastkraftwagen
PKW	= Personenkraftwagen
RME	= Rapsmethylester
◆	= Auslaufteile, Lieferung erfolgt nur, solange Vorrat reicht

## Stichwortverzeichnis

### 1. Brennluftsystem

Ansaug- und Austrittsrohr  
Ansaugschalldämpfer  
Flex. Rohr  
Krümmer  
Rohrschelle  
Schlauchschele  
Schutzkappe  
Verbindungsrohr

### 2. Abgassystem

Abgasdichtung  
Abgasdurchführung  
Abgasreduzierhülse  
Abgasrohr  
Abgasschalldämpfer  
Abgasumlenkung  
Ansaug- und Austrittsrohr  
Austrittsrohr  
Borrdurchführung  
Flex. Rohr  
Gummiprofil  
Isolierbinde  
Isolierung  
Kondensatablauf  
Krümmer  
Rohrschelle  
Schlauchklemme  
Schutzkappe  
Verbindungsrohr  
Wärmeschutzschlauch

### 3. Brennstoffsystem

Anschlußteile  
Auflage  
Aufnahmen für Dosierpumpe  
Brennstoffbehälter  
Brennstoffentnehmer  
Brennstofffilter  
Deckel mit Dichtung  
Dichtkegel  
Dichtring  
Doppelstutzen  
Dosierpumpenaufnahme  
Entlüftungsventil  
Filtereinsatz  
Flex. Rohr  
Formschlauch  
Hohlschraube  
Kraftstoffschlauch  
Niederdruck-Kugelhahn  
Reduzierstück  
Ringschlauchstück  
Ringstutzen  
Rückschlagventil  
Schlauch  
Schlauchdichtkegel  
Spannband  
Steigrohr  
Stützhülse  
Tankentnehmer

Temperaturschalter  
T-Stück  
Überwurfmutter  
Verbindungsrohr  
Wechselfilter  
Winkelverbindungsstück  
Zwischenstück

### 4. Heizluftsystem

Abzweigstück  
Abzweigung  
Adapter  
Ansaugschalldämpfer  
Anschluß  
Ausströmer  
Bedieneinrichtung für Regelklappe  
Bowdenzug  
Bügel  
Doppelstutzen  
Entfrosterdüse  
Flex. Rohr  
Gitter  
Heizluftein- und Ausströmer  
Heizluftkrümmer  
Heizluftschalldämpfer  
Kiemenplatte  
Konsole  
Luft Eintrittsadapter  
Luftgitter  
Reduzierstück  
Regelklappe  
Schutzgitter  
Steckverbindung  
Verteiler  
Wandstutzen  
Warmluftkrümmer  
Y-Stück  
Zwischenring

### 5. Wassersystem

Absperrhahn mit Filter  
Ausgleichsbehälter  
Axialgebläseheizer  
Druckausdehnungsgefäß  
Einstiegsheizer  
Entlüftungsventil  
Filtereinsatz  
Flechtschutzschlauch  
Flexrohr  
Formschlauch  
Gummiprofil  
Handabsperrschieber  
Kombiventil  
Magnetventil  
Rohrbogen  
Rohrstutzen  
Rückschlagklappe  
Rückschlagventil  
Schlauch  
Schrumpfschlauch  
Seitenwandheizer  
Thermostat mit 3 Abgängen  
Thermostat-Ventil

T-Stück  
Verbindungsrohr  
Verbindungsstück  
Warmwasserbereiter m. Isolier-  
schalen

### 6. Montageteile

Abdeckhaube  
Blindnietmutter  
Bolzensicherung  
Dichtgummi  
Distanzmutter  
Distanzscheibe  
Dosierpumpenaufnahme  
Dual Lock Befestigung  
Duplikat-Typschild  
Einbaukasten  
Einnietmutter  
EJOT-PT-Schraube  
EJOT-Stehbolzen  
Federbandschelle  
Flechtschutzschlauch  
Gegenplatte Halter  
Gehäuseträger  
Gummipuffer  
Gummiring  
Gummitülle  
Halter  
Hinweisschild  
Kabelbinder  
Kabelklemme  
Kantenschutz  
Kit AirTop Box  
Kunststoffmutter  
Lochband  
Membrantülle  
Rohrschelle  
Schlauch- und Kabelhalter  
Schlauchklemme  
Schlauchschele  
Schrumpfschlauch  
Schwingmetallpuffer  
Spannschelle / Befestigungsschelle  
Winkel  
Zwischenhalter

## 7. Elektrische Bedienteile

Adapterkabelbaum  
Antenne  
Antennenkupplung  
Aufrüstset Vorwahuhr 1533  
Batterie  
Blende  
D-Netz-Kit für Telestart-Set  
Einbausatz (Gehäuse)  
Fühler  
HF-Adapterleitung T 70  
Kabelbaum Verlängerung  
Kodierstecker  
Raumthermostat  
Röhrenlampe  
Schalter  
Scheibenantenne  
Schild  
Sender  
Taster  
Tastschalter  
Telestart Set  
Temperatursensor  
Thermo Call  
Verlängerungskabel  
Vorwahuhr  
Weiche  
Y-Adapter  
Y-Adapterkabelbaum  
Zentralstecker

## 8. Elektrische Zubehörteile

Adapter  
Adapterkabel  
Befestigung für Sicherungshalter  
Befestigungssockel, selbstklebend  
Brennstoffpumpe  
Buchsengehäuse  
Buchsenkontakt  
Dichtring  
Diode  
Diodenkapsel  
Diodensatz mit Steckgehäusen  
Doppelflachfederkontakt  
Einzeladerabdichtung  
Entstörfilter  
Entstörstecker  
Flachfederkontakt  
Flachsicherung  
Flachstecker  
Flachsteckergehäuse  
Flachsteckhülse  
Junior-Power-Timer  
Kabelbaum plus Verlängerung  
Krallenkabelschuh  
Leitungsverbinder 3-fach  
Leuchte (Betriebsanzeige)  
Lötverbinder  
Magnetventil (für Brennstoff)  
Micro-Timer-Kontakt  
MTA Sicherungen (Beutel)  
Relais  
Reparaturbeutel

Röhrenlampe  
Rohrstutzen  
Rundstecker  
Rundsteckhülse  
Sicherheits-Temperaturbegrenzer  
Sicherung  
Sicherungshalter  
Spannschelle  
Spannungsteiler  
Steckhülsegehäuse  
Steckhülsesockel  
Stoßverbinder  
Thermostat  
Widerstand  
Zwischenlage

## 9. Umwälzpumpen

Befestigungsschelle  
Befestigungsteile  
Pumpengehäuse  
Schlauchschelle  
Spannschelle  
Ständer  
Umwälzpumpe

## 10. Prüfgeräte

Adapterkabel PC-Diagnose  
Adapter-Kabelbaum  
CO<sub>2</sub>-Messgerät  
PC-Diagnose  
Prüfgerät  
Prüfgerät für Dosierpumpen  
Umwälzpumpe

## 11. Spezialwerkzeuge

Abklemmzange  
Ausbauwerkzeug  
Düsenschlüssel  
Einstellvorrichtung  
Lehre für Zündelektroden  
Planziehwerkzeug  
Steckschlüssel

## 12. Dicht- und Schutzmittel

Dichtmasse  
Fett  
Hochtemperaturfett  
Schutzwachs  
Sicherungslack  
Spezial-Kontaktspray

## Contents:

1. Combustion air system .....	1-1
2. Exhaust system .....	2-1
3. Fuel supply .....	3-1
4. Warm air system .....	4-1
5. Water system .....	5-1
6. Mounting parts .....	6-1
7. Electric controls .....	7-1
8. Electrical accessories .....	8-1
9. Circulating pumps .....	9-1
10. Test units .....	10-1
11. Special tools .....	11-1
12. Jointing and protective agents .....	12-1

## Important information

This catalogue shows the range of accessories and components which are available for the use with the range of Webasto heaters. Deliveries are made in accordance with our normal conditions of trade. The prices are shown in the "Spare parts and accessories" price list.

Obviously the Operating instructions for each heater must be followed. If the heaters are used in special applications (e.g. vehicles used for the conveyance of dangerous goods TRS / ADR), the relevant regulations must be complied with. Vehicles operating in Germany must comply with the StVZO regulations.

## Explanation of the abbreviations:

### Units for dimensions

L	= Length (mm)
B	= Width (mm)
H	= Height (mm)
T	= Depth (mm)
I	= Content (litres)
D	= Diameter (mm)
Di	= Internal diameter (mm)
Da	= External diameter (mm)
SW	= Wrench size
MW	= Goods by the metre

### Units for electricity

A	= Ampere
V	= Volt
W	= Watt

### WEBASTO printed documents

Info	= Webasto information
TM	= Technical Bulletin

### Colour details

ws	= white
ge	= yellow
org	= orange
rt	= red
vi	= violet
bl	= blue
gn	= green
bn	= brown
sw	= black

### Materials

Al	= Aluminium
Cu	= Copper
CrSt	= Chromium steel
EdSt	= Stainless steel
GA-A	= Glass fabric with aluminium lamination - . aluminium
Gf	= Glass fibre
GFK	= Glass fibre-reinforced plastic
Gu	= Rubber
Ks	= Plastic
Ms	= Brass
St	= Steel
St vz	= Galvanised steel

### Composite materials

AA	= Aluminium - Aluminium
BAK	= Bitumen - Aluminium - Plastic
KPK	= Plastic - Paper - Plastic
PAB	= Paper - Aluminium - Bitumen
PAHK	= Paper - High strength aluminium - Plastic
PAK	= Paper - Aluminium - Plastic
TPE	= Thermoplastic elomer

### Miscellaneous

ADR = Technical regulations for the Hazardous Substances Directive by Road (Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route)

VWZ	= Selection times
LKW	= Lorry
PKW	= Car
RME	= Rape methyl ester
◆	= Discontinued parts, available whilst stocks last



## Keyword index

### 1. Combustion air system

Air intake and exhaust pipe  
Air intake silencer  
Connection pipe  
Elbow  
Flexible pipe  
Hose clamp  
Pipe clip  
Protective hood

### 2. Exhaust system

Air intake and exhaust pipe  
Condensate drain  
Connection pipe  
Elbow  
Exhaust gas deflection  
Exhaust gas reducing bush  
Exhaust gas seal  
Exhaust passage  
Exhaust pipe  
Exhaust silencer  
Fitting  
Flexible pipe  
Heat protection  
Hose clamp  
Insulating lagging  
Insulation  
Pipe clip  
Protective hood  
Rubber section

### 3. Fuel supply

Adapter  
Angle connector  
Banjo  
Base  
Bent hose  
Bleed valve  
Connecting parts  
Connection pipe  
Connector  
End cover  
Flexible pipe  
Fuel cock  
Fuel extractor  
Fuel filter  
Fuel hose  
Fuel tank  
Gasket ring  
Hollow screw  
Hose  
Metering pump mounting  
Mountings for metering pump  
Nipple  
Nipple (rubber hose)  
Non-return valve  
Nut  
Reducer pipe  
Replaceable filter  
Ring hose section

Riser pipe  
Strainer  
Strap  
Support sleeve  
Tank extracting device  
Temperature switch  
T-piece

### 4. Warm air system

Adapter  
Adaptor ring  
Air inlet adapter  
Air intake silencer  
Air outlet  
Branch pipe  
Connection tube  
Console  
Control cable  
Control device for control valve  
Demist nozzle  
Distributor with control damper  
Double pipe  
Embellisher  
Fitting  
Flap valve  
Flexible pipe  
Heat air silencer  
Heating air inlet and discharge nozzle  
Hot air elbow  
Junction fitting  
Louvre plate  
Protective screen  
Reducer pipe  
Screen  
Support  
Tee piece  
Wall pipe  
Warm air elbow  
Y-piece

### 5. Water system

Axial fan heater  
Bent hose  
Bleed valve  
Check valve  
Combined valve  
Connection pipe  
Entrance heater  
Expansion tank  
Fan heater  
Filter insert  
Flexible pipe (heat protection hose)  
Hose  
Hot water boiler with insulated casing  
Instant water heater with insulated cover  
Manual stop valve  
Non-return valve  
One-way valve  
Pipe bend  
Pipe socket  
Pressure expansion vessel  
Rubber section

Shrink hose  
Shut-off valve with filter  
Side-panel heater  
Solenoid valve  
Strainer  
Tee piece  
Thermo Active Radial  
Thermostat valve  
Thermostat with 3 outlets  
T-piece  
Ventilation valve  
Woven protection hose

## 6. Mounting parts

AirTop Box kit  
Angle bracket  
Anti-vibration mount  
Blind rivet nut  
Bolt fastener  
Cable clamp  
Cable strip  
Cover hood  
Diaphragm grommet  
Dual lock fastening (velcro tape)  
Edge protector  
EJOT PT screw  
EJOT stud bolt  
Hose and cable holder  
Hose clamp  
Hose clip  
Installation box  
Metering pump mounting  
Mounting / fastening bracket  
Mounting bracket  
Mounting strip  
Opposite plate holder  
Pipe clip  
Plastic nut  
Plate  
Rivet nut  
Rubber grommet  
Rubber puffer  
Rubber ring  
Sealing rubber  
Shrink hose  
Spacer nut  
Spacer washer  
Spring clip type B  
Stand  
Woven protection hose

## 7. Electric controls

Adapter cable  
Aerial  
Aerial coupling  
Battery  
Button  
Central plug  
Coded plug  
Connector  
D network for Telestart kit  
Digital timer  
HF adapter cable T 70  
Key switch

Light bulb  
Mounting case  
Panel  
Plate  
Pushbutton  
Room thermostat  
Switch  
Telestart Set  
Temperature sensor  
Thermo Call  
Timer 1533 upgrade kit  
Transmitter  
Windscreen aerial  
Wiring harness extension  
Duplexer  
Y-adapter  
Y-adapter wiring harness

## 8. Electrical accessories

3-way cable connector  
Adapter  
Adapter-cable  
Blade-type fuse  
Blade-type plug  
Blade-type plug casing  
Blade-type sleeve  
Blade-type spring contact  
Butt connector  
Clamp  
Claw cable lug  
Connector housing  
Connector with suppresser  
Diode  
Diode capsule  
Diode kit with plug casings  
Double blade terminal spring contact  
Fuse holder  
Gasket ring  
Junior Power timer  
Light (operation indicator)  
Light bulb  
Micro-timer contact  
Mounting for fuse holder  
Mounting plinth, self-adhesive  
MTA fuses (bag)  
Plug sleeve casing  
Relay  
Repair bag  
Resistor  
Round connection (female)  
Round connection (male)  
Rubber mounting  
Safety temperature limiter  
Single core seal  
Socket casing  
Socket contact  
Soldering iron  
Solenoid valve (for fuel system)  
Supplementary fuel pump  
Suppressor  
Tee piece  
Thermostat  
Use  
Voltage divider

**9. Circulating pumps**

Circulating pump  
Clamp  
Hose clamp  
Mounting bracket  
Mounting parts  
Pump housing  
Stand

**10. Test units**

Adapter cable  
CO2 tester  
PC diagnosis  
PC diagnostic adapter cable  
Test unit  
Tester for metering pumps

**11. Special tools**

Adjusting tool  
Clamping claw  
Flat drawing tool  
Gauge for ignition electrodes  
Nozzle wrench  
Socket wrench

**12. Jointing and protective agents**

Grease  
High temperature grease  
Jointing paste  
Locking varnish  
Protective wax  
Special contact spray



## Sommaire:

1. Système d'air combustion.....	1-1
2. Système d'échappement.....	2-1
3. Alimentation en combustible.....	3-1
4. Système de chauffage.....	4-1
5. Circuit d'eau .....	5-1
6. Pièces de montage .....	6-1
7. Organes de service électriques .....	7-1
8. Accessoires électriques.....	8-1
9. Pompes de circulation .....	9-1
10. Appareils d'essai .....	10-1
11. Outillage spécial .....	11-1
12. Produits spéciaux.....	12-1

## Remarques importantes

Ce catalogue facilite la constitution de la liste des accessoires à l'installation d'un appareil de chauffage. Seules sont valables nos clauses et conditions de vente. Pour les prix prendre en considération le prix-courant ci-joint ou le prix-courant « Pièces de rechange et Accessoires ».

Par principe l'instructions d'utilisation et de montage doivent être observer. Pour le montage des appareils de chauffage sur des véhicules de transport de matières dangereuses, observer les dispositions de TRS (directives techniques du transport par route de produits dangereux) ou pour les montage sur les bateaux observer l'instructions correspondantes.

### Signification des symboles:

#### Unités de mesure

L	= longueur (mm)
B	= largeur (mm)
H	= hauteur (mm)
T	= profondeur (mm)
I	= contenance (litres)
D	= diamètre (mm)
Di	= diamètre intérieur (mm)
Da	= diamètre extérieur (mm)
SW	= ouverture de clé
MW	= marchandise au mètre

#### Unités électriques

A	= ampères
V	= volts
W	= watts

#### Documentation WEBASTO

Info	= Informations Webasto
TM	= Information technique

#### Indications des coloris

ws	= blanc
ge	= jaune
org	= orange
rt	= rouge
vi	= violet
bl	= bleu
gn	= vert
bn	= marron
sw	= noir

#### Matériaux

Al	= aluminium
Cu	= cuivre
CrSt	= acier chromé
EdSt	= acier inoxydable
GA-A	= tissu de verre textile avec contrecollage en alu - alu
Gf	= fibre de verre
GFK	= plastique renforcé de fibres de verre
Gu	= caoutchouc
Ks	= matière plastique
Ms	= laiton
St	= acier
St vz	= acier zingué

#### Matériaux composites

AA	= alu - alu
BAK	= bitume - alu - plastique
KPK	= plastique - papier - plastique
PAB	= papier - alu - bitume
PAHK	= papier - alu ultrarésistant - plastique
PAK	= papier - alu - plastique
TPE	= élastomère thermoplastique

#### Divers

ADR	= Technische Richtlinien zur Gefahrgutverordnung Straße (Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route)
VWZ	= temps de présélection
LKW	= poids lourds
PKW	= voitures particulières
RME	= ester méthylique de colza
◆	= pièces de fin de série, livraison possible jusqu'à épuisement des stocks

## Lexique

### 1. Système d'air combustion

Capuchon  
Collier de serrage  
Couvercle  
Silencieux d'aspiration d'air  
Tube d'aspiration et d'échappement  
Tuyau de raccordement  
Tuyau flexible

### 2. Alimentation en combustible

Collier de serrage  
Coudé  
Couvercle  
Déflecteur des gaz d'échappement  
Douille de réduction d'échappement  
Écoulement de condensat  
Isolation  
Passage des gaz d'échappement  
Passage des gaz d'échappement avec isolation  
Passe-coque  
Pièce d'isolation  
Profilé en caoutchouc  
Protection à chauffage  
Silencieux d'échappement  
Tubulure d'aspiration et d'échappement  
Tubulure d'échappement  
Tuyau de raccordement  
Tuyau flexible

### 3. Alimentation en combustible

Bande de serrage  
Buse annulaire  
Cartouche filtrant  
Clapet anti-retour  
Clapet de dégazage  
Conduite montante  
Couvercle avec joint  
Douille de support  
Ecrou pour raccord à olive  
Élément de raccordement coudé  
Embout fileté double  
Filtre de combustible  
Filtre interchangeable  
Interrupteur thermostatique  
Joint  
Logement pour pompe de dosage  
Logements pour pompe de dosage  
Olive  
Pièce intermédiaire  
Pièces de raccordement  
Plongeur  
Prise de combustible  
Raccord à olive  
Raccord de tubulure annulaire  
Raccordement en T  
Réduction  
Réservoir de combustible  
Support  
Tuyau  
Tuyau de combustible

Tuyau de raccordement  
Tuyau flexible  
Tuyau formé  
Vanne basse pression  
Vis creuse

### 4. Système de chauffage

Adaptateur  
Adaptateur d'entrée d'air  
Anneau intermédiaire  
Buse d'aspiration et d'évacuation d'air chauffé  
Buse de dégivrage  
Clapet de régulation  
Connecteur  
Console  
Coude d'air chaud  
Dispositif de commande pour volet régulateur  
Distributeur  
Échappement d'air  
Grille  
Grille d'aération  
Grille de protection  
Pièce en U  
Plaque à ouies  
Raccordement  
Réduction  
Silencieux d'air de chauffage  
Silencieux d'aspiration  
Tirette  
Tubulure double  
Tubulure murale  
Tuyau flexible

### 5. Circuit d'eau

Appareil de chauffage à ventilateur axial  
Appareil de chauffage panneau latéral  
Appareil de chauffage porte d'accès  
Cartouche filtrant  
Clapet anti-retour  
Clapet de dégazage  
Coude de tuyau  
Échangeur production d'eau chaude  
Electrovanne  
Gaine thermorétractable  
Pression de base  
Profilé en caoutchouc  
Raccordement en T  
Robinet d'arrêt avec filtre  
Soupape anti-retour  
Soupape combinée  
Thermostat à 3 sorties  
Tubulure  
Tuyau  
Tuyau à treillis de protection  
Tuyau de raccordement  
Tuyau de raccordement  
Tuyau flexible  
Tuyau formé  
Vanne d'arrêt manuelle  
Vanne de thermostat  
Vase d'expansion

## 6. Pièces de montage

Anneau de caoutchouc  
Bordure de protection  
Caisson pour montage  
Caoutchouc d'étanchéité  
Capot  
Collier de serrage  
Collier de serrage / fixation  
Collier de serrage à ressort  
Contre-plaque de support  
Douille à membrane  
Douille en caoutchouc  
Ecrou à goupille  
Ecrou borgne  
Ecrou en plastique  
Entretoise filetée  
Entretoise rondelle  
Equerre  
Fixation Dual Lock  
Gaine thermorétractable  
Kit AirTop Box  
Logement pour pompe de dosage  
Plaque  
Plaque indicatrice  
Sécurité de boulon  
Serre-câble  
Silentbloc en caoutchouc  
Silentbloc en métal-caoutchouc  
Support  
Support de boîtier  
Support intermédiaire  
Support plat  
Support pour tuyau et support pour câble  
Tige filetée EJOT  
Tuyau à treillis de protection  
Vis EJOT-PT

## 7. Organes de service électriques

Adaptateur  
Adaptateur en Y  
Ampoule  
Antenne  
Antenne à disque  
Bouton poussoir  
Câble adaptateur HF T 70  
Câble prolongateur  
Capteur de température  
Commutateur à touche  
Couplage d'antenne  
Coupleur  
Diaphragme  
Emetteur  
Faisceau de câbles adaptateur en Y  
Fiche de codage  
Fiche principal  
Habillage de montre (boîtier)  
Interrupteur  
Kit d'extension « horloge de programmation » 1533  
Kit réseau « D-Netz » pour kit  
Telestart  
Kit Telestart  
Montre digital

Pile  
Plaque  
Prise mâle prolongateur  
Sonde  
Thermo Call  
Thermostat d'ambiance

## 8. Accessoires électriques

Adaptateur  
Ampoule  
Assortiment de diodes avec boîtiers à fiches  
Bobine égalisatrice  
Boîtier à douilles  
Boîtier de fiche plate  
Boîtier de prise femelle  
Câble adaptateur  
Capsule de diode  
Collier de serrage  
Connecteur 3 fils  
Connecteur soudé  
Contact à douille  
Contact à ressort à lame  
Contact à ressort à lame double  
Contact Micro-timer  
Cosse de câble à griffe  
Cosse ronde  
Diode  
Electrovanne (pour carburant)  
Etanchéité pour brin individuel  
Faisceau de câbles plus prolongateur  
Fiche antiparasite  
Fiche de connexion plate  
Fiche plate  
Filtre antiparasite  
Fixation pour porte-fusibles  
Fourreau  
Fusible  
Fusible plat  
Fusibles MTA (sachet)  
Joint  
Junior-Power-Timer  
Lampe (voyant de service)  
Manchon  
Pompe à combustible  
Raccord abouté  
Relais  
Résistance  
Sachet de réparation  
Socle de fixation, autocollant  
Support de raccordement  
Support du fusible  
Thermostat  
Thermostat de sécurité

## 9. Pompes de circulation

Collier de serrage  
Corps de pompe  
Pièces de fixation  
Pompe de circulation  
Support



## 10. Appareils d'essai

Adapteur  
Appareil de contrôle  
Appareil de contrôle pour les pompes de dosage  
Appareil de mesure du CO<sub>2</sub>  
Câble adaptateur de diagnostic PC  
Diagnostic PC  
Pompe de circulation

## 11. Outillage spécial

Calibre pour électrodes d'allumage  
Clé pour serrage  
Clef  
Outil de démontage  
Outil de réglage pour tuyau de combustible  
Outil d'emboutissage à plat  
Pince de serrage

## 12. Produits spéciaux

Anticorrosif spécial (spray)  
Graisse  
Graisse à température grande  
Laque à protection rouge  
Pâte à joints  
Spray de cire à protection



## Innehållsförteckning:

1. Förbränningsluftssystem.....	1-1
2. Avgassystem.....	2-1
3. Bränslesystem .....	3-1
4. Varmluftsystem .....	4-1
5. Vattensystem .....	5-1
6. Mekaniska tillbehör .....	6-1
7. Elektriska manöverelement .....	7-1
8. Elektriska tillbehör.....	8-1
9. Vattenpumpen.....	9-1
10. Provningsinstrumentet .....	10-1
11. Specialverktyg .....	11-1
12. Specialprodukt.....	12-1

## Viktigt att veta

Målsättningen med denna katalog är att underlätta och i viss mån tjäna som rådgivare vid val av tillbehör för värmarmontage. Priserna framgår av prislistan "Reservdelar och tillbehör".

Generellt gäller vid val av tillbehör att hänsyn skall tagas till respektive värmartyps monterings- och skötselanvisning. Vid värmarmontage i fordon avsedda för transport av farligt gods, andra specialfordon, båtar etc. skall hänsyn tagas till eventuella föreskrifter från myndigheter och / eller fordonstillverkare.

### Förklaringar till förkortningar:

#### Måttenheter

L	= längd (mm)
B	= bredd (mm)
H	= höjd (mm)
T	= djup (mm)
I	= volym (liter)
D	= diameter (mm)
Di	= innerdiameter (mm)
Da	= ytterdiameter (mm)
SW	= nyckelstorlek
MW	= metervara

#### Elektriska enheter

A	= ampere
V	= volt
W	= watt

#### WEBASTO-dokument

info	= Webasto info/servicemeddelanden
TM	= Tekniska meddelanden

#### Färg

ws	= vit
ge	= gul
org	= orange
rt	= röd
vi	= violett
bl	= blå
gn	= grön
bn	= brun
sw	= svart

#### Material

AL	= aluminium
Cu	= koppar
CrSt	= kromstål
EdSt	= rostfritt stål
GA-A	= glasväv med aluminium-kaschering - aluminium
Gf	= glasfiber
GFK	= glasfiberförstärkt plast
Gu	= gummi
Ks	= plast
Ms	= mässing
St	= stål
St vz	= förzinkat stål

#### Kompondmaterial

AA	= aluminium - aluminium
BAK	= bitumen - aluminium - plast
KPK	= plast - papper - plast
PAB	= papper - aluminium - bitumen
PAHK	= papper - högfast aluminium - plast
PAK	= papper - aluminium - plast
TPE	= termoplastisk elomer

#### Övrigt

ADR	= tekniska riktlinjer för vägtransport av farligt gods (Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route)
VWZ	= timertider
LKW	= lastbil
PKW	= personbil
RME	= rapsmetylester
◆	= utgående delar, leverans endast så långt lagret räcker

## Index

### 1. Förbränningsluftsystem

Flex. slang  
Insug- och avgasrör  
Insugningsdämpare  
Krök  
Rörklamma  
Skarvrör  
Skyddslock  
Slangklamma

### 2. Avgassystem

Avgasgenomföring  
Avgasljuddämpare  
Avgasreduceringshylsa  
Avgasrör  
Avgasstyrning  
Avgastätning  
Flex. slang  
Genomföring  
Gummiprofil  
Insug- och avgasrör  
Isolering  
Isoleringsmaterial  
Kondensatavlopp  
Krök  
Rörklamma  
Skarvrör  
Skyddslock  
Slangklamma  
Utloppsrör  
Värmskydds slang

### 3. Bränslesystem

Anslutningsdelar  
Avluftning ventil  
Backventil  
Banjonippel  
Bränsle T-rör  
Bränslefilter  
Bränslekran  
Bränsleslang  
Bränsletank  
Doseringspumpfäste  
Fäste för doseringspump  
Fästfot  
Filterinsats  
Flex. slang  
Formslang  
Förskruvning  
Hålskruv  
Lock med tätning  
Lödkona  
Överfallsmutter  
Packning  
Reduceringsstyck  
Ringstuts  
Skarvrör  
Slangnippel  
Spännband  
Stigningsrör  
Stödhylsa  
Tankanslutning

Temperaturvakt  
T-rör  
Utbytesfilter  
Vinkelskarvstycke

### 4. Varmluftsystem

Adapter  
Anslutning  
Avfrostningsmunstycke  
Bowden  
Bügel  
Dubbelrör  
Flex. slang  
Fördelningsrör  
Galler  
Gålplatta  
Grenrör  
Grenrör med spjäll  
Insugningsdämpare  
Konsol  
Krök  
Luftgaller  
Luftinloppsadapter  
Luftmunstycke  
Manöverdon för reglagespjäll  
Mellanring  
Reduceringsstyck  
Rörkrök  
Skarvrör  
Skyddsgaller  
Vägrör  
Varmluftin- och utströmninganordning  
Varmluftljuddämpare  
Y-grenrör

### 5. Vattensystem

Avluftning ventil  
Avstängningskran med filter  
Axialfläktvärmare  
Backspjäll  
Backventil  
Expansionskärl  
Filterinsats  
Flex. rör  
Formslang  
Gummiprofil  
Handavstängningsslid  
Ingångsvärmare  
Kombinationsventil  
Krympslang  
Magnetventil  
Rörböj  
Sidoväggsvärmare  
Skarvrör  
Skarvstycke  
Skyddslang väv  
Slang  
Termostat med 3 utgångar  
Termostatventil  
T-rör  
Tryckutjämningskärl  
Varmvattenberedare med isolering

### 6. Mekaniska tillbehör

Blindnitmutter  
Bultlås  
Buntband  
Distansbricka  
Distansmutter  
Doseringspumpfäste  
Dual Lock-fäste  
EJOT-bult  
EJOT-PT-skruv  
Fästfot  
Fjäderbandklamma  
Gummibussning  
Gummiring  
Inbyggnadslåda  
Kabelklamma  
Kantskydd  
Kåpa  
Kit AirTop-box  
Krympslang  
Mellanhållare  
Membranhylsa  
Monteringsjärn  
Monteringsvinkel  
Mothållare  
Nitmutter  
Plastmutter  
Rörklamma  
Skyddslang väv  
Skylt  
Slang- och kabelhållare  
Slangklamma  
Spännklamma / Fästklamma  
Tätningsgummi  
Vibrationsdämpare

### 7. Elektriska manöverelement

Adapter kabel  
Antenn  
Antennkoppling  
Batteri  
Brytare  
Digitalur  
Fönsterantenn  
Förlängningskabel  
GSM-sats för Telestart-set  
HF-adapterkabel T 70  
Huvudstickkontakt  
Klaff  
Kodningskontakt  
Kompletteringsset timer 1533  
Kontakt, för längre  
Lampa  
Monteringsset (hus)  
Rumstermostat  
Sändare  
Sensor  
Skylt  
Telestart-set  
Temperatursensor  
Thermo Call  
Tryckknapp  
Tryckströmställare  
Växel

Y-adapter  
 Y-adapterkabelstam

## 8. Elektriska tillbehör

Adapter  
 Adapterkabel  
 Avstörningsfilter  
 Avstörningskontakt  
 Bränslepump  
 Diod  
 Diodkapsel  
 Diodsats med kontakthus  
 Dubbel-flatfjäderkontakt  
 Enkelpartstätning  
 Fäste för säkringshållare  
 Flatfjäderkontakt  
 Flatsäkring  
 Flatstifthus  
 Flatstifthylsa  
 Flatstiftkontakt  
 Gummiband  
 Hylshus  
 Hylskontakt  
 Junior-Power-timer  
 Kabelförbindelse (3-polig)  
 Kabelsko  
 Kabelstam plus förlängare  
 Kontakthus  
 Kontrollampa (driftindikering)  
 Lampa  
 Lödförbindelse  
 Magnetventil (för bränsle)  
 Micro-timer-kontakt  
 Monteringssockel, självhäftande  
 Motstånd  
 MTA säkringar (påse)  
 O-ring  
 Relä  
 Reparationspåse  
 Rundstift  
 Rundstifthylsa  
 Säkerhetstemperatur begränsare  
 Säkring  
 Säkringshållare  
 Skarvkontakt  
 Skarvrör  
 Sockel  
 Spänningsdelare  
 Spännklamma  
 Termostat

## 9. Vattenpumpen

Fästfot  
 Fastsättningsdelar  
 Monteringsdelar  
 Pumphus  
 Slangklamma  
 Spännklamma  
 Vattenpump

## 10. Provningsinstrumentet

Adapter kabel  
 Adapterkabel PC-diagnos  
 CO2-mätdon  
 PC-diagnos  
 Provdon för doserpumpar  
 Provningsinstrumentet  
 Vattenpump

## 11. Specialverktyg

Demonteringsverktyg  
 Mall för tänelektroder  
 Slangtång  
 Specialverktyg  
 Underhållsverktyg  
 Usterverktyg

## 12. Specialprodukt

Högtemperaturfett  
 Säkerhets låslack  
 Säkerhets vax  
 Specialfett  
 Spez. antikorrosion spray  
 Tätningspasta

## Indice:

1. Sistema aria comburente .....	1-1
2. Sistema scarico fumi .....	2-1
3. Alimentazione combustibile .....	3-1
4. Sistema aria riscaldamento .....	4-1
5. Circuito acqua .....	5-1
6. Parti di montaggio .....	6-1
7. Elementi di comando elettrici .....	7-1
8. Accessori elettrici .....	8-1
9. Pompa circolazione .....	9-1
10. Apparecchio di misurazione .....	10-1
11. Attrezzi speciali .....	11-1
12. Prodotti speciali .....	12-1

## Note importanti

Il presente catalogo ha il compito di facilitare la scelta degli accessori per i vari riscaldatori. Per le forniture vigono esclusivamente le nostre condizioni di vendita. I prezzi sono riportati nel listino prezzi «Ricambi e accessori».

In linea di principio occorre attenersi alle istruzioni d'impiego e di montaggio rilasciate per ogni riscaldatore. Per l'impiego dei riscaldatori su veicoli speciali (ad es. veicoli adibiti al trasporto di materiali pericolosi / TRS) o su veicoli non soggetti alle norme StVZO (ad es. imbarcazioni), occorre attenersi alle disposizioni vigenti per detti veicoli.

### Spiegazione delle abbreviazioni:

#### Unità di misura

L	= lunghezza(mm)
B	= larghezza(mm)
H	= altezza (mm)
T	= profondità(mm)
I	= capacità (litri)
D	= diametro(mm)
Di	= diametro interno (mm)
Da	= diametro esterno (mm)
SW	= apertura di chiave
MW	= materiale a metraggio

#### Unità di misura elettriche

A	= ampère
V	= volt
W	= watt

#### Stampati WEBASTO

Info	= informazione Webasto
TM	= comunicazione tecnica

#### Indicazioni di colore

ws	= bianco
ge	= giallo
org	= arancione
rt	= rosso
vi	= viola
bl	= blu
gn	= verde
bn	= marrone
sw	= nero

#### Materiali

Al	= alluminio
Cu	= rame
CrSt	= acciaio al cromo
EdSt	= acciaio inox
GA-A	= tessuto di vetro con lamina di alluminio - alluminio
Gf	= fibra di vetro
GFK	= plastica rinforzata in fibra di vetro
Gu	= gomma
Ks	= plastica
Ms	= ottone
St	= acciaio
St vz	= acciaio stagnato

#### Materiali compositi

AA	= alluminio - alluminio
BAK	= bitume - alluminio - plastica
KPK	= plastica - carta - plastica
PAB	= carta - alluminio - bitume
PAHK	= carta - alluminio ad alta resistenza - plastica
PAK	= carta - alluminio - plastica
TPE	= elomero termoplastico

#### Varie

ADR = Direttive tecniche del regolamento per il trasporto di merci pericolose su strada (Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route)

VWZ	= periodi selezionati
LKW	= camion
PKW	= autovetture
RME	= metilestere di olio di colza
◆	= articoli fuori produzione, fornitura solo fino a esaurimento scorte



## Indice analitico

### 1. Sistema aria comburente

Coperchio di protezione  
Fascetta di serraggio  
Fascetta stringitubi  
Gomito  
Manicotto  
Prolunga tubo aspiraz. e scarico fumi  
Silenziatore su aspirazione  
Tubo fless.

### 2. Sistema scarico fumi

Bussola di riduzione gas di scarico  
Condotto di scarico  
Coperchio di protezione  
Deviazione dei gas di scarico  
Fascetta di serraggio  
Fascetta stringitubo  
Fascia isolante  
Gomito  
Guarnizione da gas scarico  
Isolamento  
Manicotto  
Marmitta  
Profilo di gomma  
Prolunga tubo d'aspiraz. e scarico fumi  
Prolunga tubo scarico fumi  
Protezione di calore  
Raccordo  
Scarico della condensa  
Tubo flessibile

### 3. Alimentazione combustibile

Bretella  
Bussola di appoggio  
Cartuccia filtrante  
Coperchio  
Dado a calotta  
Filtro combustibile  
Filtro di ricambio  
Flessibile  
Flessibile combustibile  
Manicotto  
Nipplo  
Ogiva  
Pescante per serbatoio  
Presa combustibile  
Raccorderia  
Raccordo  
Raccordo a gomito  
Raccordo a T  
Raccordo anulare  
Raccordo anulare per tubo  
Raccordo con ogiva  
Raccordo di riduzione  
Rondella  
Rubinetto a sfera bassa pressione  
Serbatoio combustibile  
Supporti per pompa dosatrice

Supporti per pompa dosatrice  
Supporto  
Termointerruttore  
Tubo di mandata  
Tubo fless.  
Tubo sagomato  
Valvola di sfogo aria  
Valvola unidirezionale  
Vite cava

### 4. Sistema aria riscaldamento

Adattatore  
Adattatore entrata aria  
Anello intermedio  
Archetto  
Bocchetta  
Bocchetta di sbrinamento  
Bowden  
Derivazione  
Deviatore con serranda  
Distributore  
Gomito  
Gomito aria calda  
Griglia  
Griglia aria  
Griglia di protezione  
Immitore ed emanatore d'aria di riscaldamento  
Dispositivo per valvola di regolazione  
Manicotto doppio  
Mensola  
Placca feritoie  
Raccordo  
Raccordo di derivazione  
Raccordo di riduzione  
Raccordo doppio  
Raccordo murale  
Silenziatore  
Silenziatore su aspirazione  
Tubo fless.

### 5. Circuito acqua

Boiler con mantello  
Cartuccia filtrante  
Curva  
Flessibile di protezione intrecciato  
Guaina termoretraibile  
Manicotto  
Profilo di gomma  
Raccordo a T  
Raccordo per termostato  
Riscaldatore a ventola assiale  
Riscaldatore sulla parete laterale  
Riscaldatore sull'entrata  
Rubinetto di chiusura con filtro  
Saracinesca di chiusura  
Termostato con 3 uscite  
Tubo flessibile  
Tubo sagomato  
Valvola combinata  
Valvola con termostato

Valvola di sfogo aria  
Valvola elettromagnetica  
Valvola unidirezionale  
Valvola unidirezionale a cerniera  
Vaso d'espansione  
Vaso d'espansione pressurizzato

### 6. Parti di montaggio

Anello antiabrasione  
Antivibrante in gomma  
Antivibrante in gomma-metallo  
Boccola a membrana  
Boccola di gomma  
Calotta di copertura  
Cassone di montaggio  
Contropiastra supporto  
Dado da ribadire  
Dado di plastica  
Dado per rivetto cieco  
Distanziale filettato  
Distanziale rondella  
Fascetta di serraggio  
Fascetta di serraggio /fissaggio  
Fascetta elastica di fissaggio  
Fascetta stringitubo  
Fermacavo  
Fissaggio dual lock (velcro)  
Flessibile di protezione intrecciato  
Guaina termoretraibile  
Guarnizione di gomma  
Kit AirTop Box  
Morsetto per cavi  
Paraspigoli  
Piastra forata  
Rosetta fermadado  
Squadretta  
Supporto  
Supporto intermedio  
Supporto per cavi e tubi flessibili  
Supporto pompa dosatrice  
Targhetta  
Targhetta di avvertenza  
Tirante a vite EJOT  
Vite EJOT-PT

### 7. Elementi di comando elettrici

Adattore a Y  
Antenna  
Antenna adesiva  
Batteria  
Cavo adattatore AF T 70  
Cavo di prolunga  
Duplexer  
Fascio cavi adatt. a Y  
Fascio cavi prolunga  
Finestrino d'aerazione  
Innesto antenna  
Interruttore  
Interruttore a pulsante  
Interruttore a pulsante  
Kit di montaggio (scatola)

Kit integrativo timer 1533  
Kit rete D per Telestart  
Lampadina  
Sensore  
Set Telestart  
Spina maschio, prolunga  
Spina principale  
Targhetta  
Termosensore  
Termostato ambiente  
Thermo Call  
Timer digitale  
Trasmettitore

#### 8. Accessori elettrici

Boccola per spine piatte  
Boccola spina tonda  
Capocorda a graffa  
Capsula diodo  
Collegamento a giunto  
Connettore brasato  
Connettore triplo  
Contatto elastico doppio  
Contatto elastico piatto  
Contatto femmina  
Contatto micro timer  
Diodo  
Diodo (spia di funzionamento)  
Divisore di tensione  
Fascetta  
Fascio cavi più prolunga  
Filtro antidisturbo  
Fusibile  
Fusibile piatto  
Fusibili MTA (sacchetto)  
Guarnizione  
Guarnizione cavo singolo  
Junior-Power-Timer  
Lampadina  
Limitatore termico di sicurezza  
Pompa combustibile  
Portafusibili  
Portaspina femmina  
Portaspina femmina a zoccolo  
Raccordo per termostato  
Relè  
Resistenza  
Sacchetto per riparazioni  
Set diodi con portaspina  
Spessore  
Spina antidisturbo  
Spina piatta  
Spina tonda  
Termostato  
Valvola elettromagnetica  
(per combustibile)  
Zoccolo di fissaggio, autoadesivo

#### 9. Pompa circolazione

Carter della pompa  
Fascetta  
Fascetta di fissaggio  
Fascetta stringitubo  
Parti di fissaggio  
Pompa circolazione  
Supporto

#### 10. Apparecchio di misurazione

Cavo adattatore diagnosi PC  
Diagnosi PC  
Fascio cavi adattatore  
Strumento di misura CO2  
Tester  
Tester per pompe di dosaggio

#### 11. Attrezzi speciali

Attrezzo di regolazione  
Attrezzo di smontaggio  
Calibro per elettrodi di accensione  
Chiave  
Chiave a spina  
Morsetto di serraggio  
Trafila orizzontale

#### 12. Prodotti speciali

Anticorrosivo speciale (spray)  
Cera di protezione  
Grasso  
Grasso per temperature alto  
Pasta sigillante  
Vernice di protezione

## Indice:

1. Sistema de aire de combustión .....	1-1
2. Sistema de gas de escape .....	2-1
3. Alimentación de combustible.....	3-1
4. Sistema de aire de calefacción .....	4-1
5. Circuito de agua.....	5-1
6. Piezas de montaje.....	6-1
7. Elementos de mando eléctricos .....	7-1
8. Accesorios eléctricos.....	8-1
9. Bomba de circulación .....	9-1
10. Tester .....	10-1
11. Herramientas especiales.....	11-1
12. Productos de aislamiento y protección.....	12-1

## Importantes advertencias

El presente catálogo de accesorios pretende facilitar la relación y selección de accesorios para calefactores. Para eventuales suministros serán de aplicación exclusiva nuestras condiciones de Venta y Suministro. Los precios pueden consultarse en la lista de precios en la sección "Piezas de recambio y accesorios".

Siempre será preceptivo observar las instrucciones para el montaje y funcionamiento de los calefactores en vehículos especiales (p.e. vehículos para el transporte de mercancías peligrosas / TRS, o en vehículos no sujetos a StVZO (p.e. barcos), deben cumplirse las disposiciones pertinentes.

## Aclaración de las abreviaturas:

### Unidades de medida

L	= longitud (mm)
B	= anchura (mm)
H	= altura (mm)
T	= profundidad (mm)
I	= contenido (litros)
D	= diámetro (mm)
Di	= diámetro interior (mm)
Da	= diámetro exterior (mm)
SW	= ancho de llave
MW	= material por metro

### Unidades eléctricas

A	= amperios
V	= voltios
W	= vatios

### Indicaciones impresas de WEBASTO

Info	= información de Webasto
TM	= advertencias técnicas

### Datos sobre los colores

ws	= blanco
ge	= amarillo
org	= naranja
rt	= rojo
vi	= violeta
bl	= azul
gn	= verde
bn	= marrón
sw	= negro

### Materiales

Al	= aluminio
Cu	= cobre
CrSt	= acero al cromo
EdSt	= acero fino
GA-A	= tejido de vidrio con láminas de aluminio - aluminio
Gf	= fibra de vidrio
GFK	= plástico reforzado con fibras de vidrio
Gu	= goma
Ks	= plástico
Ms	= latón
St	= acero
St vz	= acero galvanizado

### Materiales compuestos

AA	= aluminio - aluminio
BAK	= betún - aluminio - plástico
KPK	= plástico - papel - plástico
PAB	= papel - aluminio - betún
PAHK	= papel - aluminio de alta resistencia - plástico
PAK	= papel - aluminio - plástico
TPE	= elastómero termoplástico

### Más información

ADR = indicaciones técnicas para la normativa GGVS (acuerdo europeo sobre el transporte internacional de mercancías peligrosas por carretera)

VWZ	= periodos de preselección
LKW	= camión
PKW	= automóvil
RME	= éster metílico de aceite de colza
◆	= resto de piezas, el envío se realizará hasta que se agoten las existencias

## Índice de palabras clave

### 1. Sistema de aire de combustión

Abrazadera para manguera  
Abrazadera para tubo  
Codo  
Silenciador de aspiración  
Tapa protectora  
Tubo de aspiración y escape  
Tubo de conexión  
Tubo flexible

### 2. Sistema de gas de escape

Abrazadera para tubo  
Aislamiento  
Brida para manguera  
Cinta aislante  
Codo  
Deflector de escape  
Manguera protectora térmica  
Manguito reductor para gases de escape  
Paso  
Perfil de goma  
Punta de escape  
Salida del condensado  
Silenciador de gases de escape  
Tapa protectora  
Tubería de gases de escape  
Tubo de aspiración y escape  
Tubo de conexión  
Tubo de escape  
Tubo flexible

### 3. Alimentación de combustible

Brida de fleje  
Cartucho de filtro  
Conector de T  
Depósito de combustible  
Extractor de combustible  
Extractor de depósito  
Filtro de combustible  
Filtro intercambiable  
Grifo de macho esférico  
Interruptor térmico  
Junta  
Junta cónica  
Junta cónica para manguera  
Manguera  
Manguera moldeada  
Manguito de apoyo  
Pieza de unión mediante angulares  
Pieza intermedia  
Piezas de racordo  
Racor anular  
Racor anular de manguera  
Racor biroscado  
Receptáculo de la bomba dosificadora  
Receptáculo para la bomba  
Reducción

Soporte  
Tapa con junta  
Tornillos huecos  
Tubo de conexión  
Tubo flexible  
Tubo flexible para carburantes  
Tubo montante  
Tuerca de racor  
Válvula de purga de aire  
Válvula de retención

### 4. Sistema de calefacción

Adaptador  
Adaptador de admisión de aire  
Anillo adaptador  
Boquilla de deshielo  
Cavo adattatore  
Codo de aire calefactor  
Codo de aire caliente  
Conector  
Conector mural  
Consola  
Distribuidor  
Entrada y salida aire de calefacción  
Escape de aire  
Estribo en forma de U  
Fissaggio per portafusibili  
Instalación guiada para la mariposa de regulación  
Mariposa de regulación  
Pieza de ramales  
Racor doble  
Reducción  
Rejilla  
Rejilla de aire  
Rejilla de protección  
Rejilla de ventilación  
Silenciador de aire caliente  
Silenciador de aspiración  
Tracción bowden  
Tubo flexible

### 5. Circuito de agua

Calefactor de acceso  
Calefactor de tabique lateral  
Calefactor soplador axial  
Calentador de agua con camisa aislada  
Cartucho de filtro  
Codo de tubo  
Conector de T  
Conexión para termostato  
Corredera de cierre manual  
Llave de cierre con filtro  
Manguera moldeada  
Manguera replegable  
Perfil de goma  
Termostato con 3 salidas  
Tubo de conexión  
Tubo flexible  
Tubo flexible con protección  
Trenzada

Válvula combinada  
Válvula con termostato  
Válvula de purga de aire  
Válvula de retención  
Válvula magnética  
Vaso de compensación  
Vaso de expansión

### 6. Piezas de montaje

Abrazadera  
Abrazadera de mordaza  
Abrazadera de resorte  
Abrazadera para manguera  
Abrazadera para tubo  
Anilla de goma  
Antivibrante de goma  
Arandela distanciadora  
Boquilla de goma  
Brida para cables  
Brida para manguera  
Caja para montaje  
Escuadra  
Fleje perforado  
Junta de goma  
Kit AirTop Box  
Manguera replegable  
Manguito de membrana  
Perno de anclaje EJOT  
Placa  
Placa de características  
Protección de cantos  
Protección del perno  
Receptáculo de la bomba dosificadora  
Soporte  
Soporte de caja  
Soporte de la placa de refuerzo  
Soporte de mangueras y cables  
Soporte intermedio  
Sujeción doble  
Tapa protectora  
Tornillo EJOT-PT  
Tubo flexible con protección trenzada  
Tuerca de plástico  
Tuerca de remache  
Tuerca de remache ciego  
Tuerca distanciadora

### 7. Elementas de mando eléctricas

Acoplamiento de antena  
Adaptador Y  
Antena  
Antena de luneta  
Batería  
Bombilla tubular  
Cable adaptador  
Cable adaptador HF T 70  
Cable prolongador  
Conector macho codificado  
Conector principal  
Conmutador

Discriminador  
 Emisor  
 Enchufe, alargadera  
 Frontal  
 Interruptor  
 Interruptor de las teclas  
 Juego Telestart  
 Kit de montaje (caja)  
 Kit de red D para juego Telestart  
 Mazo de cables adaptador Y  
 Placa  
 Reloj de preselección del juego del equipo posterior 1533  
 Reloj digital  
 Sensor  
 Sensor de temperatura  
 Termostato ambiental electrónico  
 Thermo Call

## 8. Accesorios eléctricos

Adaptador  
 Alargadera y mazo de cables  
 Bolsa de reparación  
 Bomba de combustible  
 Bombilla tubular  
 Brida para manguera  
 Cable adaptador  
 Caja del conector plano  
 Cápsula de diodos  
 Cartucho del enchufe redondo  
 Conector hembra  
 Conector plano  
 Conexión del conductor individual  
 Conexión para termostato  
 Contacto elástico plano  
 Contacto elástico plano doble  
 Diodo  
 Diodo con caja de enchufe  
 Divisor de tensión  
 Enchufe antiparasitario  
 Enchufe redondo  
 Fijación del portafusibles  
 Filtro antiparasitario  
 Fusible  
 Fusible plano  
 Junta  
 Lámpara (indicador de funciones)  
 Limitador térmico de seguridad  
 Microtemporizador de contacto  
 Portafusibles MTA (bolsa)  
 Portahembras  
 Regleta de hembrilla  
 Relé  
 Resistencia  
 Soporte de fusible  
 Soporte de la caja del conector  
 Suplemento  
 Temporizador de encendido Junior  
 Terminal de cable con garras  
 Termostato  
 Unión de cables triple  
 Unión de carriles  
 Unión soldada  
 Válvula magnética (para el combustible)

Zócalo de fijación autoadhesivo

## 9. Bomba de circulación

Abrazadera para manguera  
 Bomba de circulación  
 Brida para manguera  
 Cuerpo bomba  
 Elementos de fijación  
 Soporte

## 10. Tester

Aparato de prueba para bombas de dosificación  
 Aparato medidor de CO<sub>2</sub>  
 Bomba de circulación  
 Cable adaptador  
 Cable adaptador de diagnóstico PC  
 Diagnóstico por PC  
 Tester

## 11. Herramientas especiales

Calibre para bujía incandescente  
 Elemento de ajuste  
 Herramienta de desmontaje  
 Herramienta de embutición plana  
 Llave para sujeción  
 Pinzas de cierre

## 12. Procedimientos de aislamiento y protección

Anticorrosivo especial en aerosol  
 Cera protectora  
 Grasa  
 Grasa para altas temperaturas  
 Laca protectora  
 Pasta selladora

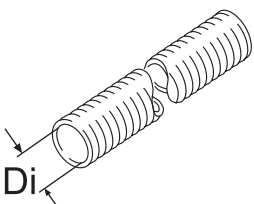
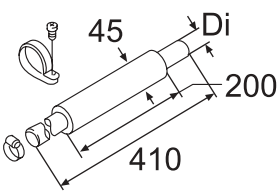
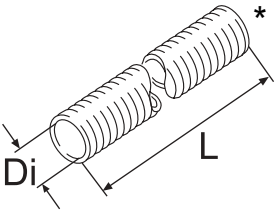
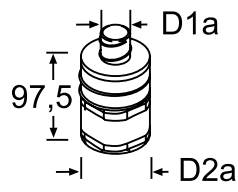
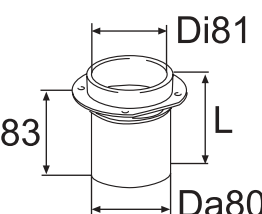
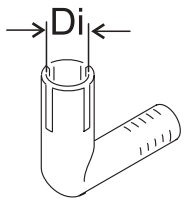
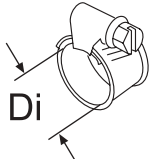
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Data / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Flex. Rohr flexible pipe tuyau flexible flex. slang tubo flessibile tubo flexible	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	Di = 18; L = 1000 Di = 22; PAK (MW) Di = 25; PAK (MW) Di = 30; PAB (MW) Di = 30; PAK (MW) Di = 30,5; KPK (MW) Di = 55; TPE (MW) Di = 70; PAK (MW) Di = 80; PAK (MW)	19733A 466115 91562A 254177 357901 21446A 88729A 479721 398519
	Ansaugschalldämpfer, Anbausatz air intake silencer, set silencieux d'aspiration d'air, jeu insugningsdämpare, sats silenziatore su aspirazione, kit silenciador de aspiración, kit	•												Di = 22; Beutel mit Befestigungsteilen / bag with mounting parts / sachet avec éléments de fixation / pàse med monteringsdelar / sachetto con parti di fissaggio / bolsa con piezas de sujeción	492345
	Ansaugschalldämpfer air intake silencer silencieux d'aspiration d'air insugningsdämpare silenziatore su aspirazione silenciador de aspiración	•	•	•	•									Di = 22; L = 800 Di = 25; L = 650* Di = 30; L = 1160  * mit Schutzkappe / with safety cap / avec capuchon / med skyddslock / con coperchio di protezione / con tapa protectora	83174A 90416C 22931A
	Ansaugschalldämpfer air intake silencer silencieux d'aspiration d'air insugningsdämpare silenziatore su aspirazione silenciador de aspiración				•	•								D1a = 23; D2a = 52; Ks  Beutel mit Montageteilen / bag with mounting parts / sachet avec éléments de montage / pàse med monteringsdelar / sacchetti con parti di montaggio / bolsa con piezas de montaje	98141A
	Ansaug- und Austrittsrohr air intake and exhaust pipe tubulure d'aspiration et d'échappement insug- och avgasrör prol. tubo aspiraz. e scarico fumi tubo de aspiración y escape								•					Di = 81 / Da = 80; L = 100	132748
	Krümmer elbow coude krök gomito codo	•	•											Di = 22; Ks Di = 25; Ks  für Brennluft / for combustion air / pour air de combustion / för förbränningsluft / per aria combu- rente / para aire de combustion	65000A 91563A
	Schlauchschelle hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo abrazadera p. mang.	•	•	•	•	•	•							Di = 20 ... 27; EdSt Di = 28 ... 35; EdSt  Schneckengewinde St / worm thread St / filettage St / snäckgän- ga St / filettatura a spirale acciaio St / tornillo de rosca helicoidal St	243744 417866

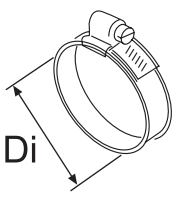
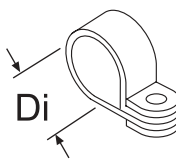
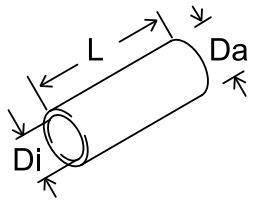
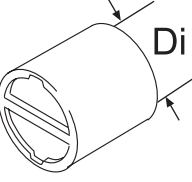
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Schlauchschelle hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo abrazadera p. mang.								●	●		●	●	Di = 40 ... 47; EdSt Di = 48 ... 55; EdSt Di = 70 ... 90; EdSt  Schneckengewinde St / worm thread St / filetage St / snäckgän- ga St / filettatura a spirale acciaio St / tornillo de rosca helicoidal St	67370A 67371A 92659A
	Rohrschelle pipe clip collier de serrage rörklamma fascetta di serraggio abrazadera para tubo	●					●							Di = 25; EdSt Di = 29; St Di = 33; EdSt	405256 362891 499021
	Verbindungsrohr connection pipe tuyau de raccordement skarvrör manicotto tubo de conexión	●												Di = 23; Da = 25; L = 50	92265A
	Schutzkappe protection hood coverde skyddslock coperchio di protezione tapa protectora	●		●				●						Di = 27 Di = 36 Di = 39  Ks	29516B 29517A 29519A



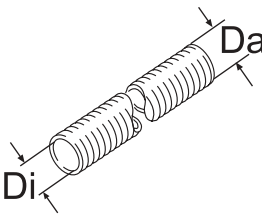
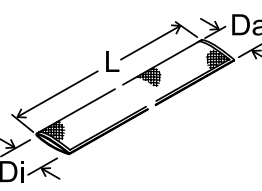
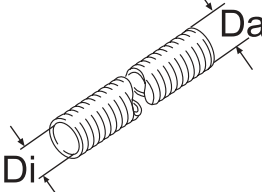
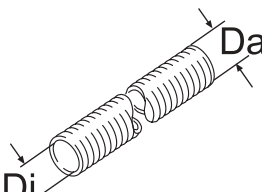
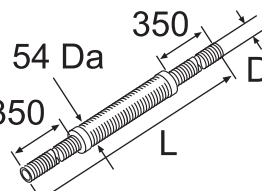
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Flex. Rohr (Inox), 2-lagig flexible pipe (inox), 2 layers tuyau flexible (inox), 2 couches flex. slang (rostfri), 2 lager tubo flessibile (inox), 2 strati tubo flexible (inoxidable), 2 capa	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	Di = 22 / Da = 26; (MW); EdSt Di = 24 / Da = 27,8 (MW); EdSt Di = 30 / Da = 34; (MW); EdSt Di = 38 / Da = 42; (MW); EdSt Di = 40 / Da = 44; (MW); EdSt Di = 70 / Da = 75; (MW); EdSt Di = 80 / Da = 85; (MW); EdSt Di = 100; (MW); EdSt  * DBW 2020 > Nr. .33 DBW 300 > Nr. .16 DBW 350 > Nr. .01	337390 90394A 141488 353221 371394 479721 371416 371424
	Wärmeschutzschlauch heat protection protection à chauffage värmeskydds slang protezione di calore manguera prot. térmica								•	•				Di = 72 / Da = 120 / L=1200 Gf	92168A
	Flex. Rohr flexible pipe tuyau flexible flex. slang tubo flessibile tubo flexible	•	•	•	•	•	•	•	•	•				Di = 28 / Da = 32 (MW) Di = 43 / Da = 45 (MW) Al / Gf Wärmeschutzschlauch / heat protection / protection à chauffage / värmeskydds slang / protezione di calore / manguera prot. térmica	21543A 20463B
	Flex. Rohr flexible pipe tuyau flexible flex. slang tubo flessibile tubo flexible	•			•	•	•							Di = 28 / Da = 38 / L= 324 Gf  Wärmeschutzschlauch / heat protection / protection à chauffage / värmeskydds slang / protezione di calore / manguera prot. térmica	64568A
	Abgasschalldämpfer exhaust silencer silencieux d'échappement avgasljuddämpare marmitta silenciador de salida de gases	•					•	•						Di = 24; L = 1500 Di = 38; L = 1000 EdSt  gasdicht / gastight / etanche aux gaz / gastät / a tenuta di gas / a prueba de gas  Speziell für Boote/Schiffe / specially for boats and ships / spécial pour bateaux et embarcations / särskilt för båtar/skepp / speciale per barche e navi / especialmente destinado para botes y barcos	98582C 92642A

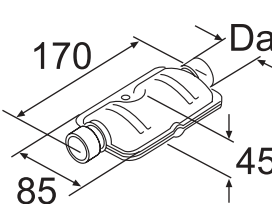
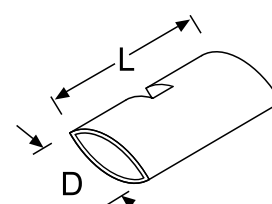
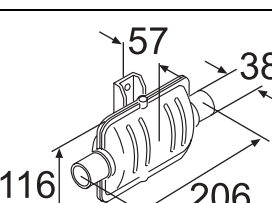
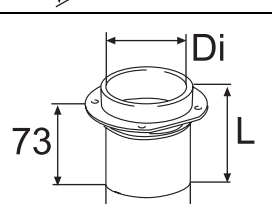
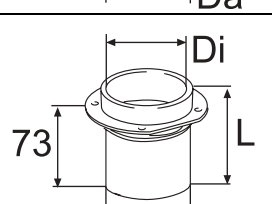
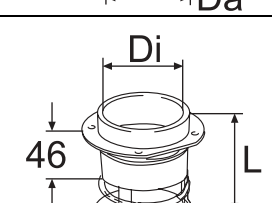
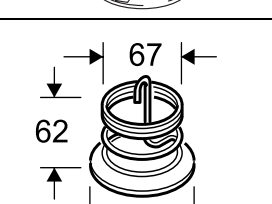
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	GBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Abgasschalldämpfer exhaust silencer silencieux d'échappement avgasljuddämpare marmitta silenciador de salida de gases	●			●	●	●							Da = 22; St Da = 30; St Da = 22; EdSt	20844E 20845C 86450C
	Isolierung für Abgas- schalldämpfer isolation for exhaust silencer isolation pour silencieux d'échappement isolering för avgasljuddämpare isolamento per marmitta aislamiento para silenciador de salida de gases	●			●	●	●							L = 120; D = 108; für Da = 22  Glasgewebe / glass fabric / tissu de verre textile / glasväv / tessuto di vetro / tejido de vidrio	31371A
	Abgasschalldämpfer exhaust silencer silencieux d'échappement avgasljuddämpare marmitta silenciador de salida de gases				●			●	●					Da = 38	19562E
	Austrittsrohr exhaust pipe tubulure d'échappement avgasrör prolunga tubo scarico fumi tubo de escape									●				Di = 71 / Da = 70; L = 90 Di = 81 / Da = 80; L = 90  * DBW 2020 > Nr. .33 DBW 300 > Nr. .16 DBW 350 > Nr. .01	460176 320439
	Ansaug- und Austrittsrohr air intake and exhaust pipe tubulure d'aspiration et d'échappement insug- och avgasrör prol. tubo aspiraz. e scarico fumi tubo de aspiración y escape									●				Di = 81 / Da = 80; L = 100	132748
	Austrittsrohr exhaust pipe tubulure d'échappement avgasrör prolunga tubo scarico fumi tubo de escape									●				Di = 81; L = 98 Di = 81; L = 133 Di = 71; L = 98 Di = 72; L = 133 * DBW 2020 > Nr. .33 DBW 300 > Nr. .16 DBW 350 > Nr. .01	132756 220701 460079 460087
	Abgasumlenkung cpl. exhaust gas deflection cpl. déflecteur des gaz d'échappement cpl. avgasstyrming cpl. deviazione gas di scarico cpl. deflector de escape cpl.										●	●			84970A

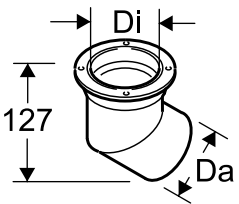
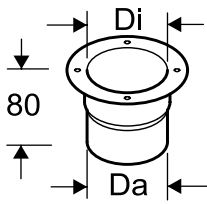
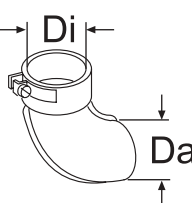
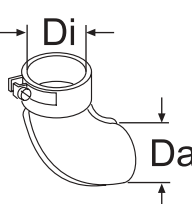
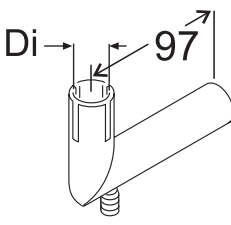
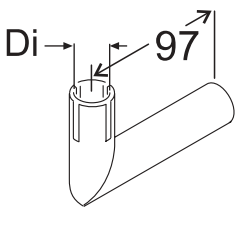
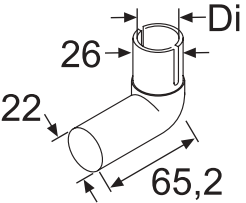
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Austrittsrohr kpl. exhaust pipe cpl. tubulure d'échappement cpl. avgasrör kpl. prolunga tubo scarico fumi cpl. tubo de escape cpl.									●	●		Di = 70; Da = 70	63996A	
	Abgasumlenkung kpl. exhaust gas deflection cpl. déflecteur des gaz d'échappement cpl. avgasstyrming kpl. deviazione gas di scarico cpl. deflector de escape cpl.									●	●		Di = 70; Da = 70	97386A	
	Krümmer elbow coude krök gomito codo									*	●	●	Di = 71 / Da = 70; 90°  * DBW 2020 > Nr. .33 DBW 300 > Nr. .16 DBW 350 > Nr. .01	465135	
	Krümmer elbow coude krök gomito codo									*	●	●	Di = 71 / Da = 70; 90°  * DBW 2020 > Nr. .33 DBW 300 > Nr. .16 DBW 350 > Nr. .01	465380	
	Krümmer elbow coude krök gomito codo	●											Di = 24; EdSt  mit Kondensatablauf / with condensation water drain / avec écoulement du condensat / med kondensatavlopp / con scarico della condensa / con salida del condensado	91564A	
	Krümmer elbow coude krök gomito codo	●											Di = 24; EdSt  ohne Kondensatablauf / without condensation water drain / sans écoulement du condensat / utan kondensatavlopp / senza scarico della condensa / sin salida del condensado	92643A	
	Krümmer elbow coude krök gomito codo	●		●	●	●							Di = 22 Al	28472C	

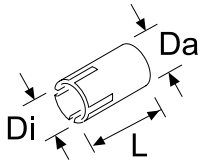
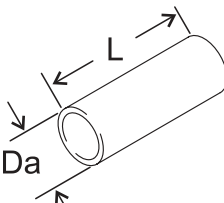
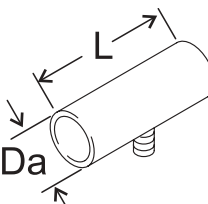
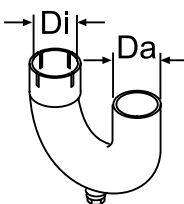
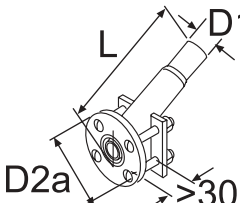
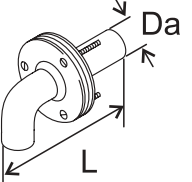
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	GBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Abgasreduzierhülse exhaust gas reducing bush douille de réduction des gaz d'échappement avgasreduceringshylsa bussola di riduzione dei gas di scario manguito reductor para gases de escape	●	●											Di = 22 / Da = 24; L = 40 EdSt	92641A
	Verbindungsrohr connection pipe tuyau de raccordement skarvrör manicotto tubo de conexión		●											Da = 24; L = 50 EdSt	92264A
	Verbindungsrohr connection pipe tuyau de raccordement skarvrör manicotto tubo de conexión		●											Da = 24; L = 65  mit Kondensatablauf / with condensation water drain / avec écoulement du condensat / med kondensatavlopp / con scarico della condensa / con salida del condensado	92164A
	Abgasrohr exhaust pipe tubulure d'échappement avgasrör prolunga tubo scarico fumi tubo de escape			●			●	●						Di = 38; Da = 38; 180°	370169
	Borddurchführung fitting passe-coque genomföring raccordo paso	●			●	●		●	●					D1a = 22 / D2a = 75; L = 102,5 D1a = 30 / D2a = 92,5; L = 125 D1a = 38 / D2a = 95; L = 125  EdSt	447625 498572 447633
	Borddurchführung fitting passe-coque genomföring raccordo paso		●											Da = 24; L = 105  EdSt	92282A

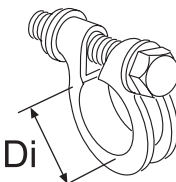
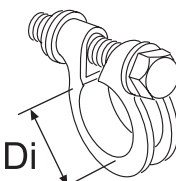
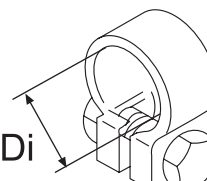
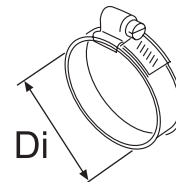
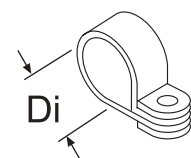
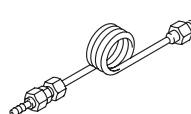
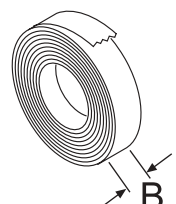
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/G/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Schlauchklemme hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo brida para manguera			•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	Di = 24 ... 27 Di = 30 ... 33 Di = 39 ... 42 Di = 68 ... 71 Di = 83 ... 87 St vz	300101 100424 367400 113518 113526
	Schlauchklemme hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo brida para manguera				•	•	•							Di = 24 ... 27 EdSt	117815
	Schlauchklemme hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo brida para manguera	•		•	•	•					•	•		Di = 24 ... 26 Di = 27 ... 30 Di = 68 ... 71 EdSt	20965A 91383B 113518
	Schlauchschelle hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo brida para manguera								•	•	•			Di = 70 ... 90;  EdSt; Schneckengewinde St / worm thread St / filetage St / snäckgänga St / filettatura a spirale acciaio St / tornillo de rosca helicoidal St	92659A
	Rohrschelle pipe clip collier de serrage rörklamma fascetta di serraggio abrazadera para tubo	•		•	•	•		•				•		Di = 25; EdSt Di = 28; St vz Di = 42; EdSt	405256 91384A 126830
	Kondensatablauf condensation water drain écoulement du condensat kondensatavlopp scarico della condensa salida del condensado	•												zu / to / pour / för / per / para: 91564A + 92164A  Beutel / bag / sachet / påse / sacchetto / bolsa  zum Einbau in Flex. Rohr / for installation in flex tube / pour montage dans tuyau flexible / för inbyggnad i flex. rör / sacchetto; per montaggio nel tubo flessibile / para montaje en tubo flexible	92621A
	Isolierbinde insulating lagging pièce d'isolation isolering fascia isolante cinta aislante	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	B = 60 L = 1 m B = 60 L = 25 m  Gf	428132 443247

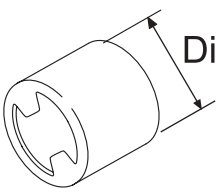
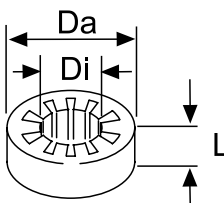
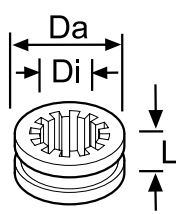
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	GBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Schutzkappe protection hood couverde skyddslock Coperchio di protezione tapa protectora	●			●	●						●		Di = 26,3; EdSt zu / to / pour / för / per / para 337 390  Di = 28,3; EdSt zu / to / pour / för / per / para 90394A  Di = 34; EdSt zu / to / pour / för / per / para 141 488 für / to / pour / för / per / para HL 32, AT 32 S  Di = 42,3; EdSt zu / to / pour / för / per / para 353221 / D 38  Eindringschutz / penetration / protection de pénétration / inträngningsskydd protez. da penetrazione / protección contra penetración	24048A  90411A  24049A  24046A
	Gummiprofil rubber section profilé en caoutchouc gummiprofil profilo di gomma perfil de goma	●	●		●	●	●					●		Da = 40; Di = 20,5; L = 20  zur Abstandfixierung / to fix the spacing / pour fixation à distance / för avståndsfixering / per il fissaggio distanziato / para fijar distancias  Silikon rot / silicon red / silicone rouge / silikon röd / silicone rosso / silicona roja  Da = 60; Di = 40,5; L = 20  Silikon rot / silicon red / silicone rouge / silikon röd / silicone rosso / silicona roja	18137A  9000647A
	Gummiprofil (rot) rubber section (red) profilé en caoutchouc (rouge) gummiprofil (röd) profilo di gomma (rosso) perfil de goma (roja)	●	●		●	●	●							Da = 40; Di = 20,5; L = 20;  Silikon rot / silicon red / silicone rouge / silikon röd / silicone rosso / silicona roja  mit Nut, zur Fixierung in Durch- führungen / with groove, for fixing in passages / à rainure, pour fixation dans les passages / med spår, för fixering i genom- föringar / con scanalatura, per il fissaggio in condotti / con ranu- ra, para fijarla en las uniones	1300697A

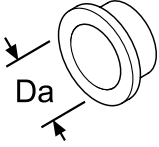
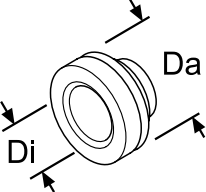
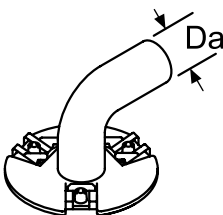
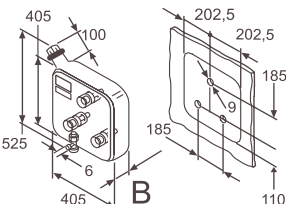

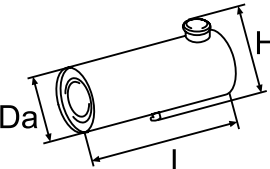
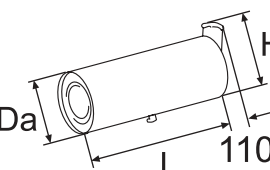
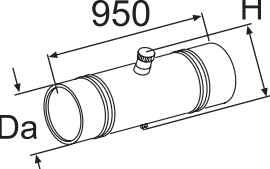

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Abgasdichtung exhaust gas seal passage des gaz d'échappement étanchéité gaz d' échappement avgastätning guarnizione da gas scarico punta de escape</p>				●									<p>Da = 22 Silikon schwarz / silicon black / silicone noir / silikon svart / silicone nero / silicona negra</p> <p>Bei Heizgerätetausch verwenden / use to replace the heater / utiliser en cas de remplacement de l'appareil de chauffage / använd vid byte av värmeaggregat / da utilizzare per il cambio di riscaldatore / utilizarla al intercambiar el calefactor</p>	19726B
	<p>Abgasdurchführung exhaust passage passage des gaz d'échappement avgasgenomföring condotto di scarico tubería de gases de escape</p>	●	●	●	●	●								<p>Di = 29; Da = 49 zur Fixierung Abgasschlauch / to fix the exhaust hose / pour fixation du tuyau d'échappement / för fixering av avgasslang / per il fissaggio della manichetta dei gas di scarico / para fijar el tubo flexible de emisión de gases Silikon rot / silicon red / silicone rouge / silikon röd / silicone rosso / silicona roja</p>	9003587A
	<p>Abgasdurchführung mit Isolierung exhaust passage with insulation passage des gaz d'échappement avec isolation avgasgenomföring med isolering condotto di scarico con isolamento tubería de gases de escape con aislamiento</p>	●			●	●	●							<p>Da = 22; EdSt zur Fixierung und Isolierung Abgasschlauch; Beutel mit Befestigungsteilen (Schrauben und Abgasschlauchklemme) für Unterfahrschutz in Kunststoffausführung / to fix and insulate exhaust hose; Bag with mounting parts (screws and exhaust hose clip) for underdrive guard in plastic version / pour fixation et isolation du tuyau d'échappement; sachet avec éléments de fixation (vis et pince à tuyau d'échappement) pour dispositif anti-encastrement en version plastique / för fixering och isolering av avgasslang; påse med monteringsdelar (skruvar och avgasslangklämma) för underkörningsskydd i plast / per il fissaggio e l'isolamento della manichetta dei gas di scarico; Sacchetto con parti di fissaggio (viti e fascetta stringitubo) per dispositivo antincastro in versione di plastica / para fijar y aislar el tubo flexible de emisión de gases; bolsa con piezas de sujeción (tornillos y brida para manguera de emisión de gases) para la barra protectora trasera de plástico</p>	9000383A





Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Brennstoffbehälter fuel tank réservoir de combustible bränsletank serbatoio combustibile depósito de combustible	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	12 Ltr.; B = 100 24 Ltr.; B = 200 Ks	86227A 70864B
	Deckel mit Dichtung end cover couvercle lock coperchio tapa	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	zu / to / pour / för / per / para 86227A / 70864B  Ersatz / spare part / pièce de rechange / reservdel / parte di ricambio / repuesto	131690
	Brennstoffbehälter fuel tank réservoir de combustible bränsletank serbatoio combustibile depósito de combustible	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	ca. 12 l; Da = 180; L = 496; H = 258 ca. 25 l; Da = 235; L = 600; H = 312 ca. 35 l; Da = 265; L = 600; H = 344  mit Deckel / with cover / avec couvercle / med lock / con coperchio / con tapa	125016  125598  126128
	Brennstoffbehälter fuel tank réservoir de combustible bränsletank serbatoio combustibile depósito de combustible	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	ca. 35 l; Da = 265; L = 660; H = 335  mit Deckel / with cover / avec couvercle / med lock / con coperchio / con tapa  mit Anschluß für Rücklauf / with connect. to return pipe / avec raccord à retour / med ansl. för returbränsle / con attacco per ritorno / con conector para retorno	◆ 126322
	Brennstoffbehälter fuel tank réservoir de combustible bränsletank serbatoio combustibile depósito de combustible	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	ca. 60 l; Da = 301; L = 950; H = 379  mit Deckel / with cover / avec couvercle / med lock / con coperchio / con tapa  zu / to / pour / för / per / para 125016 / 125598 / 126128 / 126322	126047
	Deckel m. Dichtung end cover couvercle lock coperchio tapa	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	zu / to / pour / för / per / para 126 047  Ersatz / spare part / pièce de rechange / reservdel / parte di ricambio / repuesto	145629

# 3

## Brennstoffsystem Fuel supply Alimentation en combustible

## Bränslesystem Alimentazione combustibile Alimentación de combustible

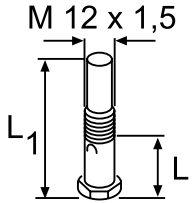

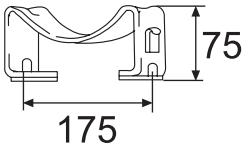
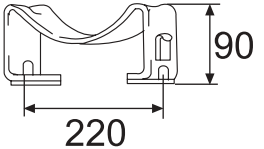
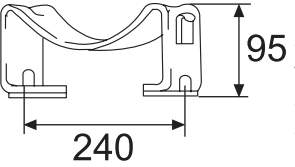
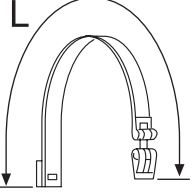
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Hohlschraube hollow screw vis creuse hålskruv vite cava tornillo hueco	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	L = 11; L <sub>1</sub> = 50 L = 24; L <sub>1</sub> = 70	125091 190772
	Dichtring gasket ring joint packning rondella junta	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D = 12 x 17 Cu zu / to / pour / för / per / para 125 091, 190772  2 Stück bestellen / order 2 parts / à commander par paire / 2 st. åtgår / ordinare 2 pezzi / pedido por pares	151173
	Auflage base support fästfot supporto soporte	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	zu / to / pour / för / per / para 125 016  2 Stück bestellen / order 2 parts / à commander par paire / 2 st. åtgår / ordinare 2 pezzi / pedido por pares	135186
	Auflage base support fästfot supporto soporte	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	zu / to / pour / för / per / para 125 598  2 Stück bestellen / order 2 parts / à commander par paire / 2 st. åtgår / ordinare 2 pezzi / pedido por pares	135240
	Auflage base support fästfot supporto soporte	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	zu / to / pour / för / per / para 126 128, 126 322  2 Stück bestellen / order 2 parts / à commander par paire / 2 st. åtgår / ordinare 2 pezzi / pedido por pares	226432
	Spannband strap collier de serrage spännband bretella brida de fleje	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	L = 470 zu / to / pour / för / per / para 125 016  ● L = 620 zu / to / pour / för / per / para 125 598, 126 128 2 Stück bestellen / order 2 parts / à commander par paire / 2 st. åtgår / ordinare 2 pezzi / pedido por pares	135887 257095

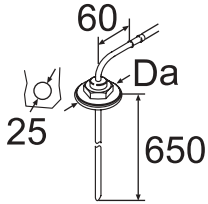
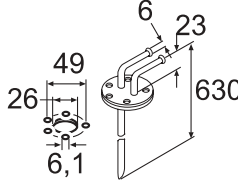
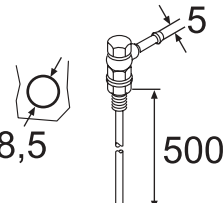
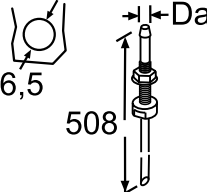
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Tankentnehmer (Beutel) tank extracting device (bag) plongeur (sachet) tankanslutning (påse) pescante per serbatoio (sacchetto) extractor de depósito (bolsa)</p>					●	●	●	●	●			<p>Da = 5,5 Da = 8</p> <p>nur zum Einbau in Metall-Fahrzeugtank / only for fitting in metal vehicle tank / uniquement pour une installation dans le réservoir métallique du véhicule / endast för monterning i fordonstankar av metall / solo per montaggio nel serbatoio metallico del veicolo / sólo para el montaje de depósitos de metal de vehículos</p>	<p>35320A 353213</p>	
	<p>Tankentnehmer, mit Rücklauf tank extracting device with return plongeur avec retour tankanslutning med retur pescante per serbatoio con ritorno extractor de depósito con retorno</p>							●	●	●			<p>Da = 6</p> <p>mit Dichtung, nur zum Einbau in Metall-Fahrzeugtank / with sealing, only for fitting in metal vehicle tank / avec joint d'étanchéité, uniquement pour une installation dans le réservoir métallique du véhicule / med tätning, endast för monterning i fordonstankar av metall / con guarnizione, solo per montaggio nel serbatoio metallico del veicolo / con junta, sólo para el montaje de depósitos de metal de vehículos</p>	<p>394157</p>	
	<p>Tankentnehmer (Beutel) tank extracting device (bag) plongeur (sachet) tankanslutning (påse) pescante per serbatoio (sacchetto) extractor de depósito (bolsa)</p>	●	●	●	●	●	●						<p>Da = 5; Gewinde M8</p> <p>nur zum Einbau in den Metall-Fahrzeugtank / for vehicle's fuel tank (steel) / pour réservoir de comb. métallique / för metall bränsletank / per serbatoio combustibile (acciaio) / para depósito de combust. (acero)</p>	<p>98605B</p>	
	<p>Tankentnehmer (Beutel) tank extracting device (bag) plongeur (sachet) tankanslutning (påse) pescante per serbatoio (sacchetto) extractor de depósito (bolsa)</p>	●	●	●	●	●							<p>Da = 5; Gewinde M6</p> <p>für Kunststoff-Tank, auch zum Einbau in Metall-Fahrzeugtank / for plastic tank, also for fitting in metal vehicle tank / pour réservoir en plastique, également pour une installation dans le réservoir métallique du véhicul / för plasttank, även för monterning i fordonstank av metall / per serbatoio di plastica, anche per il montaggio in serbatoi metallici / sólo para depósitos de plástico, también para el montaje de depósitos de metal de vehículos</p>	<p>1300494A</p>	

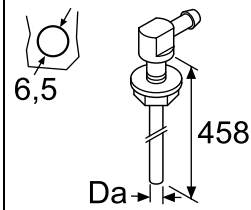
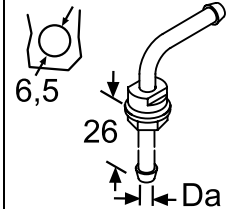
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Tankentnehmer tank extracting device plongeur tankanslutning pescante per serbatoio extractor de depósito</p>	●	●	●	●	●	●							<p>Da = 5; Gewinde M6</p> <p>für Kunststoff-Tank, auch zum Einbau in Metall-Fahrzeug-tank, Beutel mit Schellen und Schlauchstück / for plastic tank, also for fitting in metal vehicle tank, bag with clips and hose section / pour réservoir en plastique, également pour une installation dans le réservoir métallique du véhicule, sachet avec colliers et élément de tuyau / för plast-tank, även för montering i fordonstank av metall, påse med klämman och slangstycke / per serbatoio di plastica, anche per il montaggio in serbatoi metallici, sacchetto con fascette e pezzo di tubo flessibile / sólo para depósitos de plástico, también para el montaje de depósitos de metal de vehículos, bolsa con tornillos y racor de manguera</p>	1300823A
	<p>Tankentnehmer kurzer Stutzen tank extracting device, short plongeur, court tankanslutning, kort pescante per serbatoio, corta extractor de depósito, corto</p>	●	●	●	●	●	●							<p>Da = 5</p> <p>speziell für Entnahme aus Kunststoff-Tankarmaturen (mit Längenausgleich), Beutel mit Montageteilen / specially for fuel extraction from plastic tank fittings (with length compensator), bag with mounting parts / spécial pour prélèvement sur les armatures en plastique du réservoir (avec équilibrage de la longueur), sachet avec éléments de montage / särskilt för uttag från plast-tankarmatur (med längdkompensering) / påse med klämman och slangstycke / speciale per prelievo tramite raccordi del serbatoio in plastica (con espansione longitudinale), sacchetto con parti di montaggio / especialmente diseñado para la toma mediante accesorios de depósitos de plástico (con longitud semejante), bolsa con piezas de montaje</p>	1301553A

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Tankentnehmer langer                  Stutzen                  tank extracting device, long                  plongeur, longne                  tankanslutning, lång                  pescante per serbatoio, lungo                  extractor de depósito, largo</p>	●	●	●	●	●	●							<p>Da = 5</p> <p>speziell für Entnahme aus Kunststoff-Tankarmaturen (mit Längenausgleich), Beutel mit Montageteilen / specially for fuel extraction from plastic tank fittings (with length compensator), bag with mounting parts / spécial pour prélèvement sur les armatures en plastique du réservoir (avec équilibrage de la longueur), sachet avec éléments de montage / särskilt för uttag från plast-tankarmatur (med längdkompensering) / påse med klämma och slangstycke / speciale per prelievo tramite raccordi del serbatoio in plastica (con espansione longitudinale), sacchetto con parti di montaggio / especialmente diseñado para la toma mediante accesorios de depósitos de plástico (con longitud semejante), bolsa con piezas de montaje</p>	9008021A

# 3

**Brennstoffsystem**  
**Fuel supply**  
**Alimentation en combustible**

**Bränslesystem**  
**Alimentazione combustibile**  
**Alimentación de combustible**

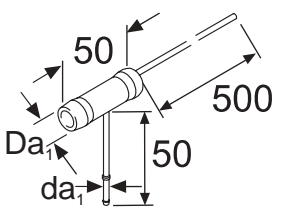
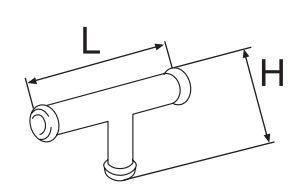
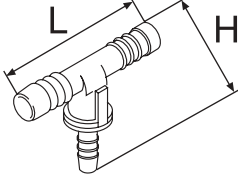
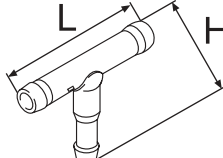
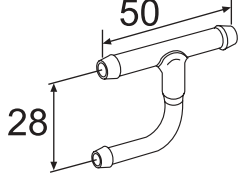
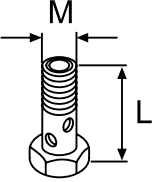
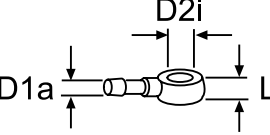
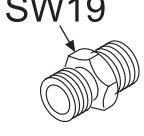
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Tankentnehmer  tank extracting device  plongeur  tankanslutning  pescante per serbatoio  extractor de depósito</p>				●									<p>Da<sub>1</sub> = 15 / da<sub>1</sub> = 3,5</p> <p>ohne Zubehör-Beutel / without accessories bag / sans sachet d'accessoires / utan tillbehörspåse / senza sacchetto accessori / sin bolsa de accesorios</p> <p>Da<sub>1</sub> = 18 / da<sub>1</sub> = 3,5</p> <p>mit Zubehör-Beutel (Schlauchstück und Schellen) / with accessories bag (hose section and clips)/ avec sachet d'accessoires (élément de tuyau et colliers) / med tillbehörspåse, (slangstycke och klämmor) / con sacchetto accessori (pezzo di tubo flessibile e fascette) / con bolsa de accesorios (racor de manguera y abrazaderas)</p> <p>Da<sub>1</sub> = 20 / da<sub>1</sub> = 3,5</p> <p>ohne Zubehör-Beutel / without accessories bag / sans sachet d'accessoires / utan tillbehörspåse / senza sacchetto accessori / sin bolsa de accesorios</p>	<p>86277A</p> <p>86378A</p> <p>67435A</p>
	<p>T-Stück  T-piece  raccordement en T  T-rör  raccordo a T  conector de T</p>	●	●	●	●	●	●	●					<p>6 x 5 x 6; L = 50; H = 26</p> <p>8 x 5 x 8; L = 50; H = 28</p> <p>8 x 6 x 8; L = 50; H = 28</p> <p>12 x 6 x 12; L = 50; H = 35</p> <p>Cu</p>	<p>211532</p> <p>211540</p> <p>137952</p> <p>293741</p>	

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Brennstoffentnehmer fuel extractor prise de combustible bränsle T-rör presa combustibile extractor de combustible				●	●	●	●						6 x 5 x 6; L = 50; H = 36 8 x 5 x 8; f.PME L = 50; H = 38  Beutel mit Schlauch und Montageteilen / bag with hose and mounting parts / sachet avec colliers et élément de montage / påse med slang och monteringsdelar / sacchetto con tubo flessibile e parti di montaggio / bolsa con manguera y piezas de montaje  10 x 5 x 10; L = 50; H = 39 12 x 5 x 12; L = 50; H = 40 Ks	66944A 31277B  66946A 98052A
	Brennstoffentnehmer fuel extractor prise de combustible bränsle T-rör presa combustibile extractor de combustible				●	●	●	●						6 x 5 x 6; L = 50; H = 36,5 8 x 5 x 8; L = 50; H = 36,5 10 x 5 x 10; L = 50; H = 36,5 12 x 5 x 12; L = 50; H = 36,5 15 x 5 x 15; L = 50; H = 40,5	454729 454737 454745 454753 492876
	Brennstoffentnehmer fuel extractor prise de combustible bränsle T-rör presa combustibile extractor de combustible				●	●	●	●						6 x 5 x 6; L = 50; H = 28 8 x 5 x 8; L = 50; H = 28 10 x 5 x 10; L = 50; H = 28 12 x 5 x 12; L = 50; H = 28	118967 118971 118978 118986
	Hohlschraube hollow screw vis creuse hålskruv vite cava tornillo hueco	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	M 10 x 1; L = 25 M 14 x 1,5; L = 32	150754 150762
	Ringschlauchstück banjo raccord de tubulure annulaire banjonippel raccordo anulare per tubo racor anular de manguera	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D1a = 5; D2i = 10; L = 10 D1a = 5; D2i = 12; L = 10 D1a = 6; D2i = 10; L = 10 D1a = 6; D2i = 14; L = 14	289574 289566 277312 85785A
	Doppelstutzen connector embout fileté double förskruvning nipplo racor birosado							●	●	●				M 14 x 1,5  zu / to / pour / för / per / para 140 708 / 9001819A / 9001818B	417858

# 3

## Brennstoffsystem Fuel supply Alimentation en combustible

## Bränslesystem Alimentazione combustibile Alimentación de combustible

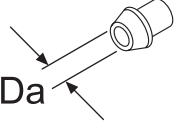
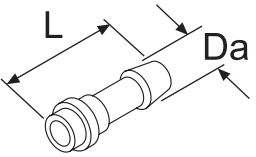


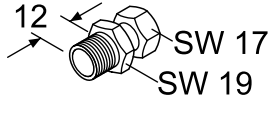
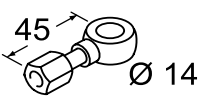
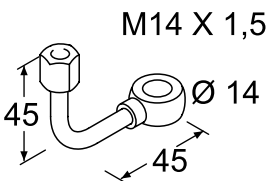
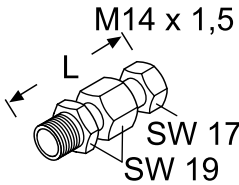
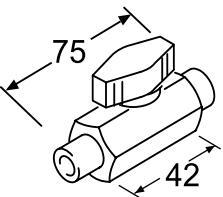
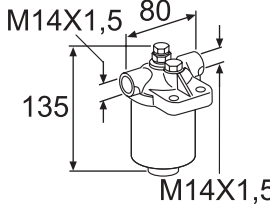
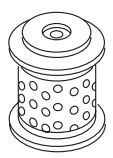
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Dichtkegel nipple olive lödkona ogiva junta cónica								● ● ●	● ● ●			● Da = 6 ● Da = 8  zu / to / pour / för / per / para 140 708 / 88028C / 9001819A / 9001818B	217824 150894	
	Schlauchdichtkegel nipple (rubber hose) raccord à olive slangnippel raccordo con ogiva junta cónica para manguera								● ● ●	● ● ●			● Da = 5; L = 30 ● Da = 6; L = 30 ● Da = 8; L = 32	247030 247049 247057	
	Überwurfmutter nut ecrou pour raccord à olive överfallsmutter dado tuerca de racor								● ● ●	● ● ●			● M 12 x 1,5 / SW 17 ● M 14 x 1,5 / SW 19	150819 150827	
	Dichtring gasket ring joint packning rondella junta								● ● ●	● ● ●			● D = 12 x 17 ● D = 14 x 18  Cu	151173 151203	
	Zwischenstück adapter pièce intermédiaire skarvrör raccordo pieza intermedia								● ● ●				● M14 x 1,5	87681A	
	Ringstutzen banjo buse annulaire banjonippel raccordo anulare racor anular								● ● ●				● Zur Verwendung mit Nieder- druck-Kugelhahn / for use with low pressure ball cock / pour utilisation avec robinet à tournant sphérique basse pression / för användning med lågtrycks-kulventil / da utilizza- re con rubinetto a sfera bassa pressione / para su uso con la llave esférica-llave esférica 88028C	89615A	
	Winkelverbindungsstück angle connector élément de raccordement coudé vinkelskarvstycke raccordo a gomito pieza de unión mediante angulares								● ● ●				● M14 x 1,5	9003862A	



Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Rückschlagventil non-return valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención</p>								●	●	●		<p>M 14 x 1,5; SW 17 / 19; L = 52</p> <p>für Diesel und RME / for diesel and RME / pour gazole et RME / för diesel och RME / per Diesel e RME / para diesel y RME</p>	65063B	
	<p>Niederdruck-Kugelhahn fuel cock vanne basse pression bränslekran rubinetto a sfera grifo de macho esférico</p>								●	●	●		<p>Betriebsdruck max. 25 bar / operationg pressure max. 25 bar / pression d'utilisation 25 bar max. / arbetstryck max. 25 bar / pressin di esercizio max. 25 bar / para baja presión max. 25 bar</p>	88028C	
 	<p>Brennstofffilter fuel filter filtre de combustible bränslefilter filtro combustibile filtro de combustible</p> <p>Filtereinsatz strainer cartouche filtrante filterinsats cartuccia filtrante cartucho de filtro</p> <p>Anschlußteile (Beutel) connecting parts (bag) pièces p. raccord (sachet) anslutningsdelar (påse) serie raccorderia (sacchetto) piezas de racordo (bolsa)</p>								●	●	●	●	<p>zu / to / pour / för / per / para 140 708</p> <p>zu / to / pour / för / per / para 140708, 93075A, 9001819A, 9002975B, 9001818B</p>	140708  97457A  219495	

# 3

## Brennstoffsystem Fuel supply Alimentation en combustible

## Bränslesystem Alimentazione combustibile Alimentación de combustible

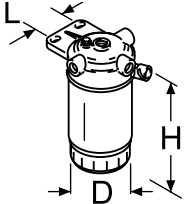
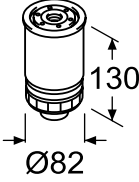
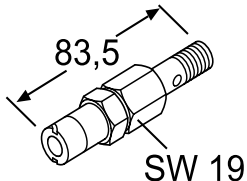
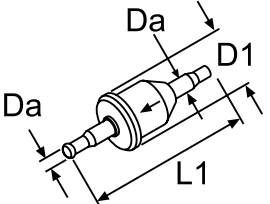
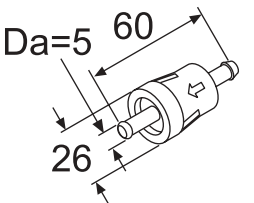
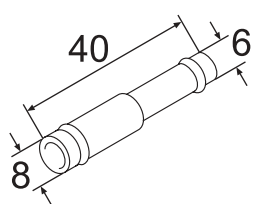
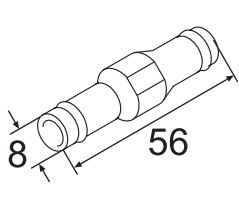
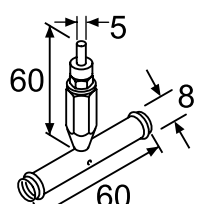
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Brennstofffilter fuel filter filtre de combustible bränslefilter filtro combustibile filtro de combustible								●	●			D = 99; H = 195; L = 50; M 14 x 1,5	93075A	
										●	●			D = 82; H = 158; L = 50; M 14 x 1,5  für Diesel und RME / for diesel and RME / pour gazole et RME / för diesel och RME / per Diesel e RME / para diesel y RME  ohne Filterheizung / without filter heating / sans chauffage de filtre / utan filtervärme / sen- za riscaldamento con filtro / sin calefacción de filtros	9001819A
										●	●			D = 82; H = 158; L = 50; M 14 x 1,5 Speziell für RME / specially for RME / spécial pour RME / särskilt för RME / speciale per RME / especialmente diseña- do para RME mit Filterheizung / with filter heating / avec chauffage de filtre / med filtervärme / con riscaldamento con filtro / con calefacción de filtros	9001818B
									●	●			D = 82; H = 158; L = 50; M 14 x 1,5 mit Filterheizung / with filter heating / avec chauffage de filtre / med filtervärme / con riscaldamento con filtro / con calefacción de filtros	9002975B	
	Wechselfilter replaceable filter filtre interchangeable utbytesfilter filtro di ricambio filtro intercambiable								●	●			Für Diesel und Heizöl / for diesel and heating oil / pour gazole et fioul / för diesel och eldningsolja / per Diesel e olio combustibile / para diesel y aceite combustible	9001788A	
										●	●			Speziell für RME / specially for RME / spécial pour RME / särskilt för RME / speciale per RME / especialmente diseña- do para RME	9002976A

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Data / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Temperaturschalter temperature switch Interrupteur thermostatique temperaturvakt termointerruttore Interruptor térmico</p>									●	●	●	<p>M 14 x 1,5 Heizung Brennstofffilter / fuel filter heating system / filtre à carburant du chauffage / värme bränslefilter / riscaldamento filtro combustibile / filtro de combustible del calefactor</p> <p>Einschaltpunkt / cut-in point / tillslagspunkt / point d'allumage / punto di inserimento / punto de conexión 0,5 ± 2,5</p> <p>Ausschaltpunkt / cut-out point / point de coupure / frånslagspunkt / punto di disinserimento / punto de desconexión 5,5 ± 2,5</p>	9001820A	
	<p>Brennstofffilter fuel filter filtre de combustible bränslefilter filtro combustibile filtro de combustible</p>							●	●				<p>D1 = 34; L1 = 97; Da = 6 D1 = 45; L1 = 106; Da = 8 Ks transparent / transparent / transparent / transparente / transparente</p>	140724 118056	
	<p>Brennstofffilter fuel filter filtre de combustible bränslefilter filtro combustibile filtro de combustible</p>	●	●	●	●	●	●					●	<p>Da = 5 Ks transparent / transparent / transparent / transparente / transparente</p>	487171	
	<p>Reduzierstück reducer pipe réduction reduceringsstyck raccordo di riduzione reducción</p>				●								<p>8 x 6 Ms</p>	19593A	
	<p>Verbindungsrohr connection pipe tuyau de raccordement skarvrör manicotto tubo de conexión</p>				●				●	●	●		<p>8 x 8 Ks RME-beständig / RME-resistent / résistant au RME / RME-beständig / resistente a RME / Resistente a RME</p>	9001334B	
	<p>Entlüftungsventil (Beutel) bleed valve (bag) clapet de dégazage (sachet) avlufning ventil (påse) valvola sfogo aria (sacchetto) válvula de purga de aire (bolsa)</p>				●								<p>8 x 8 x 5 für Bypass-Belüftung / for bypass ventilation / pour aération en dérivation / för bypass-ventilation / per ventilazione con bypass / para ventilación de bypass</p>	9002543A	

# 3

## Brennstoffsystem Fuel supply Alimentation en combustible

## Bränslesystem Alimentazione combustibile Alimentación de combustible

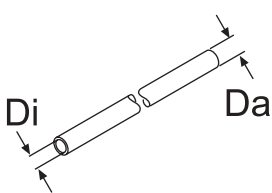
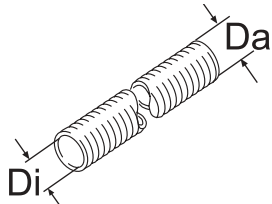
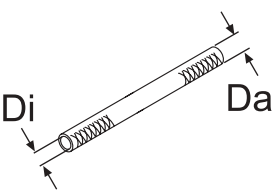
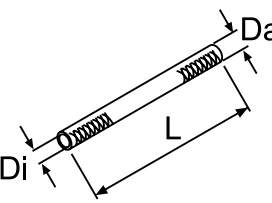
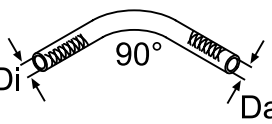
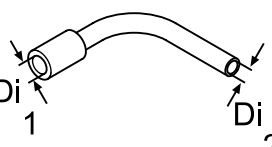
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Schlauch hose tuyau flexible bränsleslang flessibile combustibile tubo flexible	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	Di = 2 / Da = 5; (MW) Di = 2 / Da = 5; 7000 lg.  Ks, Mecanyl transparent / transparent / transparent / transparent / transparente / transparente	483931 483958
	Flex. Rohr flexible pipe tuyau flexible flex. slang tubo flessibile tubo flexible	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	Di = 14,5 / Da = 16,5; (MW); GA-A Di = 28 / Da = 32; (MW); GA-A für Kraftstoffleitungen  Wärmeschutzschlauch / heat protection / protection à chauf- fage / värmeskydds slang / protezione di calore / mangue- ra prot. térmica	15570A
	Kraftstoffschlauch fuel hose tuyau de combustible bränsleslang flessibile combustibile tubo flexible	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	Di = 5 / Da = 9; (MW) für Rohr / for pipe / pour tuyau / för rör / per tubo / para tubo: D 4,5  Di = 5 / Da = 10; (MW) für Rohr / for pipe / pour tuyau / för rör / per tubo / para tubo: D 6  Di = 6 / Da = 11; (MW)  Di = 8 / Da = 12; (MW)  Di = 14 / Da = 21; (MW)	379611 370177 465364 322237 320161
	Kraftstoffschlauch fuel hose tuyau de combustible bränsleslang flessibile combustibile tubo flexible	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	Di = 4,5 / Da = 10,5; (MW) Di = 6,0 / Da = 12; (MW)  PME beständig / PME-resi- stant / résistant au PME / PME-beständig / resistente a RME / resistente a PME	85770A 66636A
	Kraftstoffschlauch fuel hose tuyau de combustible bränsleslang flessibile combustibile tubo flexible	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	Di = 4,5 / Da = 10,5;	34859B
	Kraftstoffschlauch fuel hose tuyau de combustible bränsleslang flessibile combustibile tubo flexible	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	Di1 = 7,5 / Di2 = 4,5;	67365A

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Data / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Steigrohr riser pipe conduite montante stigningsrör tubo di mandata tubo montante	●	●	●	●	●	●							Di = 3 / Da = 6; L = 322  Verwendung für / use for / utilisation pour / användning för / utilizzo per / para 67365A	67366A
	Kraftstoffschlauch fuel hose tuyau de combustible bränsleslang flessibile combustibile tubo flexible	●	●	●	●	●	●							D1i = 4,5/ D2i = 3,5; L = 50 D1a = 10,5/ D2a = 8,5  RME beständig / RME-resi- stant / résistant au RME / RME beständig / resistente a RME / resistente a RME	65190A
	Kraftstoffschlauch fuel hose tuyau de combustible bränsleslang flessibile combustibile tubo flexible	●	●	●	●	●	●							Di1 = 4,5/ Di2 = 3,5;  RME beständig / RME-resi- stant / résistant au RME / RME-beständig / resistente a RME / resistente a RME	65201A
	Kraftstoffschlauch (Beutel) fuel hose (bag) tuyau de combustible (sachet) bränsleslang (påse) flessibile combustibile (sacchetto) tubo flexible (bolsa)	●	●	●	●	●	●							Di = 4,5/ Da = 10; L = 50  5 x Schlauch; 10 x Schlauch- schellen / 5 x hoses; 10 x hose clips / tuyau x 5, colliers x 10 / 5 x slang; 10 x slangklämmor / 5 tubi flessibili; 10 fascette stringitubo / 5 mangueras; 10 abrazaderas para manguera	72116A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tubo sagomato manguera moldeada	●	●	●	●	●	●							Di = 4,5; Da = 10,5  RME beständig / RME-resi- stant / résistant au RME / RME-beständig / resistente a RME / resistente a RME	104709
	Beutel Zubehör mit 2 Aufnahmen für Dosierpumpe bag of accessories with 2 mountings for metering pump sachet d'accessoires avec 2 logements pour pompe de dosage påse tillbehör med 2 fästen för doseringspump sacchetto accessori con 2 supporti per pompa di dosaggio bolsa de accesorios con 2 receptáculos para la bomba dosificadora	●	●	●	●	●	●							Zur Befestigung an Original Stehbolzen (DC) und Leise / for securing to original stud bolt (DC) and strip / pour fixation à la tige filetée d'origine (DC) et Leise / för montering på original bultar (DC) och list / da fissare al tirante a vite originale (DC) in modo che non faccia rumore / para fijar al listón y el anclaje original (DC) originales	92296A

# 3

## Brennstoffsystem Fuel supply Alimentation en combustible

## Bränslesystem Alimentazione combustibile Alimentación de combustible

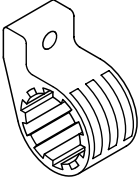
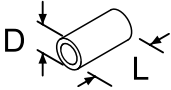
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Dosierpumpenaufnahme metering pump mounting logement pour pompe de dosage doseringspumpfäste receptáculo de la bomba dosificadora	●	●	●	●	●	●							Sehr leise Aufhängung, Einbaulage beachten, wie in Abb. dargestellt / very quiet mounting, ensure installation position is as shown / dispositif de suspension très silencieux, respecter la position de montage, comme indiqué sur le schéma / mykket tyst opphængning, observera monteringsläget, såsom visas på bilden / sospensione molto leggera, prestare attenzione alla posizione di montaggio, come indicato in figura / amortiguación muy silenciosa, observar la posición de montaje tal y como se representa en la figura	9001441B
	Stützhülse support sleeve douille de support stödhylsa bussola di appoggio manguito de apoyo													D = 6 mm; L = 8 D = 6 mm; L = 15 D = 8 mm; L = 15  Zur Verstärkung von Kunststoffleitungen / to reinforce plastic pipes and cables / pour le renfort des conduites en plastique / för förstärkning av plastledningar / come rinforzo per tubazioni di plastica / para reforzar los conductos de plástico	65142A 67584A 9004951A

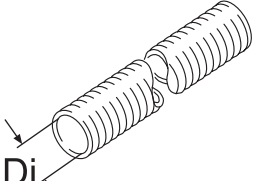
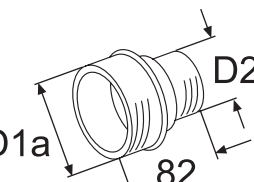
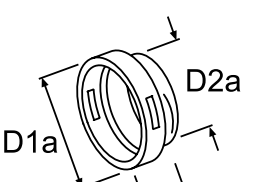
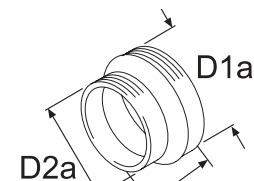
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
<b>Widerstandspunkte: Seite 4 - 8 bis 4 - 15</b> <b>Resistance points: Page 4 - 8 up to 4 - 15</b> <b>Points de résistance: Page 4 - 8 à 4 - 15</b> <b>Motståndspunkter: Sida 4 - 8 till 4 - 15</b> <b>Punti resistivi: Pagina 4 - 8 a 4 - 15</b> <b>Puntos de resistencia: Página 4 - 8 hasta 4 - 15</b>						
	Flex. Rohr flexible pipe tuyau flexible flex. slang tubo flessibile tubo flexible	●	●	●	Di = 50; PAB (MW) Di = 55; PAK (MW) Di = 55; AA (MW) Di = 60; PAK (MW) Di = 60; PAHK (MW) Di = 80; PAK (MW) Di = 80; AA (MW) Di = 90; PAK (MW) Di = 100; PAK (MW) Di = 100; AA (MW)	254266 441376 428035 398497 85866A 398519 254517 90395A 398527 254533
	Reduzierstück reducer pipe réduction reduceringsstyck raccordo di riduzione reducción	●			D1a = 80 / D2a = 55  Nur im Nebenstrom verwenden! / To be used in the secondary flow only! / A utiliser uniquement pour le courant d'air secondaire! / Får endast användas i shuntströmmen! / Da utilizzare solo nel circuito di derivazione! / ¡Utilizar sólo en corrientes secundarias!  Ks	495654
	Adapter adapter adapteur adapter adattatore adaptador	●	●		D1a = 75 / D2a = 60; L = 40 D1a = 90 / D2a = 80; L = 40  Ks	82378A 89111B
	Reduzierstück reducer réduction reducering riduzione reducción	●	●		D1a = 60 / D2a = 55; L = 35 D1a = 90 / D2a = 80; L = 45  Ks	29852A 89075A

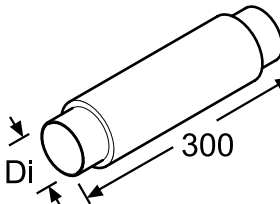
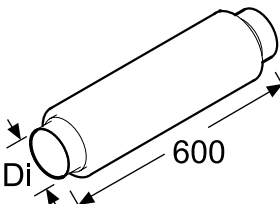
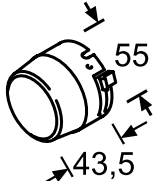
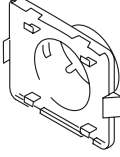
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 S Air Top 3500/5000 HL 90	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Ansaugschalldämpfer air intake silencer silencieux d'aspiration d'air insugningsdämpare silenziatore su aspirazione silenciador de aspiración</p>	●	<p>Di = 80</p> <p>für Heizlufteintritt / for hot air inlet / pour l'arrivée de l'air de chauffage / för varmluftinlopp / per entrata aria calda / para la entrada de aire caliente</p> <p>BAK</p>	392472
	<p>Heizluftschalldämpfer heat air silencer silencieux sdämpare silenziatore silenciador</p>	●	<p>Di = 90</p> <p>für Heizluftaustritt / for hot air inlet / pour l'arrivée de l'air de chauffage / för varmluftinlopp / per entrata aria calda / para la entrada de aire caliente</p> <p>BAK</p>	67789A
	<p>Luft Eintrittsadapter air inlet adapter adaptateur d'entrée d'air luftinloppsadapter adattatore entrata aria adaptador de admisión de aire</p>	●	<p>Bei Heizluftansaugleitungsverlängerung / If a combustion air suction pipe extension is used / en cas d'une rallonge du tuyau d'aspiration d'air (de chauffage) / vid förlängning av värmeluftsgledningen / in caso di prolunga della tubazione aspirazione aria / junto a la prolongación del tubo de admisión de aire de calefacción</p> <p>nur zu / to / pour / för / per / para AT 2000</p> <p>ist im HG zu montieren in Verbindung mit 29848F / to be mounted in the heater along with 29848F / à monter sur l'appareil de chauff. en lien avec 29848F / skall monteras i värmeaggregatet tillsammans med 29848F / da montare nel riscaldatore insieme a 29848F / debe montarse con calefactores junto con 29848F</p> <p>Ks</p>	31290B
	<p>Heizluftein- und Ausströmer heating air inlet and discharge nozzle buse d'aspiration et d'évacuation d'air chauffé varmluft in- och utströmninganordning immitore ed emanatore d'aria di riscaldamento entrada y salida aire de calefacción</p>	●	<p>Übergangsstück von Heizgerät auf D 60 / reducing adapter from heater to D 60 / raccord de réduction de l'appareil de chauffage au D 60 / reducerkona från värmare till D 60 / riduttore dal riscaldatore a D 60 / elemento de paso del calefactor a D 60</p> <p>nur zu / to / pour / för / per / para AT 2000</p> <p>Ks</p>	29848F



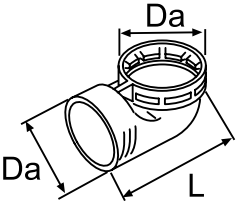
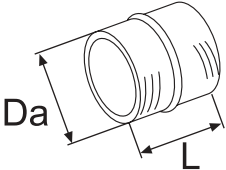
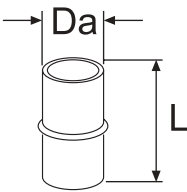
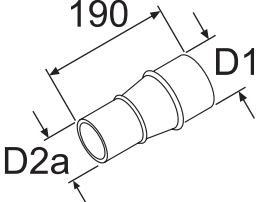
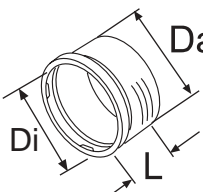
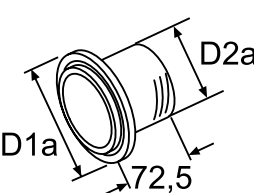
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Heizluftkrümmer hot air elbow coude d'air chaud krök gomito codo de aire calefactor	●			Da = 60; L = 133; Ks Da = 55; L = 100; Ks für / to / pour / för / per / para HL 18 / AT 18 / HL 24 Da = 80; L = 120; Ks für / to / pour / för / per / para AT 24 S / HL 32 / AT 32 S drehbar / rotating / orientable / vridbar / ruotabile / virable	29849A 101404  116909
	Doppelstutzen double pipe tubulure double dubbeltör raccordo doppio racor doble	●	●		Da = 55; L = 55 Da = 80; L = 75  Ks	495638 495646
	Steckverbindung connection tube connecteur skarvrör manicotto doppio conector	●			Da = 100; L = 190  St vz	252557
	Reduzierstück reducer pipe réduction reduceringsstyck raccordo di riduzione reducción	●	●		D1a = 80 / D2a = 60 D1a = 100 / D2a = 80  Nur im Nebenstrom verwenden! / To be used in secondary flow only / Utiliser uniquement dans le courant secondaire ! / används endast i biflöde! / Da utilizzare solo nel circuito di derivazione! / Utilizar únicamente con aire desviado  St vz /	252565 252581
	Anschluß fitting raccordement anslutning raccordo conector	●	●		Da = 55 / Di = 60; L = 20 Da = 60 / Di = 80; L = 32 Da = 80 / Di = 85; L = 42 Ks  Ansaug / intake / entrée / insug / aspirazione / aspiración	82315A 101377 101381
	Wandstutzen wall pipe tubulure murale vägrör raccordo murale conector mural	●	●		D1a = 87; D2a = 55 D1a = 110; D2a = 80  Ks	492884 495425

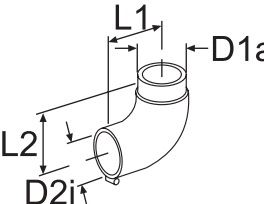
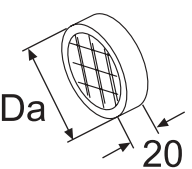
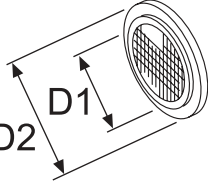
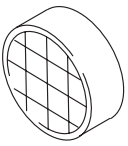
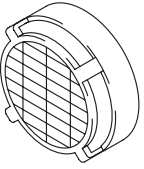
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 S Air Top 3500/5000 HL 90	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Warmluftkrümmer warm air elbow coude d'air chaud rörkrök gomito codo de aire calefactor</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>● D1a = 79 / D2i 80,5; L1 = 115; L2 = 120</li> <li>● D1a = 99 / D2i 102,5; L1 = L2 = 142</li> </ul>	<p>128503 128643</p>
	<p>Schutzgitter protective screen grille de protection skyddsgaller griglia di protezione rejilla de protección</p>		<p>Da = 80</p> <p>für Heizgeräte Ansaugseite / for heaters suction side / pour appareils de chauffage côté d'admission / för värmeaggregat insugningssid / per riscaldatori lato aspirazione / para calefactores, lado de admisión: AT 24/32 / HL24/32</p> <p>Gu</p>	<p>367362</p>
	<p>Luftgitter embellisher grille luftgaller griglia aria rejilla de aire</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>● D1i 80 / D2a = 112</li> <li>● D1i 100 / D2a = 135</li> </ul> <p>St vz</p>	<p>252441 252468</p>
	<p>Schutzgitter protective screen grille de protection skyddsgaller griglia di protezione rejilla de protección</p>		<p>D = 60</p> <p>für Heizgeräte Ansaugseite / for heaters suction side / pour appareils de chauffage côté d'admission/ för värmeaggregat insugningssid / per riscaldatori lato aspirazione / para calefactores, lado de admisión</p> <p>Gu</p>	<p>84937A</p>
	<p>Gitter screen grille de protection skyddsgaller griglia di protezione rejilla de protección</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>● D = 60</li> <li>● D = 90</li> </ul> <p>für Heizgeräte Ansaug und Austritt / for heaters suction and exit / pour app. de chauff. admission et sortie / för värmeaggregat insugning och utlopp / per riscaldatori aspirazione e scarico / para calefactores, admisión y salida</p> <p>Ks</p>	<p>67492A 89141A</p>

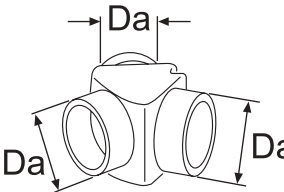
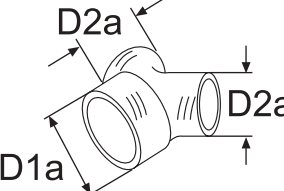
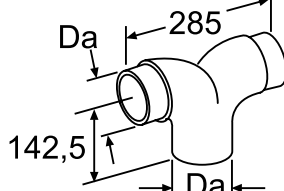
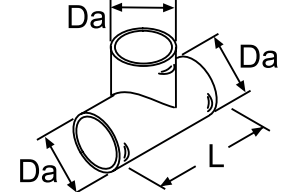
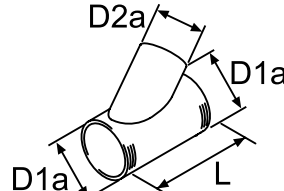
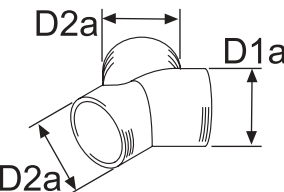
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 S Air Top 3500/5000 HL 90	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Verteiler flap valve distributeur grenrör med spjäll distributore distribuidor	●	Da = 55 Da = 80  Ks	429627 100548
	Verteiler tee piece distributeur grenrör distributore distribuidor	●	D1a = 80 / D2a = 55  Ks  Nur im Nebenstrom verwenden! / To be used in the secondary flow only! / A utiliser uniquement pour le courant d'air secondaire! / Får endast användas i shuntströmmen! / Da utilizzare solo nel circuito di derivazione! / ¡Utilizar sólo en corrientes secundarias!	495689
	Verteiler tee piece distributeur grenrör distributore distribuidor	●	Da = 100	129232
	Abzweigung junction fitting distributeur fördelningsrör racordo di derivazione pieza de ramales	●	Da = 60; L = 100  Ks	86643A
	Abzweigung junction fitting distributeur fördelningsrör racordo di derivazione pieza de ramales	●●●●	D1a = 55 / D2a = 55; L = 137 D1a = 80 / D2a = 55; L = 151 D1a = 80 / D2a = 80; L = 186 D1a = 90 / D2a = 60; L = 185  Ks	495697 495719 495700 90999A
	Y-Stück Y-piece distributeur grenrör distributore distribuidor	●	D1a = 90 / D2a = 80  Ks	91000A

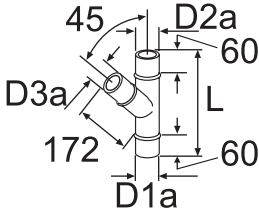
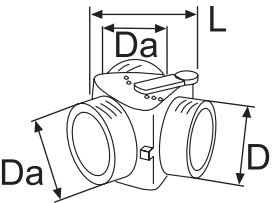
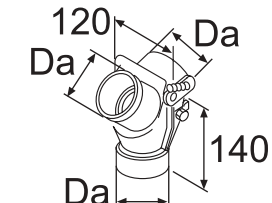
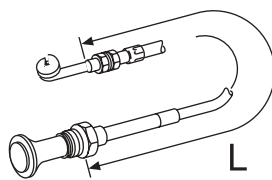

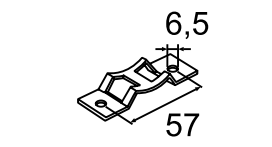
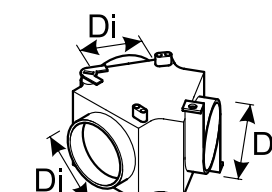
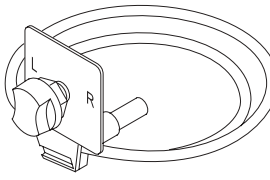
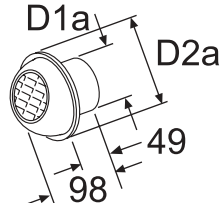
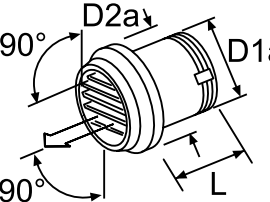
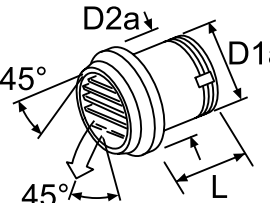
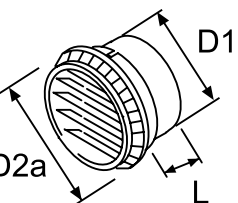
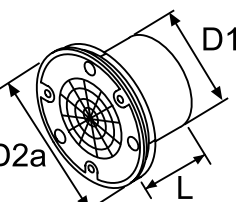
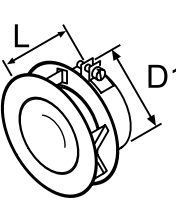
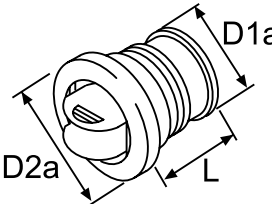
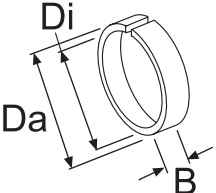
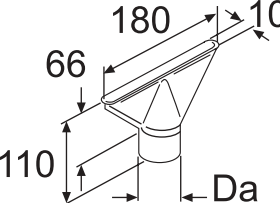
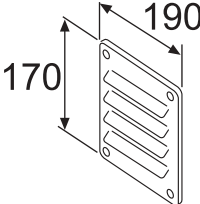
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 S Air Top 3500/5000 HL 90	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Abzweigstück branch pipe distributeur fördelningsrör racordo di derivazione pieza de ramales</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●</li> <li>●</li> <li>●</li> <li>●</li> </ul>	<p>D1a = 80 / D2a = 60 / D3a = 60; L = 350 Nur im Nebenstrom verwenden! / To be used in the secondary flow only! / A utiliser uniquement pour le courant d'air secondaire! / Får endast användas i shuntströmmen! / Da utilizzare solo nel circuito di derivazione! / ¡Utilizar sólo en corrientes secundarias!</p> <p>D1a = 80 / D2a = 80 / D3a = 60; L = 350 D1a = 80 / D2a = 80 / D3a = 80; L = 370 D1a = 100 / D2a = 100 / D3a = 80; L = 320 vz</p>	<p>252727 252778 252786 252824</p>
	<p>Verteiler mit Regelklappe distributor with control damper distributeur avec clapet de régulation fördelare med reglagespäll distributore con valvola di regolaz. mariposa de regulación</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●</li> <li>●</li> </ul>	<p>Da = 55; L = 95 Da = 80; L = 124 Ks</p>	<p>101374 100567</p>
	<p>Regelklappe flap valve clapet réglable grenrör med spjäll deviatore con serranda mariposa de regulación</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●</li> </ul>	<p>Da = 100</p>	<p>252514</p>
    	<p>Bowdenzug control cable tirette reglagevire bowden tracción bowden</p> <p>Bügel support pièce en U bügel archetto estribo en forma de U</p> <p>Konsole console console konsol mensola consola</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●</li> <li>●</li> <li>●</li> <li>●</li> <li>●</li> <li>●</li> <li>●</li> </ul>	<p>L = 850 L = 1500 zu / to / pour / för / per / para 252 514, 101 374, 100 567</p> <p>zu / to / pour / för / per / para 107 812, 108 932</p> <p>zu / to / pour / för / per / para 107 812, 108 932</p>	<p>107812 108932 109006 492515</p>
	<p>Verteiler mit Regelklappe distributor with control damper distributeur avec clapet de régulation fördelare med reglagespäll distributore con valvola di regolaz. mariposa de regulación</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●</li> <li>●</li> <li>●</li> </ul>	<p>Da = 60; Da = 90; Ks</p>	<p>9009642A 9009641A</p>

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 S Air Top 3500/5000 HL 90	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Bedieneinrichtung für Regelklappe control device for control valve dispositif de commande pour volet régulateur manöverdon för reglagespjäll dispositivo per valvola di regolazione instalación guiada para la mariposa de regulación</p>	●●	<p>2 m lang / 2 m long / longueur 2 m / längd 2 m / lungo 2 m / de 2 m de longitud</p> <p>Bowdenzug / bowden cable / câble bowden / bowdenvajer / tirante bowden / tracción bowden</p> <p>zu / for / till / pour / per / para 9009641A; 9009642A</p>	9008255A
	<p>Ausströmer air outlet échappement d'air luftmunstycke bocchetta escape de aire</p>	●	<p>D1a = 60 / D2a = 92 D1a = 80 / D2a = 120</p> <p>drehbar / rotating / orientable / vridbar / ruotabile / virable</p> <p>Ks</p>	398551 264091
	<p>Ausströmer (Einsatzlamelle) air outlet (insert grid, straight) échappement d'air (grille d'enc., droite) luftmunstycke (insatsgaller, rakt) bocchetta (griglia ad incastro, dritta) escape (rejilla insertable recta)</p>	●	<p>D1a = 55; D2a = 87; L = 65; 90° D1a = 80; D2a = 110; L = 65; 90°</p> <p>drehbar / rotating / orientable / vridbar / ruotabile / virable</p> <p>Ks</p>	101625 107976
	<p>Ausströmer (Einsatzlamelle) air outlet (insert grid, straight) échappement d'air (grille d'enc., droite) luftmunstycke (insatsgaller, rakt) bocchetta (griglia ad incastro, dritta) escape (rejilla insertable recta)</p>	●	<p>D1a = 55; D2a = 87; L = 65; 45° D1a = 80; D2a = 110; L = 65; 45°</p> <p>drehbar / rotating / orientable / vridbar / ruotabile / virable</p> <p>Ks</p>	107836 107984
	<p>Ausströmer air outlet échappement d'air luftmunstycke bocchetta escape</p>	●	<p>D1a = 90; D2a = 120; L = 65; 45°</p> <p>drehbar rotating / orientable / vridbar / ruotabile / virable</p> <p>Ks</p>	91569A
	<p>Ausströmer air outlet échappement d'air luftmunstycke bocchetta escape</p>	●	<p>D1a = 60; D2a = 92; L = 65</p> <p>Ks</p>	87389A
	<p>Ausströmer air outlet échappement d'air luftmunstycke bocchetta escape</p>	●	<p>D1a = 100; L = 74</p>	130621

# 4

## Heizluftsystem Warm air system Système de chauffage

## Varmluftsystem Sistema aria riscaldamento Sistema de aire de calefacción

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 S Air Top 3500/5000 HL 90	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Ausströmer, verschließbar air outlet, closeable dispositif d'évacuation, verrouillable utströmmare, förslutningsbar effusore, con serratura escape, cerrable</p>	<p>● ●</p>	<p>D1a = 55; D2a = 100; L = 65 D1a = 70; D2a = 100; L = 65</p> <p>Nur im Nebenstrom verwenden! / To be used in the secondary flow only! / A utiliser uniquement pour le courant d'air secondaire! / Får endast användas i shuntströmmen! / Da utilizzare solo nel circuito di derivazione! / ¡Utilizar sólo en corrientes secundarias!</p> <p>Ks drehbar / rotating / orientable / vridbar / ruotabile / virable</p>	<p>429570 92966A</p>
	<p>Zwischenring adaptor ring anneau intermédiaire mellanring anello intermedio anillo adaptador</p>	<p>● ●</p>	<p>Di = 55 / Da = 60; B = 17 Di = 70 / Da = 80; B = 17</p> <p>für / to / pour / för / per / para 429 570 + 929 66A</p> <p>Ks</p>	<p>92971A 366153</p>
	<p>Entfrosterdüse demist nozzle buse de dégivrage defrostermunstycke bocchetta di sbrinamento boquilla de deshielo</p>	<p>●</p>	<p>Da = 55</p>	<p>492299</p>
	<p>Kiemenplatte louvre plate plaque à ouies gälplatta placca feritoie rejilla de ventilación</p>	<p>● ● ●</p>	<p>Al</p>	<p>128228</p>

**Luftführungssystem**

Das universell verwendete WEBASTO-LUFTFÜHRUNGSSYSTEM zeichnet sich durch eine Vielfalt von aufeinander abgestimmten, kombinierbaren Bauteilen aus. Die einzelnen Bauteile werden im allgemeinen untereinander mit Schläuchen verbunden. In manchen Fällen ist auch direktes Ineinanderstecken der Teile möglich. Nenndurchmesser der Bauteile ist jeweils das Aufsteckmaß, vorwiegend im Durchmesser 55 mm/60 mm, 80 mm und 100 mm. Dennoch bleibt das System auch für andere Durchmesser (z.B. 2" oder 75 mm) offen.

Mit den sehr günstigen Einbau- und Bauteilekosten steht ein für jede Warm- und Kaltluftführung vorteilhaftes Baukastensystem zur Verfügung.

**Technische Daten Kunststoffteile:**

Material	Glasfaserverstärkter Kunststoff, schwarz
Betriebstemperatur	-40°C...+140°C
Festigkeit	stoß- und trittfest
Schwingbeanspruchung	max. 5 g
Stoßbeanspruchung	max. 100 g
Beständig	gegen Kunststoffreinigungsmittel, Fette, Kraftstoffe
Anschlüsse	Bauteile steckbar, selbstklemmend, Schlauch selbsthaltend, nur mit Schlauchschelle

**Air Ducting System**

The WEBASTO AIR DUCTING SYSTEM comprises a large number of components which can be used together in any type of application. The different components are usually connected by flexible air hoses, but in many instances, it is also possible to join the items directly. The nominal diameter of the components always refers to the mounting dimension, i.e. in most cases a diameter of 55 mm/ 60 mm, 80 mm and 100 mm. The system can also be connected with other diameters such as 2 inch or 75 mm.

Because everything fits together so easily, installation costs are very low, so this system is very attractive for every type of warm or cold air ducting system.

**Technical Data:**

Material	Plastic, glass fibre reinforced, black
Operating temperature	-40°C...+140°C
Strength	resistant to shock and accidental damage
Vibration resistance	max. 5 g
Shock resistance	max. 100 g
Chemical resistance	against detergents for plastics, greases, fuels
Connections	Components clip together. The units will hold flexible ducting, only with hose clips

**Système de conduite d'air**

Le SYSTEME DE CONDUITE D'AIR WEBASTO à usage universel se distingue par un grand nombre de composants s'adaptant et se combinant entre eux. Les divers composants sont en général raccordés par des tuyaux. Dans certains cas les composants peuvent être emboîtés directement les uns sur les autres. Le diamètre nominal des composants correspond à la cote d'emboîtement dans le diamètre 55 mm/60 mm, 80 mm et 100 mm essentiellement. Le système se prête toutefois aussi à d'autres diamètres (p. ex. 2" ou 75 mm).

Grâce aux coûts des pièces et des frais de montage très avantageux, ce système modulaire est exploitable pour toute conduite d'air chaud et d'air froid.

**Données techniques:**

Matériel	plastique renforcé de fibres de verre, noir
Température de service	-40°C...+140°C
Robustesse	résistant aux coups
Effort dynamique	max. 5 g
Charge par à-coups	max. 100 g
Résistance	aux détergents pour plastiques, graisses et combustibles
Branchement	Composants emboîtables, autobloquants. Tuyau à maintien automatique, avec collier de serrage

# 4

## Heizluftsystem Warm air system Système de chauffage

## Varmluftsystem Sistema aria riscaldamentoo Sistema de aire de calefacción

### Luftanslutningsdetaljer

WEBASTO LUFTANSLUTNINGSSYSTEM består av en mängd olika delar vilka kan användas tillsammans eller var för sig helt efter eget önskemål. Komponenternas nominella diameter är alltid påsättningsmåtten, till övervägande del med en diameter på 55 mm/60 mm, 80 mm och 100 mm. Som luftledning mellan de olika delarna används i regel en flexibel svårantändlig slang av typ PAK. De flesta komponenterna är tillverkade av glasfiberarmerad plast vilket ger ett korrosionsfritt och mycket prisvärt luftsystem. Vi ber Er observera att denna broschyr är internationell och upptar därför vissa delar som ej lagerförs i samtliga länder. Beträffande anslutningsdetaljer av annan dimension, utförande etc än de som upptas här hänvisar vi till vår tillbehörskatalog.

### Tekniska Data:

Material	glasfiberarmerad plast, svart
Arbetstemperatur	-40°C...+140°C
Hållfasthet	tål t ex att trampas på
Vibrationspåfrestning	max. 5 g
Stötpåfrestning	max. 100 g
Beständighet	tål plastrengöringsmedel, fett och bränsle
Anslutningar	Vissa delar självlåsand mot varandra. Rillor för anslutning av luftslang, med klammer

### Sistema di conduzione dell'aria

Il SISTEMA WEBASTO DI CONDUZIONE DELL'ARIA dalle possibilità d'impiego universali si distingue per una molteplicità di elementi combinabili.

I singoli componenti vengono in genere collegati con tubi flessibili, ma in alcuni casi possono anche venire collegati direttamente tra di loro. Il diametro nominale dei componenti è di volta in volta la misura di montaggio, di prevalenza esposta in diametri di 55 mm/60 mm, 80 mm e 100 mm.

Il sistema è comunque adattabile anche ad altri diametri (ad esempio 2" o 75 mm).

### Dati tecnici:

Materiale	plastica rinforzata con fibre di vetro, colore nero
Temperatura di esercizio	-40°C...+140°C
Resistenza	agli urti e allo scalpaccio
Sollecitazione da vibrazione	max. 5 g
Sollecitazione da urti	max. 100 g
Stabilità	a detergenti per plastica, grassi combustibili
Raccordi	elementi combinabili autobloccanti, tubi flessibili a tenuta automatica, con fascette

### SISTEMA CONDUCTOR DE AIRE WEBASTO

El SISTEMA CONDUCTOR DE AIRE WEBASTO, de uso universal, se caracteriza por una multiplicidad de componentes ajustados entre sí y combinables. Generalmente, dichos componentes se unen entre sí por medio de manguitos, aunque en algunos casos también permiten ser empalmados directamente. El diámetro nominal de los componentes es siempre la medida de encaje, principalmente los diámetros 55 mm/60 mm, 80 mm y 100 mm. No obstante, el sistema también puede acoger otros diámetros (p.ej. 2" o 75 mm). En su conjunto, y gracias a su reducido coste, tanto en lo que se refiere al montaje como a los componentes, se ofrece un sistema modular con muchas ventajas para toda conducción de aire frío o caliente.

### Datos técnicos - Componentes de plástico:

Material	Plástico reforzado de fibra de vidrio, color negro
Temperatura de servicio	-40°C...+140°C
Resistencia	Resistente a los golpes y pisadas
Solicitud vibratoria	Máx. 5 g
Solicitud a choque	Máx. 100 g
Resistencia	contra agentes de limpieza para plástico, grasas, combustibles
Conexiones	Componentes enchufables, autoenganchadores, manguito autosoportado. con abrazadera



Bei der Auslegung von Luftführungssystemen zu beachten, daß ein durchgehender Hauptstrang mit unverschließbaren Öffnungen vorhanden ist.

Bei Verwendung von Abzweigungen werden die aus dem Hauptstrang abgeleiteten Stränge nicht mit berücksichtigt. Diese können also auch verschließbar ausgeführt werden.

Werden die aufgelisteten Luftführungsteile verwendet, darf die Summe der Widerstandspunkte die maximale Widerstandspunktezahl nicht überschreiten.

Heizgerät	max. Widerstandspunktzahl	min. Hauptstrangdurchmesser
Air Top 2000 S	150	55 mm
Air Top 3500	200	80 mm
Air Top 5000	250	80 mm
HL 90	420	100 mm

Benennung	Durchmesser	Best.-Nr	Widerstandspunkte			Bemerkung
			AT 2000 S	AT 3500/5000	HL 90	
Heizluftkrümmer	60	29849A	32			
Flex. Rohr	55	411376	7			
Flex. Rohr	60	398497	7			
1 Knick im Flex. Rohr	60		3			
Flex. Rohr	80	398519		15	24	
1 Knick im Flex. Rohr	80			6		
Flex. Rohr	90	90395A		10		
1 Knick im Flex. Rohr	90			3		
Flex. Rohr	100	398527			23	
1 Knick im Flex. Rohr	100				12	
Adapter	90/80	89111B		13		
Reduzierstück	60/55	29852A	9			
Reduzierstück	90/80	89075A		17		
Lufteintrittsadapter		31290B	29			
Doppelstutzen	55	495638	6			
Doppelstutzen	80	495646		6	10	
Steckverbindung	100	252557			10	
Reduzierstück	100/80	252581			135	
Wandstutzen	55	492884	4			
Wandstutzen	80	495425		3		
Warmluftkrümmer	80	128503		17	15	
Warmluftkrümmer	90	128643			20	
Luftgitter	80	252441	2	12	30	
Luftgitter	100	252468		5	31	
Schutzgitter	60	84937A	8			
Gitter	90	89141A		26		
Verteiler	55/55/55	429627	7			ein Abgang verschlossen
Verteiler	80/80/80	100548		27		ein Abgang verschlossen
Verteiler	100/100/100	129232			5	
Abzweigstück	55/55/55	495697	1			
Abzweigstück	80/80/80	495700		17		gerader Abgang 80mm verschlossen
Abzweigung	60/60/60	86643A	3			
Abzweigung	90/60/90	90999A		6		Anschluß 60mm verschlossen
Y-Stück	90/80/80	91000A		41		ein Anschluß 80mm verschlossen
Abzweigung	80/80/60	252778		5		Anschluß 60mm verschlossen
Abzweigung	80/80/80	252786		14		gerader Abgang 80mm verschlossen
Abzweigung	100/100/80	252824			10	ein Anschluß 80mm verschlossen
Abzweigung	80/80/55	495719		4		ein Anschluß 55mm verschlossen
Regelklappe	100/100/100	252514			61	Klappe in Endlage
Verteiler mit Regelklappe	55/55/55	101374	17			Klappe in Endlage
Verteiler mit Regelklappe	80/80/80	100567		24		Klappe in Endlage
Ausströmer, drehbar 360°	60	398551	8			
Ausströmer, drehbar 360°	80	264091		50		
Ausströmer, 90°	55	101625	7			
Ausströmer, 90°	80	107976		8		
Ausströmer, 45°	55	107836	60			
Ausströmer, 45°	80	107984		50		
Ausströmer	90	91569A		25		
Ausströmer	100	130621			67	
Ausströmer	60	87389A	6			
Entfrosterdüse	55	492299	29			

# 4

## Heizluftsystem Warm air system Système de chauffage

## Varmluftsystem Sistema aria riscaldamento Sistema de aire de calefacción

In the design of air ducting systems it must be taken into account that a continuous main conduit featuring non-closable openings exists.

If branch-off pipes are used, those branch conduits derived from the main conduit are not taken into account. They can therefore also be of the closable type.

When using the air ducting parts listed, the total of the resistance points must not exceed the maximum number of permissible resistance points.

Heater	max. number of resistance points	min. diameter of main conduit
Air Top 2000 S	150	55 mm
Air Top 3500	200	80 mm
Air Top 5000	250	80 mm
HL 90	420	100 mm

Description	Diameter	Part-no	resistance points			Remark
			AT 2000 S	AT 3500/5000	HL 90	
hot air elbow	60	29849A	32			
flexible pipe	55	411376	7			
flexible pipe	60	398497	7			
1 bend in the flex. pipe	60		3			
flexible pipe	80	398519		15		
1 bend in the flex. pipe	80			6		
flexible pipe	90	90395A		10		
1 bend in the flex. pipe	90			3		
flexible pipe	100	398527			23	
1 bend in the flex. pipe	100				12	
adapter	90/80	89111B		13		
reducer	60/55	29852A	9			
reducer	90/80	89075A		17		
air inlet adapter		31290B	29			
double pipe	55	495638	6			
double pipe	80	495646		6		
connection tube	100	252557			10	
reducer pipe	100/80	252581			135	
wall pipe	55	492884	4			
wall pipe	80	495425		3		
warm air elbow	79	128503		17		
warm air elbow	99	128643			20	
embellisher	80	252441	2	12		
embellisher	100	252468		5	31	
protective screen	60	84937A	8			
screen	90	89141A		26		
flap valve	55/55/55	429627	7			one branch closed
flap valve	80/80/80	100548		27		one branch closed
Tee piece	100/100/100	129232			5	
junction fitting	55/55/55	495697	1			
junction fitting	80/80/80	495700		17		straight 80 mm branch closed
junction fitting	60/60/60	86643A	3			
junction fitting	90/60/90	90999A		6		60 mm fitting closed
Y-piece	90/80/80	91000A		41		one 80 mm fitting closed
junction fitting	80/80/60	252778		5		60 mm fitting closed
junction fitting	80/80/80	252786		14		straight 80 mm branch closed
junction fitting	100/100/80	252824			10	one 80 mm fitting closed
junction fitting	80/80/55	495719		4		one 55 mm fitting closed
flap valve	100/100/100	252514			61	flap in end position
distributor with flap valve	55/55/55	101374	17			flap in end position
distributor with flap valve	80/80/80	100567		24		flap in end position
air outlet, turns 360°	60	398551	8			
air outlet, turns 360°	80	264091		50		
air outlet, 90°	55	101625	7			
air outlet, 90°	80	107976		8		
air outlet, 45°	55	107836	60			
air outlet, 45°	80	107984		50		
air outlet	90	91569A		25		
air outlet	100	130621			67	
air outlet	60	87389A	6			
demist nozzle	55	492299	29			

**Heizluftsystem**  
**Warm air system**  
**Système de chauffage**

**Varmluftsystem**  
**Sistema aria riscaldamento**  
**Sistema de aire de calefacción**

Lors de l'élaboration de systèmes de canalisation d'air, il faut tenir compte d'un conduit principal continu à ouvertures ne pouvant pas être obturées.

En cas d'utilisation de branchements, les conduits auxiliaires partant du conduit principal ne sont pas pris en considération. Ceux-ci peuvent aussi être conçus comme conduits à obturer.

En cas d'utilisation des pièces de canalisation d'air indiquées, la somme des points de résistance d'air ne doit pas dépasser le nombre maximal de points de résistance.

appareil de chauffage	nombre maximal de points de résistance	diamètre min. du conduit principal
Air Top 2000 S	150	55 mm
Air Top 3500	200	80 mm
Air Top 5000	250	80 mm
HL 90	420	100 mm

Désignation	Diamètre	Référence	points de résistance			Remarques
			AT 2000 S	AT 3500/5000	HL 90	
coude d'air chaud	60	29849A	32			
tuyau flexible	55	411376	7			
tuyau flexible	60	398497	7			
1 coude au niveau du tuyau flexible	60		3			
tuyau flexible	80	398519		15	24	
1 coude au niveau du tuyau flexible	80			6		
tuyau flexible	90	90395A		10		
1 coude au niveau du tuyau flexible	90			3		
tuyau flexible	100	398527			23	
1 coude au niveau du tuyau flexible	100				12	
adapteur	90/80	89111B		13		
réduction	60/55	29852A	9			
réduction	90/80	89075A		17		
adaptateur d'entrée d'air		31290B	29			
tubulure double	55	495638	6			
tubulure double	80	495646		6	10	
connecteur	100	252557			10	
réduction	100/80	252581			135	
tubulure murale	55	492884	4			
tubulure murale	80	495425		3		
coude d'air chaud	80	128503		17	15	
coude d'air chaud	90	128643			20	
grille	80	252441	2	12	30	
grille	100	252468		5	31	
grille de protection	60	84937A	8			
grille de protection	90	89141A		26		
distributeur	55/55/55	429627	7			un branchement obturé
distributeur	80/80/80	100548		27		un branchement obturé
distributeur	100/100/100	129232			5	
pièce de dérivation	55/55/55	495697	1			
pièce de dérivation	80/80/80	495700		17		branchement droit 80mm obturé
distributeur	60/60/60	86643A	3			
distributeur	90/60/90	90999A		6		raccord 60mm obturé
distributeur	90/80/80	91000A		41		un raccord 80mm obturé
distributeur	80/80/60	252778		5		raccord 60mm obturé
distributeur	80/80/80	252786		14		branchement droit 80mm obturé
distributeur	100/100/80	252824			10	un raccord 80mm obturé
distributeur	80/80/55	495719		4		un raccord 55mm obturé
clapet réglable	100/100/100	252514			61	volet en position finale
distributeur avec clapet de régulat.	55/55/55	101374	17			volet en position finale
distributeur avec clapet de régulat.	80/80/80	100567		24		volet en position finale
échappement d'air, orientable 360°	60	398551	8			
échappement d'air, orientable 360°	80	264091		50		
échappement d'air, 90°	55	101625	7			
échappement d'air, 90°	80	107976		8		
échappement d'air, 45°	55	107836	60			
échappement d'air, 45°	80	107984		50		
échappement d'air	90	91569A		25		
échappement d'air	100	130621			67	
échappement d'air	60	87389A	6			
buse de dégivrage	55	492299	29			

# 4 Heizluftsystem Warm air system Système de chauffage

Beakta vid utförande av luftstyrssystem att det finns en genomgående huvudsträng med ej låsbara öppningar.

Vid användning av avgreningar beaktas inte de strängar som avleds från huvudsträngen. Dessa kan alltså även utföras låsbart.

Om de uppräknade luftstyrdelarna används, får summan av motståndspunkterna inte överskrida det maximala antalet motståndspunkter.

# Varmluftsystem Sistema aria riscaldamento Sistema de aire de calefacción

värmeaggregat	max. antal motståndspunkter	min. huvudsträngdiameter
Air Top 2000 S	150	55 mm
Air Top 3500	200	80 mm
Air Top 5000	250	80 mm
HL 90	420	100 mm

Benämning	Diameter	Best.-nr	motståndspunkter			Anmärkning
			AT 2000 S	AT 3500/5000	HL 90	
krök	60	29849A	32			
flex. slang	55	411376	7			
flex. slang	60	398497	7			
1 böjning i det flex. slang	60		3			
flex. slang	80	398519		15	24	
1 böjning i det flex. slang	80			6		
flex. slang	90	90395A		10		
1 böjning i det flex. slang	90			3		
flex. slang	100	398527			23	
1 böjning i det flex. slang	100				12	
adapter	90/80	89111B		13		
reducering	60/55	29852A	9			
reducering	90/80	89075A		17		
luftinloppsadapter		31290B	29			
dubbelrör	55	495638	6			
dubbelrör	80	495646		6	10	
skarvrör	100	252557			10	
reduceringsstyck	100/80	252581			135	
vågrör	55	492884	4			
vågrör	80	495425		3		
rörkrök	80	128503		17	15	
rörkrök	90	128643			20	
luftgaller	80	252441	2	12	30	
luftgaller	100	252468		5	31	
skyddsgaller	60	84937A	8			
skyddsgaller	90	89141A		26		
grenrör	55/55/55	429627	7			en avgrening låst
grenrör	80/80/80	100548		27		en avgrening låst
grenrör	100/100/100	129232			5	
grenstycke	55/55/55	495697	1			
grenstycke	80/80/80	495700		17		rak avgrening 80mm låst
fördelningsrör	60/60/60	86643A	3			
fördelningsrör	90/60/90	90999A		6		anslutning 60mm låst
grenrör	90/80/80	91000A		41		en anslutning 80mm låst
fördelningsrör	80/80/60	252778		5		anslutning 60mm låst
fördelningsrör	80/80/80	252786		14		rak avgrening 80mm låst
fördelningsrör	100/100/80	252824			10	en anslutning 80mm låst
fördelningsrör	80/80/55	495719		4		en anslutning 55mm låst
grenrör med spjäll	100/100/100	252514			61	klaff i ändläge
fördelare med reglagespäll	55/55/55	101374	17			klaff i ändläge
fördelare med reglagespäll	80/80/80	100567		24		klaff i ändläge
luftmunstycke, vridbar 360°	60	398551	8			
luftmunstycke, vridbar 360°	80	264091		50		
luftmunstycke, 90°	55	101625	7			
luftmunstycke, 90°	80	107976		8		
luftmunstycke, 45°	55	107836	60			
luftmunstycke, 45°	80	107984		50		
luftmunstycke	90	91569A		25		
luftmunstycke	100	130621			67	
luftmunstycke	60	87389A	6			
defrostermunstycke	55	492299	29			

**Heizluftsystem**  
**Warm air system**  
**Système de chauffage**

**Varmluftsystem**  
**Sistema aria riscaldamento**  
**Sistema de aire de calefacción**

Nel progettare i sistemi di convogliamento dell'aria, tenere conto che è disponibile un tronco principale continuo con aperture non chiudibili.

Utilizzando diramazioni non verranno presi in considerazione i tronchi derivati da quello principale, i quali potranno quindi anche essere realizzati in modo chiudibile.

Se si utilizzano le parti convogliatori d'aria qui elencate, la somma dei punti di resistenza aria non può superare il numero massimo dei punti resistivi.

riscaldatore	numero max. punti resistivi	diametro min. tronco principal
Air Top 2000 S	150	55 mm
Air Top 3500	200	80 mm
Air Top 5000	250	80 mm
HL 90	420	100 mm

Denominazione	Diametro	No. di cat.	punti resistivi			Note
			AT 2000 S	AT 3500/5000	HL 90	
gomito	60	29849A	32			
tubo flessibile	55	411376	7			
tubo flessibile	60	398497	7			
una piegatura nel tubo flessibile	60		3			
tubo flessibile	80	398519		15	24	
una piegatura nel tubo flessibile	80			6		
tubo flessibile	90	90395A		10		
una piegatura nel tubo flessibile	90			3		
tubo flessibile	100	398527			23	
una piegatura nel tubo flessibile	100				12	
adattatore	90/80	89111B		13		
riduzione	60/55	29852A	9			
riduzione	90/80	89075A		17		
adattatore entrata aria		31290B	29			
raccordo doppio	55	495638	6			
raccordo doppio	80	495646		6	10	
manicotto doppio	100	252557			10	
raccordo di riduzione	100/80	252581			135	
raccordo murale	55	492884	4			
raccordo murale	80	495425		3		
gomito	80	128503		17	15	
gomito	90	128643			20	
griglia aria	80	252441	2	12	30	
griglia aria	100	252468		5	31	
griglia di protezione	60	84937A	8			
griglia di protezione	90	89141A		26		
distributore	55/55/55	429627	7			un braga chiusa
distributore	80/80/80	100548		27		un braga chiusa
distributore	100/100/100	129232			5	
distributore	55/55/55	495697	1			
distributore	80/80/80	495700		17		braga diritta da 80 mm chiusa
racordo di derivazione	60/60/60	86643A	3			
racordo di derivazione	90/60/90	90999A		6		raccordo da 60 mm chiuso
distributore	90/80/80	91000A		41		un raccordo da 80 mm chiuso
racordo di derivazione	80/80/60	252778		5		raccordo da 60 mm chiuso
racordo di derivazione	80/80/80	252786		14		braga diritta da 80 mm chiusa
racordo di derivazione	100/100/80	252824			10	un raccordo da 80 mm chiuso
racordo di derivazione	80/80/55	495719		4		un raccordo da 55 mm chiuso
deviatore con serranda	100/100/100	252514			61	bocchetta su posizione finale
distributore con valvola di regolaz.	55/55/55	101374	17			bocchetta su posizione finale
distributore con valvola di regolaz.	80/80/80	100567		24		bocchetta su posizione finale
bocchetta, ruotabile di 360°	60	398551	8			
bocchetta, ruotabile di 360°	80	264091		50		
bocchetta, 90°	55	101625	7			
bocchetta, 90°	80	107976		8		
bocchetta, 45°	55	107836	60			
bocchetta, 45°	80	107984		50		
bocchetta	90	91569A		25		
bocchetta	100	130621			67	
bocchetta	60	87389A	6			
bocchetta di sbrinamento	55	492299	29			

# 4 Heizluftsystem Warm air system Système de chauffage

# Varmluftsystem Sistema aria riscaldamento Sistema de aire de calefacción

A la hora de dimensionar sistemas de conducción de aire, se tiene que prestar atención a que exista un ramal principal continuo con aperturas que no se pueden cerrar.

Al utilizar derivaciones, los ramales que proceden del ramal principal no son tenidos en cuenta, de modo que éstos sí se pueden ejecutar de forma que se puedan cerrar.

Cuando se utilizan los elementos conductores de aire relacionados, la suma de los puntos de resistencia no debe superar el número máximo de dichos puntos de resistencia.

Calefactor	Nº máx. de puntos de resistencia	Diámetro mínimo del ramal principal
Air Top 2000 S	150	55 mm
Air Top 3500	200	80 mm
Air Top 5000	250	80 mm
HL 90	420	100 mm

Denominación	diámetro	Núm. de ped.	Puntos de resistencia			Indicación
			AT 2000 S	AT 3500/5000	HL 90	
codo de aire calefactor	60	29849A	32			
tubo flexible	55	411376	7			
tubo flexible	60	398497	7			
1 dobladura en el tubo flexible	60		3			
tubo flexible	80	398519		15	24	
1 dobladura en el tubo flexible	80			6		
tubo flexible	90	90395A		10		
1 dobladura en el tubo flexible	90			3		
tubo flexible	100	398527			23	
1 dobladura en el tubo flexible	100				12	
adaptador	90/80	89111B		13		
reducción	60/55	29852A	9			
reducción	90/80	89075A		17		
adaptador de admisión de aire		31290B	29			
racor doble	55	495638	6			
racor doble	80	495646		6	10	
conector	100	252557			10	
reducción	100/80	252581			135	
conector mural	55	492884	4			
conector mural	80	495425		3		
codo de aire calefactor	80	128503		17	15	
codo de aire calefactor	90	128643			20	
rejilla de aire	80	252441	2	12	30	
rejilla de aire	100	252468		5	31	
rejilla de protección	60	84937A	8			
rejilla de protección	90	89141A		26		
distribuidor	55/55/55	429627	7			una salida cerrada
distribuidor	80/80/80	100548		27		una salida cerrada
distribuidor	100/100/100	129232			5	
pieza de ramales	55/55/55	495697	1			
pieza de ramales	80/80/80	495700		17		salida recta 80 cerrada
pieza de ramales	60/60/60	86643A	3			
pieza de ramales	90/60/90	90999A		6		Empalme 60 mm cerrado
distribuidor	90/80/80	91000A		41		un empalme 80 mm cerrado
pieza de ramales	80/80/60	252778		5		Empalme 60 mm cerrado
pieza de ramales	80/80/80	252786		14		salida recta 80 cerrada
pieza de ramales	100/100/80	252824			10	un empalme 80 mm cerrado
pieza de ramales	80/80/55	495719		4		un empalme 55 mm cerrado
mariposa de regulación	100/100/100	252514			61	Mariposa en la posición final
mariposa de regulación	55/55/55	101374	17			Mariposa en la posición final
mariposa de regulación	80/80/80	100567		24		Mariposa en la posición final
escape de aire, virable en 360°	60	398551	8			
escape de aire, virable en 360°	80	264091		50		
escape, 90°	55	101625	7			
escape, 90°	80	107976		8		
escape, 45°	55	107836	60			
escape, 45°	80	107984		50		
escape	90	91569A		25		
escape	100	130621			67	
escape	60	87389A	6			
boquilla de deshielo	55	492299	29			

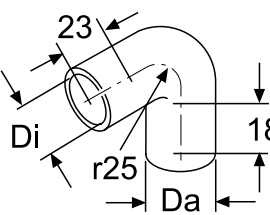
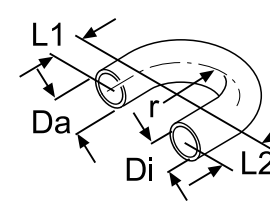
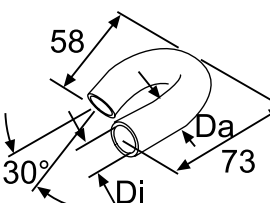
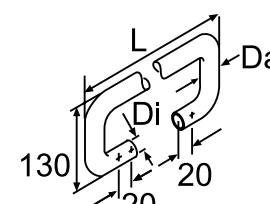
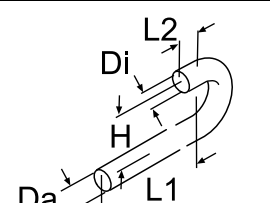
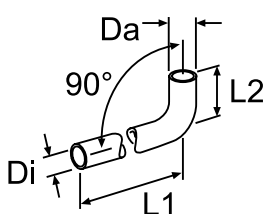
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Dati / Anmärkning Data / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Formschlauch 90° bent hose 90° tuyau formé 90° formslang 90° tuba sagomato gomma 90° manguera moldeada 90°	●	●	●						Di = 18 / Da = 25	431397
	Formschlauch 180° bent hose 180° tuyau formé 180° formslang 180° tuba sagomato gomma 180° manguera moldeada 180°	●	●	●				●		Di = 18 / Da = 25; L1 = 18 / L2 = 18; r = 25 Di = 20 / Da = 27; L1 = 35 / L2 = 51; r = 23,5	403474 29938A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●						Di = 18 / Da = 25	431400
	Schlauch hose tuyau formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●				●		Di = 18 / Da = 25; L = 2200 Di = 18 / Da = 25; L = 3000 Di = 20 / Da = 27; L = 2200	472433 105698 126840
	Schlauch hose tuyau formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●	●				Di = 15 / Da = 25; L1 = 580 / L2 = 17; H = 75 Di = 18 / Da = 25; L1 = 576 / L2 = 17; H = 75 Di = 18 / Da = 25; L1 = 1100 / L2 = 17; H = 75 Di = 18 / Da = 25; L1 = 60 / L2 = 17; H = 95 Di = 20 / Da = 29; L1 = 89 / L2 = 20; H = 98	249416 436267 29420A 98454A 84926A
	Schlauch hose tuyau formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●	●				Di = 15 / Da = 22; L1 = 1020 / L2 = 50 Di = 18 / Da = 25; L1 = 125 / L2 = 90 Di = 18 / Da = 25; L1 = 500 / L2 = 47,5 Di = 18 / Da = 27; L1 = 1020 / L2 = 50 Di = 20 / Da = 27; L1 = 70 / L2 = 56,5 Di = 20 / Da = 27; L1 = 130 / L2 = 56,5 Di = 20 / Da = 27; L1 = 187 / L2 = 46,5 Di = 20 / Da = 27; L1 = 360 / L2 = 46,5 Di = 20 / Da = 27; L1 = 615 / L2 = 56,5 Di = 22 / Da = 29; L1 = 225 / L2 = 57 Di = 22 / Da = 29; L1 = 1020 / L2 = 50	248371 9001322A 98453A 436259 9004570B 65696C 98450A 98451B 9003479B 9001918A 21488A

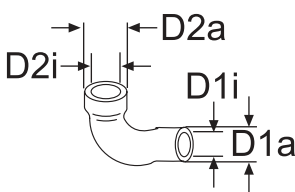
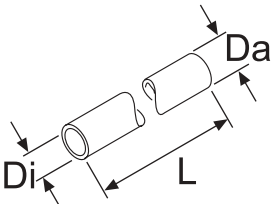
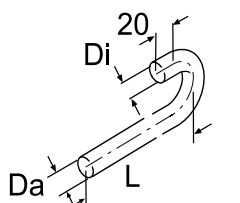
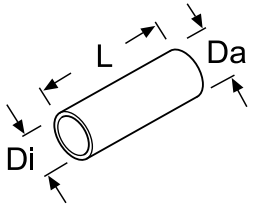
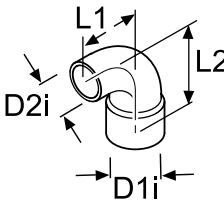
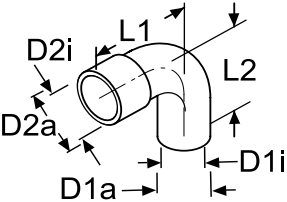
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Schlauch hose tuyau formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	•	•	•	•	•					D1i = 15 / D1a = 22; D2i = 18 / D2a = 25	403482
	Schlauch hose tuyau formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	•	•	•	•						Di = 15 / Da = 22; L = 2750 Di = 18 / Da = 25; L = 58 Di = 18 / Da = 27; L = 2000 Di = 20 / Da = 27; L = 380 Di = 38 / Da = 50; L = 65 Di = 38 / Da = 50; L = 82 Di = 38 / Da = 50; L = 130	406074 65187B 369136 98414B 9009653A 19621A 84082A
	Schlauch hose tuyau formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	•	•	•	•						Di = 18 / Da = 25; L = 110 Di = 20 / Da = 27; L = 70 Di = 20 / Da = 27; L = 190	9003810B 9003400B 65697B
	Schlauch hose tuyau formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada						•	•	•	•	Di = 38 / Da = 47; L = 65 L = 82 L = 110 L = 130  Silikon / silicon / silicone / silikon / silicone / silica	87820A 89242A 65082A 9006271A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada						•	•	•		D1i = 38 / D2i = 32; L1 = 90 / L2 = 70 Da = 47  Reduzierkrümmer / reducer manifold / raccord coudé réducteur / reducerings- krök / gomito di riduzione / tubo acoda- do de reducción  Silikon / silicon / silicone / silikon / silicone / silica	9002086A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada						•	•	•		D1i = 38 / D2i = 35; D1a = 47 / D2a = 44; L1 = 80 / L2 = 80  Reduzierkrümmer / reducer manifold / raccord coudé réducteur / reducerings- krök / gomito di riduzione / tubo acoda- do de reducción  Silikon / silicon / silicone / silikon / silicone / silica	65217A



Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top E - Z/CIP	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada					●	●	●	●	●	D1i = 35 / D2i = 38; D1a = 44 / D2a = 47; L = 70 D1i = 28 / D2i = 38; D1a = 37 / D2a = 47; L = 100  Reduzierung / reduction / réduction / reducering / riduttore / reducción	91889A  90916A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada					●	●	●	●	●	D1i = 32 / D2i = 38; D1a = 41 / D2a = 47; L = 70  Silikon / Silicon / Silicone / silikon / silicone / Silicona  Reduzierung / reduction / réduction / reducering / riduttore / reducción	92561A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada					●	●	●	●	●	Di = 38 / Da = 47; L1 = 70 / L2 = 90 Di = 38 / Da = 47; L1 = 70 / L2 = 105 Di = 38 / Da = 47; L1 = 80 / L2 = 90  Silikon / silicon / silicone / silikon / silicone / silica	91917A 91916A 87817A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada					●	●	●	●	●	Di = 38 / Da = 45; L1 = 150 / L2 = 65 / L3 = 84  Silikon / silicon / silicone / silikon / silicone / silica	9007397A
	Schlauch hose tuyau formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada					●	●	●	●	●	Di = 28 / Da = 37; L = 180  Silikon / silicon / silicone / silikon / silicone / silica	65216A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●								180°; Di = 20; Da = 27 L1 = 135 / L2 = 120 / L3 = 70  180°; Di = 20; Da = 27 L1 = 190 / L2 = 120 / L3 = 70	98452A  65697B
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●						90° D1i = 20 / D1a = 27; D2i = 18 / D2a = 25 L1 = 151 / L2 = 55  90° D1i = 20 / D1a = 27; D2i = 18 / D2a = 25 L1 = 70 / L2 = 70	9007982A  65578B

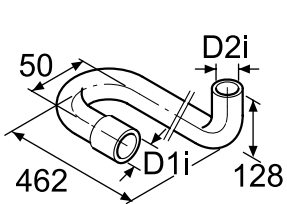
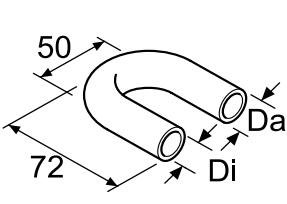
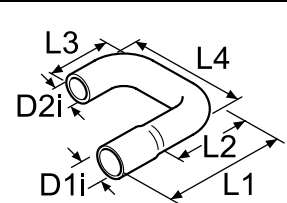
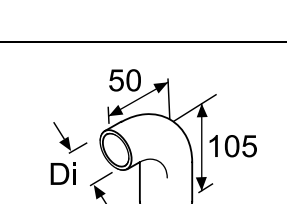
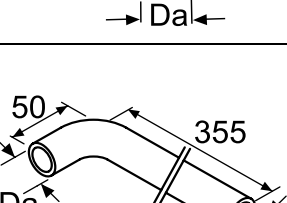
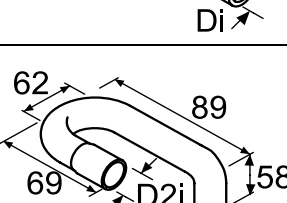
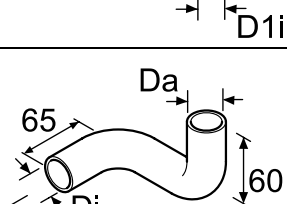
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●	●					D1i = 20 / D2i = 15; D1a = 27 / D2a = 22 180° / 90°	9007981A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada		●	●							180° Di = 20 / Da = 27	9007778A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●	●					D1i = 20 / D2i = 15; D1a = 27 / D2a = 22 L1 = 55 / L2 = 20 / L3 = 55 / L4 = 65; 180° D1i = 20 / D2i = 18; D1a = 27 / D2a = 25 L1 = 75 / L2 = 30 / L3 = 25 / L4 = 78; 180°	89116A 88899B
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada						●	●	●		Di = 15 / Da = 25  Silikon / silicon / silicone / silikon / silicone / silica	67225B
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada				●	●	●	●			Di = 15; Da = 25  Silikon / silicon / silicone / silikon / silicone / silica	97002A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●	●	●	●			D1i = 18 / D2i = 20; D1a = 27 / D2a = 29	72089A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●	●	●	●			Di = 18; Da = 27	89019A

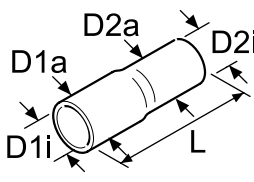
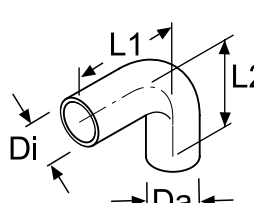
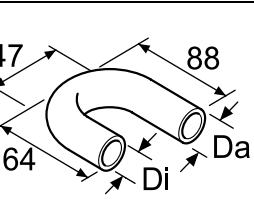
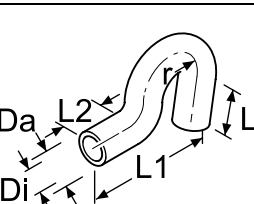
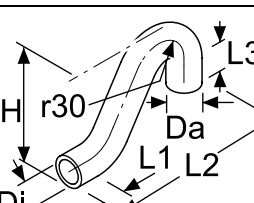
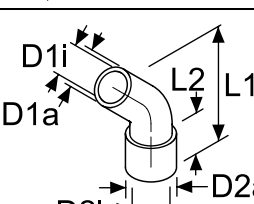
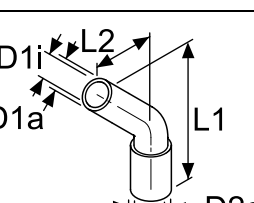
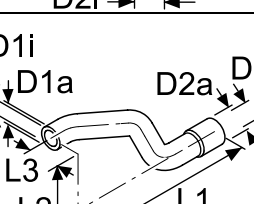
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top E - Z/CIP	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	•	•	•	•	•	•	•	•	•	D1i = 20 / D2i = 18; D1a = 27 / D2a = 25 L = 60 D1i = 22 / D2i = 18; D1a = 29 / D2a = 25 L = 65 D1i = 25 / D2i = 20; D1a = 33 / D2a = 28 L = 60	64788B 9004015B 89168A
	Formschlauch 90° bent hose 90° tuyau formé 90° formslang 90° tuba sagomato gomma 90° manguera moldeada 90°	•	•	•	•	•	•	•	•	•	90° Di = 20 / Da = 27; L1 = 59 ; L2 = 54 94° Di = 15 / Da = 22; L1 = 64; L2 = 46	64999A 88450A
	Formschlauch 180° bent hose 180° tuyau formé 180° formslang 180° tuba sagomato gomma 180° manguera moldeada 180°	•	•	•	•	•	•	•	•	•	180°; Di = 20 / Da = 27	9002292B
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	•	•	•	•	•	•	•	•	•	Di = 18; Da = 25; r = 30; L1 = 95; L2 = 25; L3 = 20	84958A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	•	•	•	•	•	•	•	•	•	Di = 18; Da = 25; r = 30; L1 = 140; H = 70 L2 = 20; L3 = 25	88383A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	•	•	•	•	•	•	•	•	•	D1i = 18; D1a = 25; D2i = 15; D2a = 22; L1 = 62; L2 = 31,5	65581A
	Formschlauch 45° bent hose 45° tuyau formé 45° formslang 45° tuba sagomato gomma 45° manguera moldeada 45°	•	•	•	•	•	•	•	•	•	D1i = 18; D1a = 25; D2i = 15; D2a = 22; L1 = 95; L2 = 37	89963B
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	•	•	•	•	•	•	•	•	•	D1i = 15; D1a = 22; D2i = 18; D2a = 25; L1 = 173; L2 = 68; L3 = 23	39744A

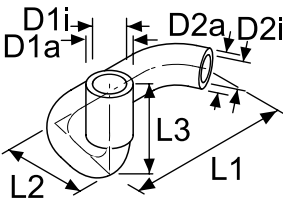
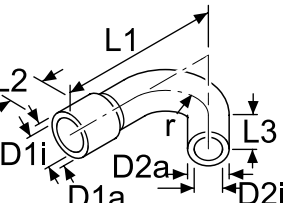
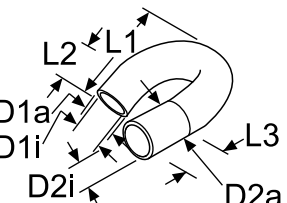
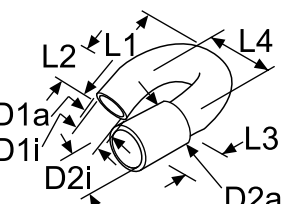
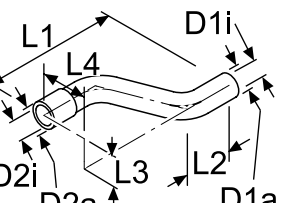
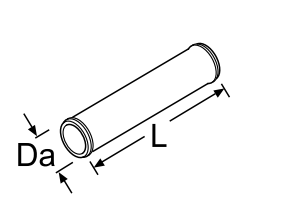
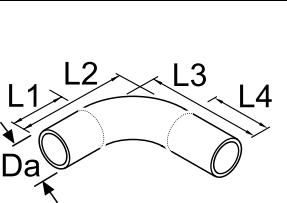
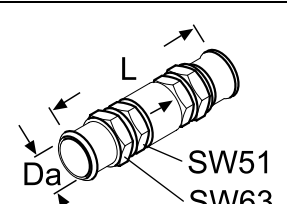
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●	●					D1i = 20; D1a = 27; D2i = 18; D2a = 25; L1 = 70; L2 = 30; L3 = 40	63640A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●	●					D1i = 20; D1a = 27; D2i = 18; D2a = 25; L1 = 58; L2 = 25; L3 = 30; r = 25; 90°	89961A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●		●							D1i = 20; D1a = 28; D2i = 20; D2a = 28; r = 70; L1 = 110; L2 = 60; L3 = 65; 180°  D1i = 20; D1a = 27; D2i = 15; D2a = 22; r = 50; L1 = 170; L2 = 20; L3 = 30; 180°	67058A  89962C
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●		●							D1i = 15; D1a = 22; D2i = 20; D2a = 27; L1 = 95; L2 = 30; L3 = 45; L4 = 40; 180°	89117A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●						D1i = 18; D1a = 25; D2i = 20; D2a = 27; L1 = 175; L2 = 54; L3 = 25; L4 = 58	92242A
	Verbindungsrohr connection pipe tuyau de raccordement skarvrör manicotto tubo de conexión					●	●	●	●		Da = 38 x 1,5 / L = 70 Da = 38 x 1,5 / L = 150	9003617B 97029A
	Rohrbogen pipe bend coude de tuyau rörböj curva codo de tubo					●	●	●	●		Da = 38 x 1,5 L1 = 49 / L2 = 121 / L3 = 104 / L4 = 32	84070B
	Rückschlagventil kpl. check valve cpl. soupape anti-retour cpl. backventil kpl. valvola unidirezionale cpl. válvula de retención cpl.					●	●	●	●		Da = 38; L = 186	98474A

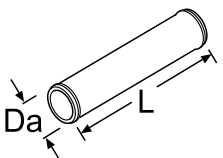
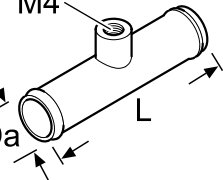
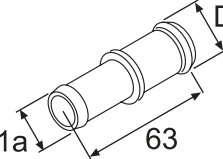
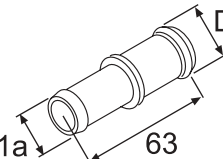
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top E - Z/CIP	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Verbindungsrohr connection pipe tuyau de raccordement skarvrör manicotto tubo de conexión</p>	●	●								<p>Da = 15; L = 75</p>	<p>131650</p>
	<p>Rohrstutzen kpl. pipe socket cpl. tubulure cpl. skarvrör kpl. raccordo per termostato cpl. conexión para termostato cpl.</p>	●	●	●	●						<p>Da = 15 mit Gewindeeinsatz / with threaded insert / avec insert de filetage / med gänginsats / con filetto riportato / con inserto roscado M4; L = 65 Da = 18 mit Gewindeeinsatz / with threaded insert / avec insert de filetage / med gänginsats / con filetto riportato / con inserto roscado M4; L = 65</p> <p>für Gebläsethermostat / for blower thermostat / pour thermostat de soufflante / för fläkthermostat / per termostato ventilatore / para termo- stato para el ventilador 307297</p>	<p>119064  111550</p>
	<p>Verbindungsrohr connection pipe tuyau de raccordement skarvrör manicotto tubo de conexión</p>	●	●	●	●						<p>D1a = 15 / D2a = 18 D1a = 15 / D2a = 20 D1a = 17 / D2a = 20 D1a = 18 / D2a = 18 D1a = 18 / D2a = 20 D1a = 18 / D2a = 22 D1a = 20 / D2a = 20 D1a = 20 / D2a = 22</p> <p>Ks</p>	<p>66933A 90290B 64738B 66906B 66908B 66932A 66934B 19867B</p>
	<p>Verbindungsrohr connection pipe tuyau de raccordement skarvrör manicotto tubo de conexión</p>	●	●	●	●						<p>D1a = 14 / D2a = 18 D1a = 14 / D2a = 20</p> <p>Al</p>	<p>67803A 67822A</p>

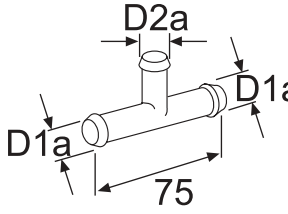
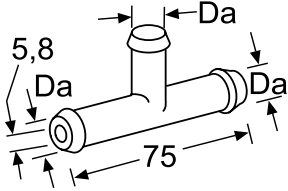
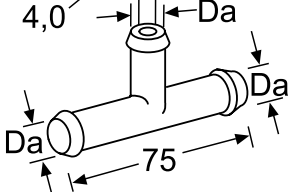
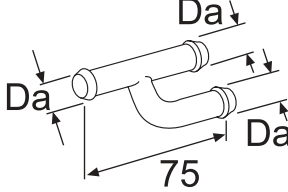
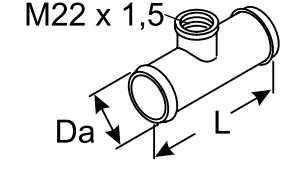
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	T-Stück T-piece raccordement en T T-rör raccordo a T conector de T	•	•	•	•	•	•	•	•	•	D1a = 15 / D2a = 15 D1a = 18 / D2a = 8 D1a = 18 / D2a = 15 D1a = 18 / D2a = 18 D1a = 20 / D2a = 8 D1a = 20 / D2a = 10 D1a = 20 / D2a = 15 D1a = 20 / D2a = 20	138207 65068A 138215 355240 64769A 9006023A 138223 21081A
	T-Stück mit Drossel T-piece raccordement en T T-rör raccordo a T conector de T	•	•	•	•	•	•	•	•	•	Da = 20	9000545A
	T-Stück mit Drossel T-piece raccordement en T T-rör raccordo a T conector de T	•	•	•	•	•	•	•	•	•	Da = 18	88593A
	Verbindungsstück connection pipe tuyau de raccordement skarvrör manicotto tubo de conexión	•	•	•	•	•	•	•	•	•	Da = 18	123858
	Rohrstutzen tee piece manchon skarvrör raccordo per termostato conexión para termostato						•	•	•	•	Da = 38; L = 100  Thermostate siehe Ersatzteillisten / thermostats see spare parts lists / thermostats voir la liste de pièces de rechange / termostat se re sevdelslista / termostato ved. parti di ricambio / termostato ver listas de repuestos	138169

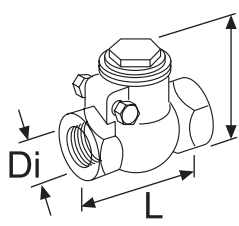
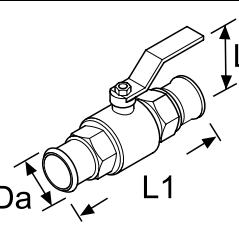
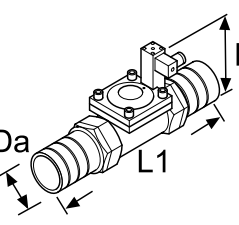
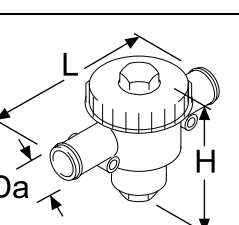
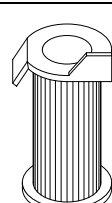
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top E - Z/CIP	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Data / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Rückschlagklappe one-way valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale a cerniera válvula de retención					●	●	●	●	●	Di = 1"; L = 75; H = 74 Di = 1 1/4"; L = 90; H = 90  mit Leckbohrung / with leak hole / avec perçage d'écoulement / med by-pass / con sforga aria / con taladro de fuga  Bronze / bronze / bronze / brons / bronzo / bronce Ms	210412 137154
	Handabsperrschieber manual stop valve vanne d'arrêt à commande manuelle handavstängningslid saracinesca di chiusura manuale corredera de cierre manual					●	●	●	●	●	Da = 38; L1 = 165; L2 = 85  Ms Gehäuse verchromt / chrome-plated casing / boîtier chromé / förkromat hus / carter cromato / caja cromada	90736A
	Magnetventil solenoid valve électrovanne magnetventil valvola elettromagnetiva válvula magnética					●	●	●	●	●	Da = 32; L1 = 187; L2 = 95  für 24 Volt, 2/2 Wege / for 24 V, 2/2-way / pour 24 volts, 2/2 voies / för 24 Volt, 2/2-vägs / per 24 Volt, 2/2 vie / para 24 voltios, 2/2 vías  Gehäuse und Einschraubstutzen Ms / casing and screw-in port Ms / boîtier et manchon vissé en Ms / hus och skruvstuts Ms / scatola e raccordo a vite / caja y enchufe roscado Ms	93207A
	Absperrhahn mit Filter shut-off valve with filter robinet d'arrêt avec filtre avstängningskran med filter rubinetto di chiusura con filtro llave de cierre con filtro					●	●	●	●	●	Da = 38; L = ; H = 131  2/2 Wege-Wasserfilter; Gehäuse Kunststoff / 2/2-way water filter, plastic casing / filtre à eau 2/2 voies ; boîtier en plastique / 2/2-vägs vattenfilter; hus plast / filtro acqua 2/2 vie; scatola di plastica / filtro de agua de 2/2 vías; caja de plástico	91800B
	Filtereinsatz strainer cartouche filtrante filterinsats cartuccia filtrante cartucho de filtro					●	●	●	●	●	Da = 38  für 2/2 Wege-Wasserfilter / for 2/2-way water filter / pour filtre à eau 2/2 voies / 2/2-vägs vattenfilter / per filtro acqua 2/2 vie / para filtro de agua de 2/2 vías	66532B

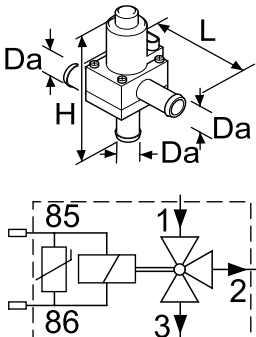
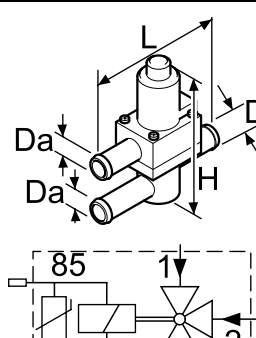
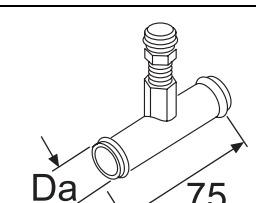
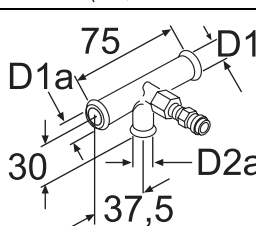
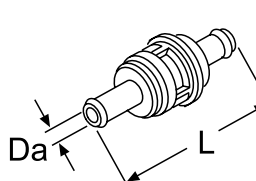
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
 <p>Durchfluss stromlos von 1 nach 3, unter Spannung von 1 nach 2</p>	Magnetventil solenoid valve électrovanne magnetventil valvola elettromagnetiva válvula magnética	●	●	●	●						Da = 18; H = 101; L = 84  für 12 Volt, 3/2 Wege; Gehäuse Kunststoff / for 12 V, 3/2-way, plastic casing / pour 12 volts, 3/2 voies ; boîtier en plastique / för 12 volt, 3/2-vägs; hus plast / per 12 Volt, 3/2 vie; scatola di plastica / para 12 voltios, 3/2 vías; caja de plástico  Stromlos geöffnet / open without power / ouvert sans courant / öppen strömlös / aperta in assenza di corrente / abierto y sin corriente	67748B
 <p>Durchfluss stromlos von 2 nach 3, unter Spannung von 1 nach 3</p>	Magnetventil solenoid valve électrovanne magnetventil valvola elettromagnetiva válvula magnética	●	●	●	●						Da = 18; H = 124 ; L = 111  für 12 Volt, 3/2 Wege; Gehäuse Kunststoff / for 12 V, 3/2-way, plastic casing / 12 volts ; 3/2 voies ; boîtier en plastique / för 12 volt, 3/2-vägs; hus plast / per 12 Volt, 3/2 vie; scatola di plastica / para 12 voltios, 3/2 vías; caja de plástico  Stromlos geöffnet / open without power / ouvert sans courant / öppen strömlös / aperta in assenza di corrente / abierto y sin corriente	89662A
	Entlüftungsventil bleed valve clapet de dégazage avlüftning ventil valvola sfogo aria válvula de purga de aire	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da = 15 Da = 18 Da = 20	112392 105848 98464A
	T-Stück mit Entlüftungsventil T-piece with bleed valve pièce en T avec clapet de dégazage T-rör med avlüftning ventil raccordo a T con valvola sfogo aria conector de T con válvula de purga de aire	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D1a = 15 / D2a = 15 D1a = 18 / D2a = 15 D1a = 20 / D2a = 20	488526 488534 15581A
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	●	●	●	●						Da = 15; L = 104  mit Leckbohrung / with leak hole / avec perçage d'écoulement / med by-pass / con sforga aria / con taladro de fuga  Ks	12781A



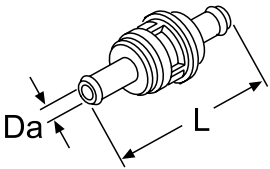
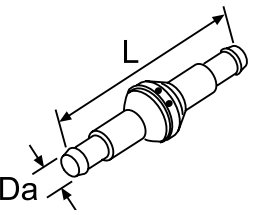
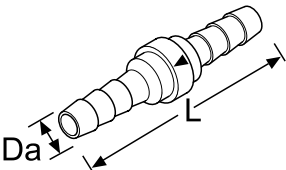
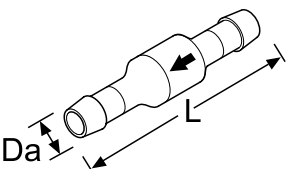
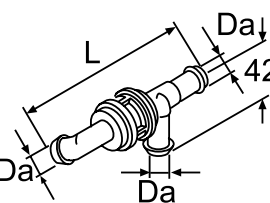
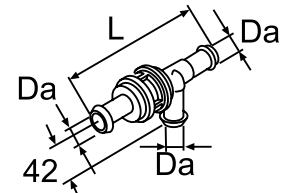
Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	●	●	●	●	●					Da = 15; L = 104 Da = 18; L = 90 Da = 18; L = 100  ohne Leckbohrung / without leak hole / sans perçage d'écoulement / utan by-pass / senza sforga aria / sin taladro de fuga Ks	12754A 109557 12706A
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	●		●	●						Da = 18; L = 90 Da = 20; L = 120  ohne Leckbohrung / without leak hole / sans perçage d'écoulement / utan by-pass / senza sforga aria / sin taladro de fuga St/Ms	453137 15685A
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	●	●	●	●	●					Da = 8; L = 56 mit Stützhülsen / With support sleeve / Avec douille de support / Med stödhyll- sa / Con bussola di appoggio / Con lan- guito de apoyo ohne Leckbohrung / without leak hole / sans perçage d'écoulement / utan by-pass / senza sforga aria / sin taladro de fuga Ks	88837A
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	●	●	●	●	●					Da = 10; L = 52 ohne Stützhülsen / without support sleeve / san douille de support / utan stödhyllsa / senza bussola di appoggio / sin languito de apoyo ohne Leckbohrung / without leak hole / sans perçage d'écoulement / utan by-pass / senza sforga aria / sin taladro de fuga Ks	89186A
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	●		●	●						Da = 18; L = 104  ohne Leckbohrung / without leak hole / sans perçage d'écoulement / utan by-pass / senza sforga aria / sin taladro de fuga Ks	121476
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	●		●	●						Da = 18; L = 120  ohne Leckbohrung / without leak hole / sans perçage d'écoulement / utan by-pass / senza sforga aria / sin taladro de fuga Ks	12785B

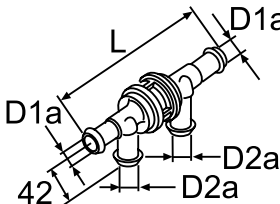
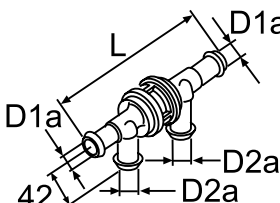
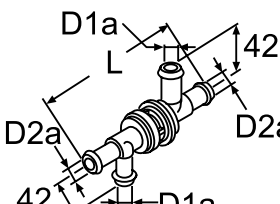
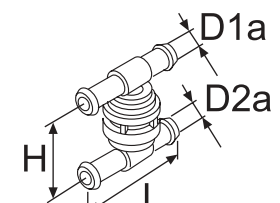
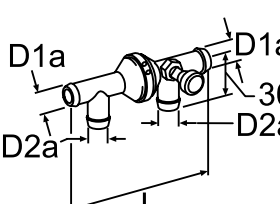
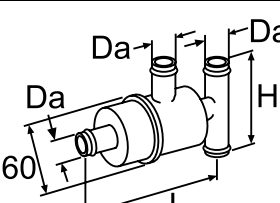
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	•	•	•	•	•					D1a = 18 / D2a = 18; L = 146 Ks  D1a = 20 / D2a = 20; L = 162 St/Ms  mit Leckbohrung / with leak hole / avec perçage d'écoulement / med by-pass / con sforga aria / con taladro de fuga	12780A  19873A
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	•	•	•	•	•					D1a = 18 / D2a = 18; L = 146  ohne Leckbohrung / without leak hole / sans perçage d'écoulement / utan by-pass / senza sforga aria / sin taladro de fuga Ks	12751A
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	•	•	•	•	•					D1a = 18; D2a = 18; L = 146  ohne Leckbohrung / without leak hole / sans perçage d'écoulement / utan by-pass / senza sforga aria / sin taladro de fuga Ks	13026A
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	•	•	•	•	•					D1a = 18 / D2a = 18; L = 82; H = 82  ohne Leckbohrung / without leak hole / sans perçage d'écoulement / utan by-pass / senza sforga aria / sin taladro de fuga Ks	115472
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	•	•	•	•	•					D1a = 18 / D2a = 18  mit Leckbohrung / with leak hole / avec perçage d'écoulement / med by-pass / con sforga aria / con taladro de fuga St/Ms	446912
	Thermostat-Ventil thermostat valve vanne de thermostat termostatventil valvola con termostato válvula con termostato	•	•	•	•	•					Da = 18; H = 70; L = 108 Da = 20; H = 70; L = 108 Ms  100 ... 160 l/h / 0,003 Nm; öffnet bei / opens at / ouvre vers / bryter vid / apre a / contactos: 59 +2 / -1 °C  mit Leckbohrung / with leak hole / avec perçage d'écoulement / med by-pass / con sforga aria / con taladro de fuga	15394A 19872A

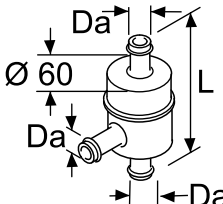
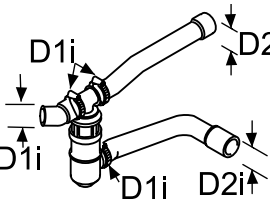
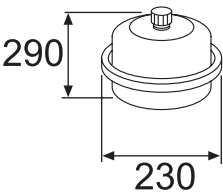
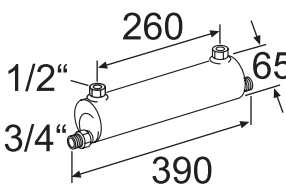
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top E - Z/CIP	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Thermostat mit 3 Abgängen thermostat with 3 outlets thermostat à 3 sorties thermostat med 3 utgångar termostato con 3 uscite termostato con 3 salidas</p>	●	●								<p>Da = 20; L = 112</p> <p>öffnet bei / opens at / ouvert à / öppen vid / aperta a / abierto a <math>70 \pm 2</math> Ms</p>	98992A
	<p>Kombiventil combined valve soupape combinée kombinationsventil valvola combinata válvula combinada</p>	●	●	●	●						<p>D1i = 18; D2i = 22</p> <p>Thermostat &gt;40 öffnend / Thermostat opening at &gt;40 / Thermostat &gt;40 ouvre / Termostat &gt;40 öppnande / termostato &gt;40 apre / Termostato &gt;40 abierto</p> <p>ohne Wasserschläuche / without water hoses / sans tuyaux d'eau / utan vattenslangar / senza tubi per l'acqua / sin mangueras de agua</p>	37915A
	<p>Druckausdehnungsgefäß expansion tank pression de base tryckutjämningskärl vaso d'espansione pressurizzato vaso de expansión</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>8 Ltr.</p> <p>Vordruck / preset pressure / flexcon / primärtryck / pressione all'entrata / pression de entrada: 0,5 bar</p> <p>Volumen des Gesamtsystems / total volume of system / volume du circuit d'eau / volym i systemet / volume dell'intero sistema / volume del sistema: 157 l max.</p>	351725
	<p>Warmwasserbereiter mit Isolierschalen instant water heater with insulated cover échangeur production d'eau chaude varmvattensberedare med isolering boiler con mantello calentador de agua con camisa aislada</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>max. 23,3 kW; max. 10 bar; 2 kg,</p> <p>Kupfer / copper / cuivre / koppar / rame / cobre</p> <p>mit Rohrverschraubung Messing / with pipe connections / avec raccord fileté / med rörförskruvningar / con collegamento a vite / con conexión roscada de tubo</p>	434043
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>max. 23,3 kW; max. 10 bar; 2 kg</p> <p>ohne Rohrverschraubung / without pipe connections / sans raccord fileté / utan rörförskruvningar / senza collegamento a vite / sin conexión roscada de tubo</p>	434035

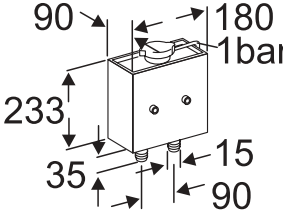
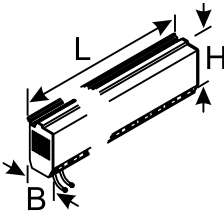
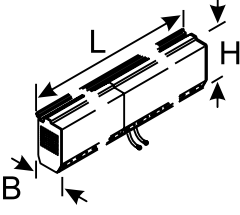
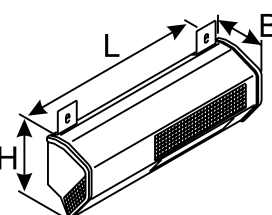
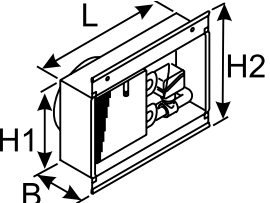
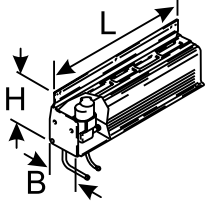
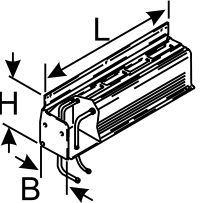
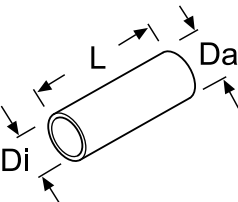
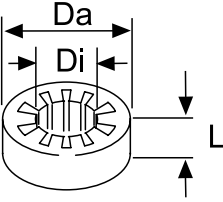
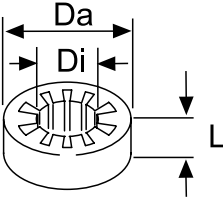
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Ausgleichsbehälter expansion tank vase d'expansion expansionskärl vaso d'espansione vaso de compensación	●	●	●	●	●	●	●	●	●	ca. 2,5 Ltr.  Volumen des Gesamtsystems / total volume of system / volume du circuit d'eau / volym i systemet / volume dell'intero sistema / volume del siste- ma: 60 l max. Ms	309729
	Axialgebläseheizer axial fan heater app. de chauffage à ventilateur axial axialfläktvärmare riscaldatore a ventola assiale calefactor soplador axial	●	●	●	●	●	●	●	●	●	L = 2500; B = 133; H = 195; 24 V L = 2900; B = 133; H = 195; 24 V L = 3300; B = 133; H = 195; 24 V L = 2700; B = 133; H = 195; 24 V L = 4000; B = 133; H = 195; 24 V L = 4300; B = 133; H = 195; 24 V L = 4600; B = 133; H = 195; 24 V L = 4900; B = 133; H = 195; 24 V L = 5400; B = 133; H = 195; 24 V  Heizleistung ca. 1500 W pro m heating capacity approx. 1500 W per m puissance de chauffage env. 1500 W par m resa calorifica ca. 1500 W pro m Pendiente calorífico aprox. 15000 W por m  2 Gebläsestufen / 2 speed fan / 2 vites- ses de ventilation / 2-stegsfläkt / 2 stadi ventola / Ventilador de 2 niveles	68122C 68118C 68306C 68117C 68121C 68305C 68115C 68111C 68109C
	Axialgebläseheizer axial fan heater app. de chauffage à ventilateur axial axialfläktvärmare riscaldatore a ventola assiale calefactor soplador axial	●	●	●	●	●	●	●	●	●	L = 8800; B = 133; H = 195; 24 V L = 9600; B = 133; H = 195; 24 V L = 11400; B = 133; H = 195; 24 V  Heizleistung ca. 1500 W pro m heating capacity approx. 1500 W per m puissance de chauffage env. 1500 W par m resa calorifica ca. 1500 W pro m Pendiente calorífico aprox. 15000 W por m  2 Gebläsestufen / 2 speed fan / 2 vites- ses de ventilation / 2-stegsfläkt / 2 stadi ventola / Ventilador de 2 niveles	68120B 68119B 68112B
	Thermo Active Radial Thermo Active Radial Thermo Active radial Thermo Active Radial Thermo Active Radial Thermo Active Radial	●	●	●	●	●	●	●	●	●	L = 540; B = 177; H = 232; 24 V  2 Gebläsestufen / 2 speed fan / 2 vites- ses de ventilation / 2-stegsfläkt / 2 stadi ventola / Ventilador de 2 niveles	91189A

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top E - Z/CIP	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Data / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Einstiegsheizer entrance heater appareil de chauffage porte d'accès ingångsvärmare riscaldatore sull'entrata calefactor de acceso	●	●	●	●	●	●	●	●	●	L = 375; H1 = 175; H2 = 246; 24 V B = 132 (mit Rohr)  2 Gebläsestufen / 2 speed fan / 2 vitesses de ventilation / 2-stegsfläkt / 2 stadi ventola / Ventilador de 2 niveles	83507A
	Seitenwandheizer side-panel heater appareil de chauffage panneau latéral sidoväggsvärmare riscaldatore sulla parete laterale calefactor de tabique lateral	●	●	●	●	●	●	●	●	●	L = 716; B = 135; H = 207  mit Thermostat / with thermostat / avec thermostat / med termostat / con termostato / con termostato	83523C
	Seitenwandheizer side-panel heater appareil de chauffage panneau latéral sidoväggsvärmare riscaldatore sulla parete laterale calefactor de tabique lateral								●		L = 716; B = 135; H = 207  ohne Thermostat / without thermostat / sans thermostat / utan termostat / senza termostato / sin termostato	92441A
	Flexrohr (Wärmeschutzschlauch) flexible pipe (heat protection hose) tuyau flexible (tuyou d'isolation thermique) flex. rör (värmeskyddsslang) tubo flessibile (tubo isolamento termicamente) tubo flexible (manguera protectora térmica)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	GA-A28; Di = 28 / Da = 35 L = (MW)  zur Isolierung und knickfreien Verlegung / for insulation and kink-free installation / pour isolation et pose sans coudes / dra till isoleringen utan kraftiga böjar / per isolare e installare senza piegature / sirve de aislamiento y tendido sin dobleces  Gf/Al	21543A
	Gummiprofil (Schwarz) rubber section (black) profilé en caoutchouc (noir) gummiprofil (svart) profilo di gomma (nero) perfil de goma (negro)	●	●	●	●						Di = 25 / Da = 45; L = 20  Scheuerschutz / chafing guard / protection contre les frottements / skavskydd / anello antiabrasione / protector de roces	9000919A
	Gummiprofil (Schwarz) rubber section (black) profilé en caoutchouc (noir) gummiprofil (svart) profilo di gomma (nero) perfil de goma (negro)	●	●	●	●						Di = 22 / Da = 46; L = 20 Di = 20,5 / Da = 40; L = 20  Scheuerschutz / chafing guard / protection contre les frottements / skavskydd / anello antiabrasione / protector de roces	9000920A 387045

# 5

Wassersystem  
Water system  
Circuit d'eau

Vattensystem  
Circuito acqua  
Circuito de agua

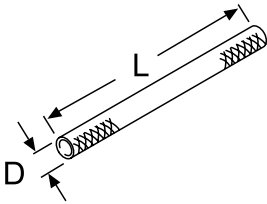
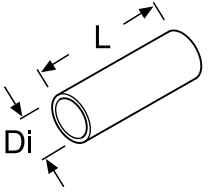
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Flechtschutzschlauch woven protection hose tuyau à treillis de protection skyddslang väv flessibile di protezione intrecciato tubo flexible con protección trenzada	●	●	●	●						D = 26 - 30; L = 1500  Scheuerschutz für Wasserschläuche Polyester / chafing guard for polyester water hoses / protection contre les frottements / skavskydd för vattenslan- gar polyester / protezione antiabrasio- ne per tubi dell'acqua in poliestere / protector de roces para mangueras de agua de poliéster	1301317A
	Schrumpfschlauch shrink hose gaine thermorétractable krympslang guaina termoretraibile manguera replegable	●	●	●	●						D = 38/19; L = 100 D = 38/19; L = 250 D = 38/19; L = Meterware / goods by the metre / marchandise au mètre / metervara / materiale a metraggio / material por metro  zum Fixieren des Flechtschutzschlau- ches / for fixing the woven protection hose / pour fixer le tuyau à treillis de protection / för att fixera skyddslangen / per fissare flessibili di protezione intrecciati / para fijar los tubos flexibles con protección trenzada	65899A 70891A 92101A

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		
	Gehäuseträger mounting bracket support monteringsvinkel squadretta soporte	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	St	137561
	Winkel angle bracket support équerre monteringsvinkel squadretta escuadra	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	St EdSt	242780 9000802A
	Lochband mounting strip support plat monteringsjärn plastră forată fleje perforado	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	St EdSt	242888 9000801A
	Kabelbinder cable strip serre-câble buntband fermacavo brida para cables	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	L = 100; B = ; Beutel 30 Stück / bag of 30 / sachet de 30 unités / pãse 30 st. / sacchetto da 30 p.zi / bolsa de 30 unidades L = 178; B = ; Beutel 30 Stück / bag of 30 / pãse 30 st. / sachet de 30 unités / sacchetto da 30 p.zi / bolsa de 30 unidades	9010995A 1301888A
	Kabelbinder cable strip serre-câble buntband fermacavo brida para cables	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	L = 400; B = 7,6; 1 St. Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pãse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades mit Befestigungsauge / with fastening eyelet / avec œillet de fixation / med fästögla / con asola di fissaggio / con orejeta de sujeción	92647A 9007917A
	Kabelbinder cable strip serre-câble buntband fermacavo brida para cables	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	L = 200; B = 7; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pãse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  für Bohrung 6,2 mm / for 6.2 mm hole / pour alésage de 6,2 mm / för hål 6,2 mm / per foro di 6,2 mm / para orificios de 6,2 mm	9010996A

# 6

## Montageteile Mounting parts Pièces de montage

## Mekaniska tillbehör Parti di montaggio Piezas de montaje

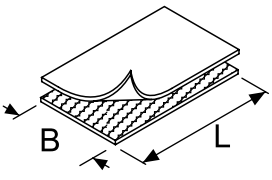
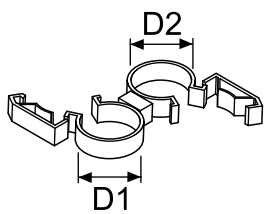
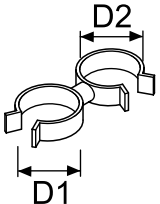
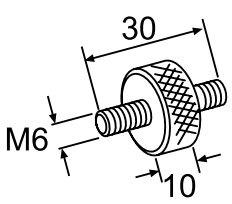
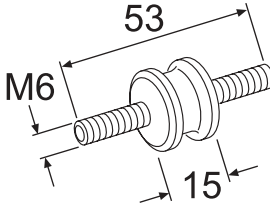
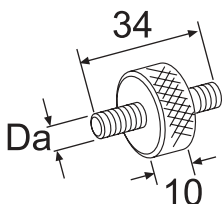
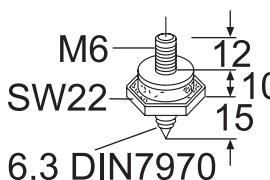

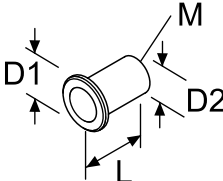
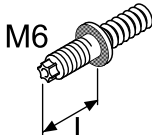
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Dual Lock Befestigung (Klettband) dual lock fastening (velcro tape) fixation dual lock (bande auto-agrippante) dual lock-fäste (kardborrband) fissaggio dual lock (velcro) sujeción doble (cinta de velcro)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	B = 25; L = 50; Ks schwarz / black / noir / svart / nero / negro B = 25; L = 100; Ks schwarz / black / noir / svart / nero / negro	9009555A  9009556A	
		z. B. zur Befestigung Telestart- Empfänger / for example for fastening Telestart receiver / par ex. pour fixer le récepteur du Telestart / t.ex. för monteringen av Telestart-mottagare / per esem- pio per fissare il ricevitore Tele- start / por ejemplo, para fijar el receptor Telestart													
	Schlauch- u. Kabelhalter hose and cable holder support pour tuyau et support pour câble slang- och kabelhållare supporto per cavi e tubi flessibili soporte de mangueras y cables					●							D1 = 27; D2 = 27;  verriegelbar, Beutel 5 Stück / locking, bag of 5 / verrouillable, sachet de 5 unités / låsbar, påse 5 st. / chiudibile, sacchetto da 5 p.zi / Con posibilidad de bloqueo, bolsa de 5 unidades	9010997A	
	Schlauch- und Kabelhalter hose and cable holder support pour tuyau et support pour câble slang- och kabelhållare supporto per cavi e tubi flessibili con posibilidad de bloqueo, bolsa de 5 unidades	●	●	●	●	●	●					●	D1 = 7,2 - 7,5; D2 = 22 - 24 Beutel 5 Stück / bag of 5 / 5 uni- tés / påse 5 st. / 5 p.zi / 5 unida- des	9010998A	
		●	●	●	●	●	●	●					●	D1 = 10 - 12; D2 = 19 - 24,5/ Beutel 5 Stück / bag of 5 / 5 uni- tés / påse 5 st. / 5 p.zi / 5 unida- des	9010999A
		●	●	●	●	●	●	●					●	D1 = 22 - 24; D2 = 22 - 24 Beutel 5 Stück / bag of 5 / 5 uni- tés / påse 5 st. / 5 p.zi / 5 unida- des	9011000A
										●	●				D1 = 25 - 28; D2 = 21,5 - 24 Beutel 5 Stück / bag of 5 / 5 uni- tés / påse 5 st. / 5 p.zi / 5 unida- des
									●	●				D1 = 37 - 41; D2 = 21,5 - 24 Btl 5 Stück / bag of 5 / 5 unités / påse 5 st. / 5 p.zi / 5 unidades	9011002A
	Gummipuffer anti-vibration mount silentbloc en caoutchouc vibrationsdämpare antivibrante in gomma antivibrante de goma					●								472670	




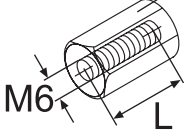
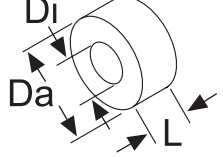
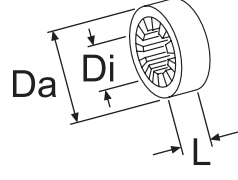
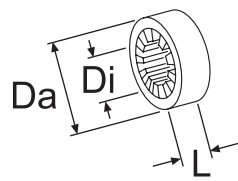
Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.	
	Gummipuffer anti-vibration mount silentbloc en caoutchouc vibrationsdämpare antivibrante in gomma antivibrante de goma											●		für Dosierpumpe / for dosing pump / pour pompe de dosage / för doseringspump / per pompa combustibile / para bomba dosificadora	434264	
	Schwingmetallpuffer anti-vibration mount silentbloc en métal-caoutchouc vibrationsdämpare antivibrante in gomma-metallo antivibrante de goma	●	●	●	●			●				●	Da = M6 Da = M8	für Dosierpumpe / for dosing pump / pour pompe de dosage / för doseringspump / per pompa combustibile / para bomba dosificadora	462543 15500B	
	Schwingmetallpuffer anti-vibration mount silentbloc en métal-caoutchouc vibrationsdämpare antivibrante in gomma-metallo antivibrante de goma	●	●	●	●	●	●	●	●	●		●		Blechschrabe / self-tapping screw / vis à métaux / plåtskruv / vite autofilettante / tornillo ros-cachapa 6,3	475831	
	Blindnietmutter blind rivet nut ecrou borgne blindnietmutter dado per rivetto cieco tuerca de remache ciego	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	M8, 6-kant Lochung / hexagonal hole / 6-kanthål / foro esagonale / perforación de 6 cantos / trou 6 pans	9009017A	
	Einnietmutter rivet nut ecrou à goupille nietmutter dado da ribadire tuerca de remache	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D1 = 13; D2 = 9; L = 14,5, M 6x15,5 Al	Beutel 20 Stück / bag of 20 / sachet de 20 unités / pàse 20 st. / sacchetto da 20 p.zi / bolsa de 20 unidades	9011635A
	EJOT-Stehbolzen EJOT stud bolt tige filetée EJOT EJOT-bult tirante a vite EJOT perno de anclaje EJOT				●									L = 15,5; M6 Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pàse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9006446A	
					●									L = 30,5; M6 Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pàse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9009025A	

# 6

## Montageteile Mounting parts Pièces de montage

## Mekaniska tillbehör Parti di montaggio Piezas de montaje

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	EJOT-PT-Schraube EJOT PT screw vis EJOT-PT EJOT-PT-skruv vite EJOT-PT tornillo EJOT-PT				●									L = 22; SW = 10; Da = 6 Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pàse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011669A
	Kunststoffmutter plastic nut ecrou en plastique plastmutter dado di plastica tuerca de plástico	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da = 16; L = 10; SW = 10  Beutel 20 Stück / bag of 20 / sachet de 20 unités / pàse 20 st. / sacchetto da 20 p.zi / bolsa de 20 unidades	9011649A
	Bolzensicherung bolt fastener sécurité de boulon bultlås rosetta fermadado protección del perno	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da = 12,5; L = 0,25, M6  Federstahl, Beutel 10 Stück / spring steel, bag of 10 / acier à ressorts, sachet de 10 unités / fjäderstål, pàse 10 st. / acciaio per molle, sacchetto da 10 p.zi / acero para muelles, bolsa de 10 unidades	9011659A
	Gummitülle rubber grommet douille en caoutchouc gummibussning boccola di gomma boquilla de goma	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da = 40; Di = 20; L = 24	9008254A
	Membrantülle diaphragm grommet douille à membrane membranhylsa boccola a membrana manguito de membrana	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da = 18; Di = 11  Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pàse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011637A
	Membrantülle diaphragm grommet douille à membrane membranhylsa boccola a membrana manguito de membrana	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da = 23; Di = 14  Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pàse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011623A

Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Kabelklemme cable clamp serre-câble kabelklämna morsetto per cavi abrazadera	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Befestigung von Leitungen und Kraftstoffleitungen / fastening cables and fuel lines / fixation de conduites et de conduites de carburant / monterng av kablar och bränsleledningar / fissaggio di cavi e tubazioni del combustibile / fijación de cables y conductos de combustible  Beutel 50 Stück / bag of 50 / sachet de 50 unités / pàse 50 st. / sacchetto da 50 p.zi / bolsa de 50 unidades	9009015A
	Distanzmutter spacer nut entretoise filetée distanzmutter distanziale filettato tuerca distanciadora	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	M6; St vz L = 20 M6; St vz L = 30 M6; St vz L = 40 M8; St vz L = 15	492302 492310 492329 28897A
	Distanzscheibe spacer washer entretoise rondelle distanzbricka distanziale rondella arandela distanciadora	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 8 / Da = 20; AIL = 5 Di = 8 / Da = 20; AIL = 8 Di = 8 / Da = 20; AIL = 10 Di = 8 / Da = 20; AIL = 15 Di = 8 / Da = 20; AIL = 20 Di = 8 / Da = 20; AIL = 30 Di = 8 / Da = 20; AIL = 40	67689B 9001473B 25154B 98861B 67628B 67629B 67630B
	Gummiring (Scheuerschutz) rubber ring (scuff guard) anneau caoutchouc canelé (protection contre les frottements) gummiring (skavskydd) anello antiabrasione (protezione antiusura) arandela de goma (antifricción)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 13,5 / Da = 31; L = 15 Di = 20,5 / Da = 40; L = 20 Di = 22 / Da = 46,5; L = 20 Di = 25,5 / Da = 45; L = 20	410896 387045 9000920A 9000919A
	Gummiring rot rubber ring red anneau de caoutchouc rouge gummiring röd anello antiabrasione rosso anilla de goma roja	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 40,5; Da = 60; L = 20	9000647A

# 6

## Montageteile Mounting parts Pièces de montage

## Mekaniska tillbehör Parti di montaggio Piezas de montaje

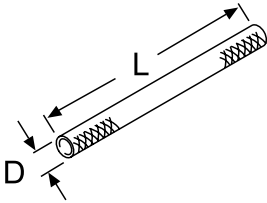
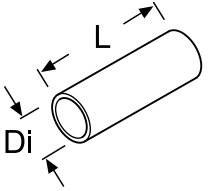
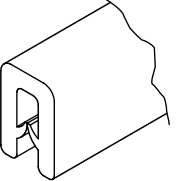
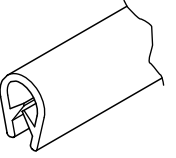
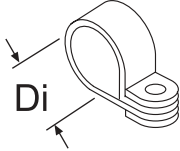
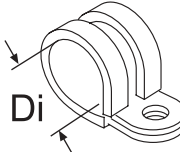
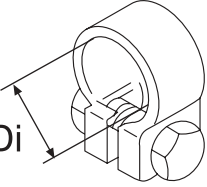
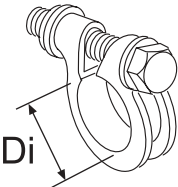
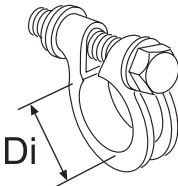
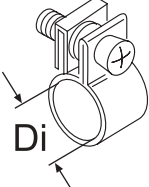
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Flechtschutzschlauch woven protection hose tuyau à treillis de protection skydds slang väv flessibile di protezione intrecciato tubo flexible con protección trenzada	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D = 26 - 30; L = 1500  Scheuerschutz für Wasser- schläuche Polyester / chafing guard for polyester water hoses / protection contre les frottements pour tuyaux d'eau en polyester / skavskydd för vattenslangar polyester / protezione antiabra- sione per tubi dell'acqua in polie- stere / protector de roces para mangueras de agua de poliéster	1301317A
	Schrumpfschlauch shrink hose gainé thermorétractable krympt slang guaina termoretraibile manguera replegable	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D = 38/19; L = 100 D = 38/19; L = 250 D = 38/19; L = Meterware / goods by the metre / marchan- dise au mètre / metervara / mate- riale a metraggio / material por metro  zum Fixieren des Flechtschutz- schlauches / for fixing the woven protection hose / pour fixer le tuyau à treillis de protection / för att fixera skydds slangen / per fissare flessibili di protezione intrecciati / para fijar los tubos flexibles con protección trenzada	65899A 70891A 92101A
	Kantenschutz edge protector bordure de protection kantskydd paraspigoli protección de cantos	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	mit Drahtwendel / with wire spiral / avec boudin / med trådspiral / con filetto riportato / con espiral de alambre  für Blechstärke / for panel thick- ness / pour épaisseur de tôle de / för plåttjocklek / per lamiera di spessore / para un espesor de chapa de 1 - 4 mm L = 500	87184A
	Kantenschutz edge protector bordure de protection kantskydd paraspigoli protección de cantos	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	mit Drahtwendel / with wire spiral / avec boudin / med trådspiral / con filetto riportato / con espiral de alambre  für Blechstärke / for panel thick- ness / pour épaisseur de tôle de / för plåttjocklek / per lamiera di spessore / para un espesor de chapa de 1 - 4 mm L = 700	92751A

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Data / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		
	Rohrschelle pipe clip collier de serrage rörklamma fascetta di serraggio abrazadera para tubo	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 12,5; St Di = 18; St Di = 25; CrSt Di = 33; CrSt Di = 42; CrSt Di = 55; St	316199 374199 405256 499021 126830 9002762A
	Rohrschelle pipe clip collier de serrage rörklamma fascetta di serraggio abrazadera para tubo	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 5; CrSt Di = 25; CrSt Di = 29; CrSt Di = 34; St; PKW Di = 34; St; LKW Di = 48; St  gummiert / rubber-coat / caoutchouc / gummerad / gommata / engomado	9002439A 242950 362891 242942 476188 35452A
	Rohrschelle pipe clip collier de serrage rörklamma fascetta di serraggio abrazadera para tubo	●		●		●		●				●		Di = 24 ... 26; EdSt Di = 27 ... 30; EdSt	20965A 91383B
	Schlauchklemme hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo brida para manguera			●				●				●		Di = 24 ... 27; St vz Di = 30 ... 33; St vz Di = 39 ... 42; St vz Di = 68 ... 71; St vz Di = 83 ... 87; St vz	300101 100424 367400 113518 113526
	Schlauchklemme hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo brida para manguera			●								●		Di = 24 ... 27  EdSt	117815
	Schlauchschelle hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo abrazadera para manguera	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 8 Di = 9 Di = 10 Di = 12 Di = 14 St	439673 379662 330027 379670 363022

## 6

**Montageteile**  
**Mounting parts**  
**Pièces de montage**
**Mekaniska tillbehör**  
**Parti di montaggio**  
**Piezas de montaje**

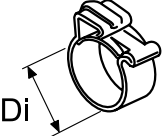

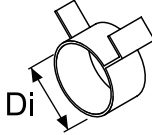
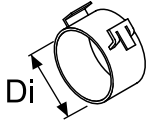
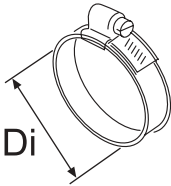
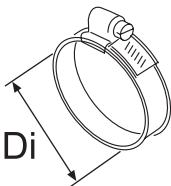
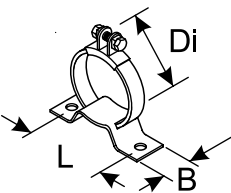
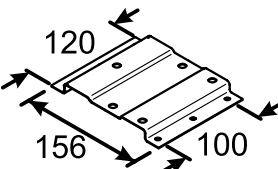
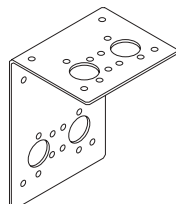
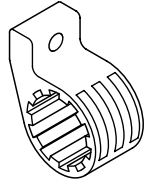
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Schlauchschelle hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo abrazadera p. mang.	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D 5,2 ... 6,2, CrSt; 10 Stück D 6,2 ... 7,5, CrSt; 5 Stück D 8 ... 9, CrSt; 10 Stück D 9,5 ... 11, CrSt; 10 Stück D 10 ... 12,5, CrSt; 10 Stück  für Dosierpumpe / for dosing pump / pour pompe de dosage / för doseringspump / per pompa combustibile / para bomba dosificadora	9011638A 9011639A 9011660A 9011661A 9011656A
	Schlauchschelle hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo abrazadera p. mang.	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 16 ... 24; CrSt Di = 20 ... 27; CrSt Di = 28 ... 35; CrSt Di = 40 ... 50; CrSt	139696 243744 417866 139726
	Federbandschelle Typ B spring clip type B collier de serrage à ressort de type B fjäderbandsklämma typ B fascetta elastica di fissaggio tipo B abrazadera de resorte tipo B	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 20,5; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pãse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  Di = 23,5; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pãse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  Di = 25,2; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pãse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  Di = 28,0; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pãse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9009016A  9009019A  9009018A  9009026A
	Federbandschelle Typ E spring clip type E collier de serrage à ressort de type E fjäderbandsklämma typ E fascetta elastica di fissaggio tipo E abrazadera de resorte tipo E	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 20,5; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pãse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  Di = 21,0; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pãse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  Di = 23,5; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pãse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  Di = 25,2; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pãse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011662A  9009021A  9009022A  9009023A

Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		
	Schlauchschelle hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo abrazadera p. mang.	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 27 ... 35; CrSt Di = 32 ... 39; CrSt Di = 40 ... 47; CrSt Di = 48 ... 55; CrSt Di = 70 ... 90; CrSt Di = 72 ... 79; CrSt Di = 80 ... 87; CrSt Di = 80 ... 100; CrSt Di = 98 ... 120; CrSt	67859A 67369A 67370A 67371A 92659A 67372A 67475A 476234 67373A
	Schlauchschelle hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo abrazadera para manguera	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 16 ... 24 Di = 25 ... 40 Di = 40 ... 60 Di = 50 ... 70 Di = 60 ... 80 Di = 70 ... 90 Di = 80 ... 95 Di = 100 ... 120 St	◆ 18574A 119099 285560 139645 139661 139610 91565A 139653
	Spannschelle / Befestigungs- schelle mounting / fastening bracket collier de serrage / fixation fästklamma fascetta / fissaggio abrazadera de mordaza / sujeción	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 40 ... 50; L = 74; B = 25 Di = 86; L = 111; B = 25 Di = 106; L = 135; B = 25	255149 253685 ◆ 253715
	Halter (für Bootseinbau) stand (for installation in boats) support (montage sur bateaux) fästfot (för monterng båtar) supporto (por mont. imbarcaz.) soporte (p. montaje en embar- cación)					●								EdSt	9009203A
	Halter (für Bootseinbau) stand (for installation in boats) support (montage sur bateaux) fästfot (för monterng båtar) supporto (por mont. imbarcaz.) soporte (p. montaje en embar- cación)	●	●											EdSt	92223B
	Dosierpumpenaufnahme metering pump mounting logement pour pompe de dosage doseringspumpfäste supporto pompa dosatrice receptáculo de la bomba dosificadora	●	●	●	●	●								Sehr leise Aufhängung, Einbau- lage beachten / very quiet moun- ting, ensure correct installation position / dispositif de suspensi- on très silencieux, respecter la position de montage / mycket tyst upphängning, observera monteringsläget / sospensione molto leggera, prestare attenzio- ne alla posizione di montaggio / amortiguación muy silenciosa, observar la posición de montaje	9001441B

# 6

## Montageteile Mounting parts Pièces de montage

## Mekaniska tillbehör Parti di montaggio Piezas de montaje

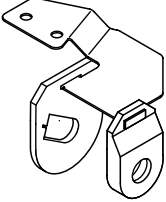
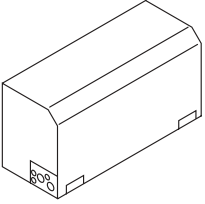
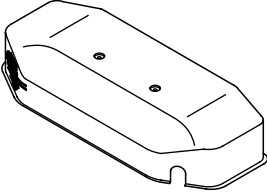
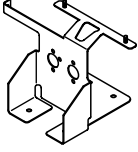
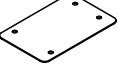
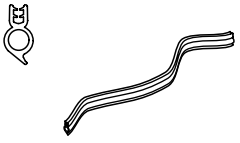
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Dosierpumpenaufnahme metering pump mounting logement pour pompe de dosage doseringspumpfäste supporto pompa dosatrice receptáculo de la bomba dosificadora	●	●	●	●	●	●	●						schallgedämpft / silenced / avec silencieux / ljuddämpad / silenziato / amortiguado	92296A
	Einbaukasten installation box caisson por montage inbyggnadslåda cassone di montaggio caja para montaje	●													86032A
	Kit AirTop Box AirTop Box kit Kit AirTop Box Kit AirTop-box Kit AirTop Box Kit AirTop Box	●	●											beinhaltet: / contains: / contient: / innehåller: / comprende: / incluido: 9007132A 9005941A 9006051B 9006227A	9005942A
	Abdeckhaube cover hood capot kåpa calotta di copertura tapa protectora	●	●											GFK	9007132A
	Halter HG + Abdeckhaube heater + cover hood holder Support chauffage + capot hållare värmare + kåpa supporto riscaldatore + calotta di copertura Soporte calefactores + Tapa protectora	●	●											EdSt	9005941A
	Gegenplatte Halter opposite plate holder contre-plaque de support mothållare contropiastra supporto soporte de la placa de refuerzo	●	●											EdSt	9006051B
	Dichtgummi sealing rubber caoutchouc d'étanchéité tätningsgummi guarnizione di gomma junta de goma	●	●											Gu	9006227A



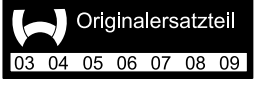
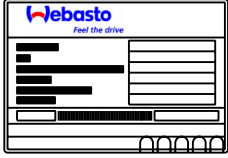
Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
<p>Achtung ! Fremdheizung darf an Füll- und Entleerstellen sowie bei Füll- und Entleervorgängen <u>nicht</u> eingeschaltet sein.</p>	<p>Hinweisschild (für TRS) plate (for TRS/ADR) plaque (pour TRS/TMD) skylt (för TRS) targhetta (per TRS) placa (para TRS)</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>Cellophan-Abziehbild / celloph. stick on transfer / décalcomanie / cellophan / cellophane / calcomania de celofán</p>	317616
	<p>Hinweisschild plate plaque skylt targhetta placa</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>selbstklebend / self adhesive / auto collant / självfästande / autodesiva / autoadhesiva</p>	9011650A
	<p>Duplikat-Typschild plate plaque skylt targhetta placa de caracterist.</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>blanko (ohne Beschriftung) / blank (no labelling) / nu (sans inscription) / blank (utan text) / in bianco (senza scritte) / en blanco (sin etiquetado)</p> <p>selbstklebend / self adhesive / auto collant / självfästande / autodesiva / autoadhesiva</p>	9011620A



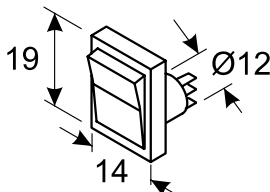
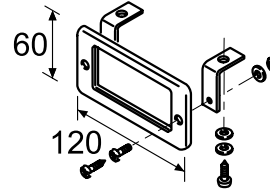
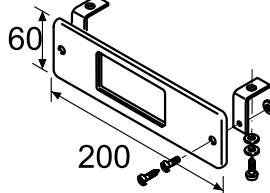
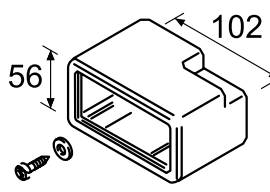
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Universalschalter (mit Glühlampe) switch (with light bulb) interrupteur (avec ampoule) vridströmställare (med lampa) interruttore (con lampadina) conmutador (incl. bombilla)													12 / 24 V; D = 40,5; L = 32	◆114051
	Schalter mit Lampe switch with light bulb interrupteur avec ampoule dragströmställare med lampa interruttore con lampadina conmutador con bombilla			●										12 V / 15 A 24 V / 7,5 A	103873 103877
	Schalter mit Lampe kpl. switch with light bulb cpl. interrupteur avec ampoule cpl. dragströmställare med lampa kpl. interruttore con lampadina cpl. conmutador con bombilla cpl.			●			●	●	●	●	●	●		12 V / 15 A 24 V / 7,5 A	109995 109999
	Schalter mit Lampe switch with light bulb interrupteur avec ampoule dragströmställare med lampa interruttore con lampad. conmut. con bombilla						●	●	●	●	●	●		12 V / 15 A 24 V / 15 A für / to / pour / för / per / para 109 995 + 109 999	101858 101862
	Zentralstecker central plug fiche principal huvudstickkontakt spina principale conector principal			●			●	●	●	●	●	●		zu / to / pour / för / per / para 101 858, 101 862, 103 873, 103 877	105365
														zu / to / pour / för / per / para 103 873 + 103 877	109798
	Schild plate plaque skylt targhetta placa			●										zu / to / pour / för / per / para 103 873 + 103 877	109798
	Schild plate plaque skylt targhetta placa						●	●	●	●	●	●		zu / to / pour / för / per / para 109 995 + 109 999	116389
	Schild plate plaque skylt targhetta placa						●	●	●	●	●	●		zu / to / pour / för / per / para 109 995 + 109 999	109995 109999
	Schild plate plaque skylt targhetta placa						●	●	●	●	●	●		zu / to / pour / för / per / para 109 995 + 109 999	101858 101862
	Zentralstecker central plug fiche principal huvudstickkontakt spina principale conector principal			●			●	●	●	●	●	●		zu / to / pour / för / per / para 101 858, 101 862, 103 873, 103 877	105365
	Einzelersatzteil / spare part / pièce de rechange / reservdel / parte di ricamb. / repuesto indivi- dual														

# 7

## Elektrische Bedienelemente Electric controls Organes de service électriques

## Elektriska manöverelement Elementi di comando elettrici Elementos de mando eléctricos

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Taster pushbutton bouton poussoir tryckströmställare interruttore a pulsante conmutador (pulsador)</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>250 V / 0,7 A Taste grün, green key / touche vert / knapp grönt / tasto verde / tecla verde</p> <p>Schließer / closes / ouvert / siutar / con chiusura / cerrar</p>	◆ 375004
	<p>Tastschalter mit Leuchte grün pushbutton switch with green light bouton poussoir avec ampoule verte tryckströmställare med grön lampa interruttore a pulsante con lampada verde botón pulsador con lámpara verde</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>12 V</p> <p>Schließer / closes / ouvert / siutar / con chiusura / cerrar</p>	15733A	
	<p>Röhrenlampe light bulb ampoule lampa lampadina bombilla</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>12 V / 2 W</p> <p>zu / to / pour / för / per / para 157 33A</p>	161748
	<p>Schalter Sommer/Winter switch summer/winter commutateur été-hiver sommår-vinter-brytare interruttore estate/inverno interruptor verano-invierno</p>				●	●							<p>Wechselkontakt / changeover contact / contact inverseur / utbyteskontakt / contatto di commutazione / contacto de conmutación</p> <p>Beutel mit Flachstecker und Hülsen 2,8 mm / bag with blade terminal plug and sleeves 2,8 mm / sachet avec fiche plate et douilles 2,8 mm / påse med flatstiftkontakt och hylsor 2,8 mm / sacchetto con spina piatta e boccole da 2,8 mm / bolsa con conector plano y manguitos 2,8 mm</p>	84587A	

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 /S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Schalter switch commutateur brytare interruttore interruptor</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>Wechselkontakt, ohne Aufdruck / changeover contact, without label / contact inverseur, sans surpression / utbyteskontakt, utan tryck / contatto di commuta- zione, senza stampigliatura / contacto de conmutación, sin sobreimpresión</p> <p>für 2,8 mm Stecksystem / for 2.8 mm plug system / pour système à fiche de 2,8 mm / för 2,8 mm kontaktsystem / per innesto da 2,8 mm / para el siste- ma de conexión de 2,8 mm</p> <p>ohne Zubehör / without accesso- ries / sans accessoires / utan tillbehör / senza accessori / sin accesorios</p>	84142A
	<p>Einbausatz (Rahmen) mounting kit (digital timer) cadre avec support monteringssats (ram) kit di montaggio (telaio) kit de montaje (bastidor)</p>													<p>für Vorwahluhr 1522, 1529, 1531 und elektr. Raumthermostat 34875A / for digital timers 1522, 1529, 1531 and electric thermo- stat 34875A / pour horloge de programmation 1522, 1529, 1531 et thermostat d'ambiance 34875A / för timer 1522, 1529, 1531 och elektr. rumstermostat 34875A / per timer digitale 1522, 1529, 1531 e termostato ambi- ente elettr. 34875A / para los relojes de preselección 1522, 1529, 1531 y el termostato de ambiente eléctrico 34875A</p>	474630
	<p>Einbausatz (Rahmen) mounting kit (digital timer) cadre avec support monteringssats (ram) kit di montaggio (telaio) kit de montaje (bastidor)</p>													<p>für Vorwahluhr 1522, 1529 und 1531 / for digital timers 1522, 1529 and 1531 / pour horloge de programmation 1522, 1529 ou 1531 / för timer 1522, 1529 och 1531/ per timer digitale 1522, 1529 e 1531/ para los relojes de preselección 1522, 1529 y 1531</p>	476404
	<p>Einbausatz (Gehäuse) mounting case habillage de montre monteringssats (hus) kit di montaggio (scatola) kit de montaje (caja)</p>													<p>für Vorwahluhr 1522, 1529 und 1531 / for digital timers 1522, 1529 and 1531 / pour horloge de programmation 1522, 1529 ou 1531 / för timer 1522, 1529 och 1531 / per timer digitale 1522, 1529 e 1531 / para los relojes de preselección 1522, 1529 y 1531</p>	475866

# 7

## Elektrische Bedienelemente Electric controls Organes de service électriques

## Elektriska manöverelement Elementi di comando elettrici Elementos de mando eléctricos

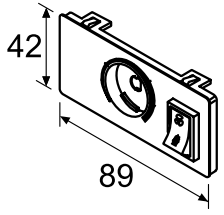
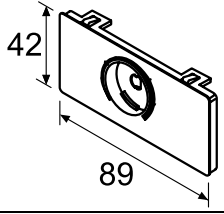
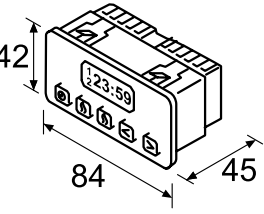
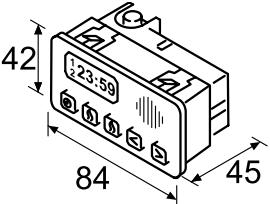
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/S Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300 DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Blende mit Lüftungsschalter panel with ventilation switch diaphragme avec commutateur de ventilation klaff med ventilationsbrytare finestrino d'aerazione con interr. frontal con interruptor para ventilación	●										Beutel / bag / sachet / sats / sacchetto / bolsa	92240A
	Blende panel diaphragme klaff finestrino d'aerazione frontal	●	●									Beutel / bag / sachet / sats / sacchetto / bolsa	82422B
	Vorwahluhr 1529 digital digital timer 1529 digital montre digital 1529 digitalur 1529 timer digit. 1529 reloj digit. 1529											3 VWZ, 7 Tage / 3 selection times, 7 days / 3 heures programmables, 7 jours / 3 timer- tider, 7 dagar / 3 periodi selezio- nabili, 7 giorni / 3 tiempos de preselección, 7 días	
						●	●	●	●	●		12 V, mit Kleinteilen / 12 V, with small parts / 12 V, avec petites pièces / 12 V, med smådelar / 12 V, con minuteria / 12 V, con piezas pequeñas	82774A
						●	●	●	●	●		24 V, mit Kleinteilen / 24 V, with small parts / lampe à incandescence 24 V / 24 V, med smådelar / 24 V, con minuteria / 24 V, con piezas pequeñas	82775A
												nur Kleinteile (Beutel) / small parts only (bag) / uniquement des petites pièces (sachet) / endast smådelar (påse) / solo minuteria (sacchetto) / sólo piezas pequeñas (bolsa)	82798A
												Glühlampe 12 V, 2 W / lamp 12 V, 2 W / lampe à incandescence 12 V, 2 W / glödlampa 12 V, 2 W / lampadina 12 V, 2 W/ bombilla de 12 V y 2 W	28443A
												Glühlampe 24 V, 2 W / lamp 24 V, 2 W / lampe à incandescence 24 V, 2 W / glödlampa 24 V, 2 W / lampadina 24 V, 2 W/ bombilla de 24 V y 2 W	28447A

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Vorwahluhr 1531, Standarduhr                      digital timer 1531, Standard                      Timer                      montre digital 1531, compteur                      stand                      digitalur 1531, standardur                      timer digit. 1531, timer standard                      reloj digit. 1531, reloj estándar</p>			●			●						<p>3 VWZ, 7 Tage / 3 selection                      times, 7 days / 3 heures                      programmables, 7 jours / 3 timer-                      tider, 7 dagar / 3 periodi selezio-                      nabili, 7 giorni / 3 tiempos de                      preselección, 7 días</p> <p>12 V, mit Kleinteilen / 12 V, with                      small parts / 12 V, avec petites                      pièces / 12 V, med smådelar /                      12 V, con minuteria / 12 V, con                      piezas pequeñas</p> <p>24 V, mit Kleinteilen / 24 V, with                      small parts / lampe à incandescence                      24 V / 24 V, med smådelar / 24 V,                      con minuteria / 24 V, con                      piezas pequeñas</p> <p>nur Kleinteile (Beutel) / small                      parts only (bag) / uniquement                      des petites pièces (sachet) /                      endast smådelar (påse) / solo                      minuteria (sacchetto) / sólo                      piezas pequeñas (bolsa)</p> <p>Glühlampe 12 V, 1,4 W / lamp                      12 V, 1.4 W / lampe à incandescence                      12 V, 1,4 W / glödlampa                      12 V, 1,4 W / lampadina 12 V,                      1,4 W / bombilla de 12 V y 1,4 W</p> <p>Glühlampe 24 V, 1,4 W / lamp                      24 V, 1.4 W / lampe à incandescence                      24 V, 1,4 W / glödlampa                      24 V, 1,4 W / lampadina 24 V,                      1,4 W / bombilla de 24 V y 1,4 W</p> <p>Adapterkabelbaum b. Ersatz von                      1522 durch 1531 / adapter cable                      harness required if 1522 is                      replaced with 1531 / faisceau de                      câbles d'adaptation pour remplace-                      ment de 1522 par 1531 / adapter-                      kabelstam vid byte av 1522                      mot 1531 / fasco cavi adattatore                      in caso di sostituzione del 1522                      con il 1531 / mazo de cables de                      adaptación, al sustituir 1522 por                      1531</p>	<p>88204A</p> <p>88195A</p> <p>88191A</p> <p>90807A</p> <p>90808A</p> <p>88436B</p>	

# 7

**Elektrische Bedienelemente**  
**Electric controls**  
**Organes de service électriques**

**Elektriska manöverelement**  
**Elementi di comando elettrici**  
**Elementos de mando eléctricos**

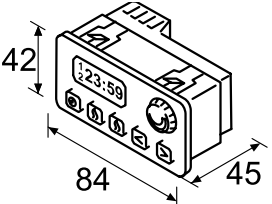
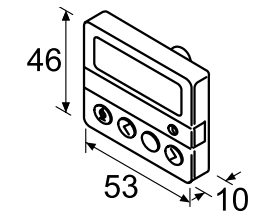
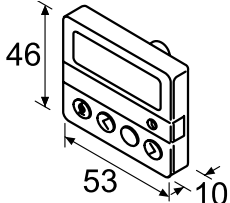

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Vorwahluhr 1531, Kombiuhr digital timer 1531, combination timer  montre digital 1531, compteur combiné  digitalur 1531, kombiur timer digit. 1531, timer combinato  reloj digit. 1531, reloj combinado</p>	●	●										<p>3 VWZ, 7 Tage / 3 selection times, 7 days / 3 heures programmables, 7 jours / 3 timertider, 7 dagar / 3 periodi selezionabili, 7 giorni / 3 tiempos de preselección, 7 días</p> <p>12 V, mit Kleinteilen / 12 V, with small parts / 12 V, avec petites pièces / 12 V, med smådelar / 12 V, con minuteria / 12 V, con piezas pequeñas</p> <p>24 V, mit Kleinteilen / 24 V, with small parts / 24 V avec petites pièces / 24 V, med smådelar / 24 V, con minuteria / 24 V, con piezas pequeñas</p> <p>nur Kleinteile (Beutel) / small parts only (bag) / uniquement des petites pièces (sachet) / endast smådelar (påse) / solo minuteria (sacchetto) / sólo piezas pequeñas (bolsa)</p> <p>Glühlampe 12 V, 1,4 W / lamp 12 V, 1.4 W / lampe à incandescence 12 V, 1,4 W / glödlampa 12 V, 1,4 W / lampadina 12 V, 1,4 W / bombilla de 12 V y 1,4 W</p> <p>Glühlampe 24 V, 1,4 W / lamp 24 V, 1.4 W / lampe à incandescence 24 V, 1,4 W / glödlampa 24 V, 1,4 W / lampadina 24 V, 1,4 W / bombilla de 24 V y 1,4 W</p>	<p>88206A</p> <p>88205A</p> <p>88191A</p> <p>90807A</p> <p>90808A</p>	
	<p>Vorwahluhr 1530, 12 V, Heizzeit 0,5 h  digital timer 1530, 12 V, heating period 0.5 h  montre dig. 1530, (pré-sel. 30 min)  digitalur 1530, (starttid 30 min.)  timer digit. 1530, (presel. 30 min.)  reloj digit. 1530, (presel. 30 min.)</p> <p>Kabelbaum, Verlängerung wiring harness, extension prise mâle, prolongateur kontakt, för längre spina maschio, prolunga enchufe, alargadera</p>			●									<p>12 V, Display grün / green display / écran vert / display grön / display verde / pantalla verde, 3 VWZ</p> <p>L = ca. 300 cm / approx. 300 cm / L = env. 300 cm / L = ca 300 cm / L = ca. 300 cm</p> <p>Adapter / adapter / adaptateur / adapter / adattatore / adaptador</p>	<p>29099A</p> <p>31916A</p>	



Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Vorwahuhr 1530, 12 V, Heizzeit 1,0 h digital timer 1530, 12 V, heating period 1. h montre dig. 1530, (présel. 60 min) digitalur 1530, (starttid 60 min.) timer digit. 1530, (presel. 60 min.) reloj digit. 1530 (presel. 60 min.)</p>				●									<p>12 V, Display rot / red display / écran rouge / display röd / display rosso / pantalla roja, 3 VWZ</p>	<p>35967B</p>
	<p>Kabelbaum, Verlängerung wiring harness, extension prise mâle, prolongateur kontakt, för längare spina maschio, prolunga enchufe, alargadera</p>				●	●								<p>L = ca. 200 cm  Adapter für Vorwahuhr 1530 und 1533 / adaptateur pour horloge de programmation 1530 ou 1533 / adapter for digital timers 1530 and 1533 / adapter för timer 1530 och 1533 / adattare per timer digitale 1530 und 1533 / adaptador para los relojes de preselección 1530 y 1533</p>	<p>70813B</p>
	<p>Aufrüstset Vorwahuhr 1533 timer 1533 upgrade kit kit d'extension « horloge de programmation » 1533 kompletteringssats timer 1533 kit integrativo timer digitale 1533 reloj de preselección del juego del equipo posterior 1533</p>				●	●								<p>für Aufrüstung bei Tele-Geräten mit T80 / for upgrading tele units with T80 / pour extension sur appareils à distance avec T80 / för komplettering i samband med tele-utrustning med T80 / per l'integrazione di apparecchi con telecomando T80 / para el equipamiento posterior de tele dispositivos con T80  Heizzeit 1,0 h; 3 VWZ / heating time: 1.0 h; 3 VWZ / durée de chauffage 1,0 h; 3 VWZ / värmetid 1,0 h; 3 VWZ / periodo di riscaldamento 1,0 h; 3 periodi selezionabili / tiempo de calefacción 1,0 h; 3 VWZ  Kompatibel zu Vorwahuhr 1526 und 1530 / compatible with digital timers 1526 and 1530 / compatible avec l'horloge de programmation 1526 ou 1530 / kompatibel med timer 1526 och 1530 / compatibile con timer digitale 1526 e 1530 / compatible con los relojes de preselección 1526 y 1530</p>	<p>9005753C</p>

# 7

**Elektrische Bedienelemente**  
**Electric controls**  
**Organes de service électriques**

**Elektriska manöverelement**  
**Elementi di comando elettrici**  
**Elementos de mando eléctricos**


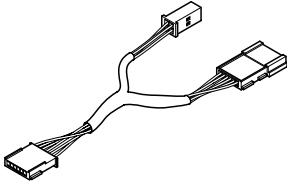
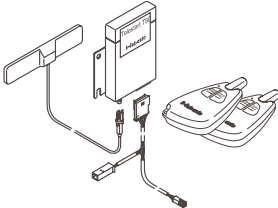
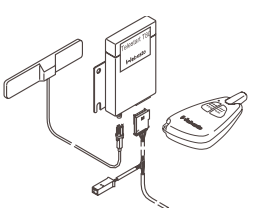
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Vorwahluhr 1533  digital timer 1533  horloge de programmation 1533  timer 1533  timer digitale 1533  reloj de preselección 1533</p>				●	●								<p>Heizzeit 1,0 h; 3 VWZ 12V / heating time: 1.0 h; 3 VWZ 12 V / durée de chauffage 1,0 h ; 3 VWZ / värmetid 1,0 h; 3 VWZ 12V / periodo di riscaldamento 1,0 h; 3 periodi selezionabili / tiempo de calefacción 1,0 h; 3 VWZ</p> <p>12 V; Display Bernstein / amber display / écran Bernstein / display Bernstein / display colore ambra / pantalla Bernstein</p> <p>Kompatibel zu Vorwahluhr 1526 und 1530 / compatible with digital timers 1526 and 1530 / compatible avec l'horloge de programmation 1526 ou 1530 / kompatibel med timer 1526 och 1530 / compatibile con timer digitale 1526 e 1530 / compatible con los relojes de preselección 1526 y 1530</p>	1301122C
	<p>Verlängerung Uhrenkabel  timer cable extension  prolongateur du câble d'horloge  förlängning timerkabel  prolunga cavo orologio  alargadera del cable del reloj</p>				●	●								<p>Nachrüstung Thermo Call bei vorhandenem Telestart, 1800 mm / Thermo Call retrofit for existing Telestart, 1800 mm / Installation en deuxième monte du Thermo Call avec Telestart présent, 1800 mm / eftermontering Thermo Call vid befintlig Telestart, 1800 mm / postmontaggio Thermo Call con Telestart disponibile, 1800 mm / equipamiento adicional Thermo Call en el Telestart disponible, 1800 mm</p>	70813B
	<p>Y-Adapterkabelbaum  y-adapter wiring harness  faisceau de câbles adaptateur en y  y-adapterkabelstam  fascio cavi adatt. a y  mazo de cables adaptador y</p>				●									<p>Verbindung Telestart Vorwahluhr 1533 / Telestart digital timer 1533 connection / raccordement entre Telestart et horloge de programmation 1533 / förbindelse Telestart timer 1533 / collegamento Telestart timer digitale 1533 / conexión del reloj de preselección Telestart 1533</p>	9010325B

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 /S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Telestart Set T80, Tasten schwarz Telestart Set T80, black keys Kit Telestart T80, touches noires Telestart set T80, knapp svart Set Telestart T80, tasti neri Juego Telestart T80, teclas negras</p>				●									<p>mit 2 Handsender, Rückmeldung und Y-Adapter (Beutel) / with 2 transmitters, return signal and Y-adaptor (bag) / avec 2 émetteurs manuels, réponse et adaptateur en Y (sachet) / med 2 handsändare, svarssignal och Y-adaptor (påse) / con 2 trasmettitori manuali, risposta del telecomando e adattatore a Y (sacchetto) / con 2 emissores manuales, señal de confirmación y adaptador Y (bolsa)</p> <p>Für Aufrüstung von Geräten mit Vorwahluhr / for upgrading units with digital timers / pour extension d'appareils avec horloge de programmation / för komplettering av apparater med timer / per integrazione di apparecchi con timer digitale / para el equipamiento posterior de dispositivos con reloj de preselección</p>	9007612A
	<p>Telestart Set T80, Tasten schwarz Telestart Set T80, black keys Kit Telestart T80, touches noires Telestart set T80, knapp svart Set Telestart T80, tasti neri Juego Telestart T80, teclas negras</p>				●									<p>mit 1 Handsender, Rückmeldung und Y-Adapter (Beutel) / with 1 transmitters, return signal and Y-adaptor (bag) / avec 1 émetteurs manuels, réponse et adaptateur en Y (sachet) / med 1 handsändare, svarssignal och Y-adaptor (påse) / con 1 trasmettitori manuali, risposta del telecomando e adattatore a Y (sacchetto) / con 1 emissores manuales, señal de confirmación y adaptador Y (bolsa)</p> <p>Für Aufrüstung von Geräten mit Vorwahluhr / for upgrading units with digital timers / pour extension d'appareils avec horloge de programmation / för komplettering av apparater med timer / per integrazione di apparecchi con timer digitale / para el equipamiento posterior de dispositivos con reloj de preselección</p>	9007098A
	<p>Y-Adapter Y-adaptor adaptateur en Y Y-adaptor adattatore a Y adaptador Y</p>				●	●								<p>Nachrüstung Thermo Call bei vorhandenem Telestart / Thermo Call retrofit for existing Telestart / installation en deuxième monte du Thermo Call avec Telestart présent / eftermontering Thermo Call vid befintlig Telestart / postmontaggio Thermo Call con Telestart disponibile / equipamiento adicional Thermo Call en el Telestart disponible</p>	9001505A

# 7

**Elektrische Bedienelemente**  
**Electric controls**  
**Organes de service électriques**

**Elektriska manöverelement**  
**Elementi di comando elettrici**  
**Elementos de mando eléctricos**


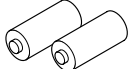
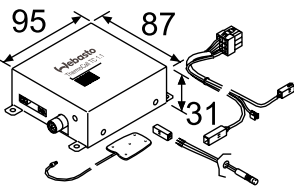
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Sender T 80, Tasten schwarz T 80 transmitter, black keys émetteur T 80, touches noires sändare T 80, knapp svart trasmettitore T 80, tasti nero emisor T 80, teclas negras				●	●								mit Rückmeldung / with response / avec réponse / med svarssignal / con risposta del telecomando / con señal de confirmación	9007157A
	Batterie battery pile batteri batteria batería				●	●								Satz 2 Stück / set of 2 / kit 2 unités / sats 2 st. / set di 2 p.zi / juego 2 unidades  12 V für Sender / for transmitter / pour émetteurs / för sändare / per trasmettitore / para el emisor T70 / T80 /	9000393A

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 /S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Thermo Call TC 1.1-Set Thermo Call TC 1.1 kit Thermo Call TC kit 1.1 Thermo Call TC 1.1-set set Thermo Call TC 1.1 juego Thermo Call TC 1.1				•	•								mit SIM-Karte / with SIM card / avec carte SIM / med SIM-kort/ con scheda SIM / con tarjeta SIM deutsch (D) / German (D) / allemand (D) / tyska (D) / tedesco (D) alemán (D)	9001132B
					•	•								ohne SIM-Karte / without SIM card / sans carte SIM / utan SIM-kort / senza scheda SIM / sin tarjeta SIM	
					•	•								deutsch (D) / German (D) / allemand (D) / tyska (D) / tedesco (D) / alemán (D)	9005167A
					•	•								englisch (GB) / English (GB) / anglais (GB) / engelska (GB) / inglese (GB) / inglés (GB)	9005170A
					•	•								schwedisch (S) / Swedish (S) / suédois (S) / svenska (S) / svedese (S) / sueco (S)	9005168A
					•	•								slowakisch (SK) / Slovakian (SK) / slovaque (SK) / slovakiska (SK) / slovacco (SK)/eslovaco (SK)	9005987A
					•	•								italienisch (I) / Italian (I) / italien (I) / italienska (I) / italiano (I) / italiano (I)	9005173A
					•	•								französisch (F) / French (F) / français (F) / franska (F) / francese (F) / francés (F)	9005164A
					•	•								dänisch (DK) / Danish (DK) / danois (DK) / danska (DK) / danese (DK) / danés (DK)	9005169A
					•	•								norwegisch (N) / Norwegian (N) / norvégien (N) / norska (N) / norvegese (N)/noruego (N)	9005166A
				•	•								holländisch (NL) / Dutch (NL) / néerlandais (NL) / holländska (NL) / olandese (NL) / holandés (NL)	9005171A	
				•	•								russisch (RUS) / Russian (RUS) / russe (RUS) / ryska (RUS) / russo (RUS) / ruso (RUS)	9005172A	
				•	•								polnisch (PL) / Polish (PL) / polonais (PL) / polska (PL) / polacco (PL) / polaco (PL)	9005165A	

# 7

## Elektrische Bedienelemente Electric controls Organes de service électriques

## Elektriska manöverelement Elementi di comando elettrici Elementos de mando eléctricos

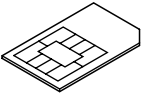
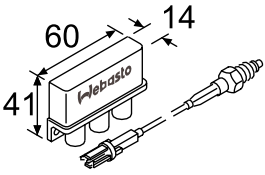
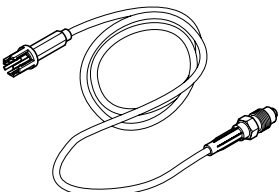
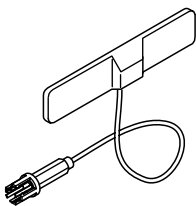
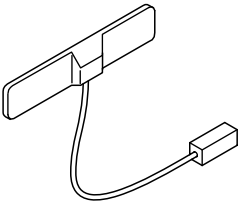
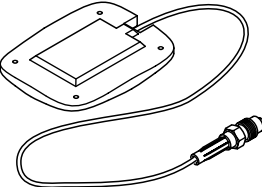
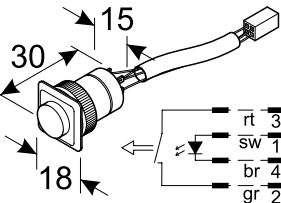
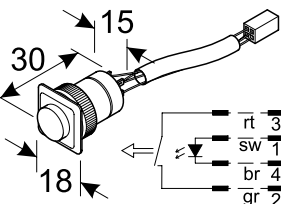
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 /S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Ersatzkarte D2 D2 spare card carte de recharge D2 utbyteskort D2 scheda sostitutiva D2 tarjeta de repuesto D2				●	●								für Thermo Call TC 1.1 / for Thermo Call TC 1.1 / pour Thermo Call TC 1.1 / för Thermo Call TC 1.1 / per Thermo Call TC 1.1 / para Thermo Call TC 1.1  deutsch (D) mit Vertrag / German (D) with contract / allemand (D) avec contrat / tyska (D) med abonnemang / tedesco (D) con contratto / alemán (D) con contrato	9004294A
	D-Netz-Kit für Telestart-Set D network for Telestart kit kit réseau « D-Netz » pour kit Telestart GSM-sats för Telestart-set kit rete D per set Telestart kit de red D para juego Telestart				●	●								best. aus T70-Weiche und GSM Adapterleitung 190 mm mit FME-Verschraubung / consisting of T70 duplexer and GSM adapter cable 190 mm with FME screw connector / comprenant coupleur T70 et fil adaptateur GSM 190 mm avec vissage FME / består av T70-växel och GSM-adapterkabel 190 mm med FME-skruvförband / costituito da duplexer T70 e cavo adattatore GSM 190 mm con viti FME / compuesto de un discriminador T70 y cable adaptador GSM de 190 mm con unión atornillada FME  mit Antennenstecker nach FAKRA-Norm / with aerial plug to FAKRA standard / avec fiche d'antenne selon normes FAKRA / med antennkontakt enligt FAKRA-norm / con spina dell'antenna secondo norma FAKRA / con conector de antena de acuerdo con la normativa FAKRA	1302092A
	Verlängerungskabel zwischen weiche und Telefon extension cable betw. duplexer and telephone câble prolongateur entre coupleur et téléphone förlängningskabel mellan växel och telefon cavo di prolunga fra duplexer e telefono cable prolongador entre el discriminador y el teléfono				●	●								100 cm 200 cm 300 cm 400 cm	70809A 70810A 70811A 70812A
	HF-Adapterleitung T 70 HF adapter cable T 70 câble adaptateur HF T 70 HF-adapterkabel T 70 cavo adattatore AF T 70 cable adaptador HF T 70	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	FME / WISI, 190 mm FME / WISI, 800 mm FME / WISI, 2000 mm	66608A 66609A 66610A

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 /S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Data / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Scheibenantenne (Beutel) windscreen aerial (bag) antenne à disque (sachet) fönsterantenn (påse) antenna adesiva (sacchetto) antena de luneta (bolsa)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	T70; T80, Tasten rot / red keys / touches rouges / knapp röd / tasti rossi / teclas rojas  WISI, click-Verbindung / click connection / raccordement à dé clic / klicklås / collegamento a scatto / conexión  selbstklebend / self-adhesive / autocollant / självhäftande / autoadesiva / autoadhesivo	65707A
	Scheibenantenne (Beutel) windscreen aerial (bag) antenne à disque (sachet) fönsterantenn (påse) antenna adesiva (sacchetto) antena de luneta (bolsa)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	T80, Tasten schwarz / black keys / touches noires / knapp svart / tasti neri / teclas negras Fakra  selbstklebend / self-adhesive / autocollant / självhäftande / autoadesiva / autoadhesivo	9006339A
	Antenne (Beutel) aerial (bag) antenne (sachet) antenn (påse) antenna (sacchetto) antena (bolsa)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	TC 1.1, GSM; FME-Verschraubung / FME screw connector / vissage FME / FME-skruvförband / viti FME / unión atornillada FME  selbstklebend / self-adhesive / autocollant / självhäftande / autoadesiva / autoadhesivo	72279A
	Tastenschalter (Beutel) key switch (bag) commutateur à touche (sachet) tryckknapp (påse) interruttore a pulsante (sacchetto) interruptor de las teclas (bolsa)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	für T70 mit Leitungssatz / for T70 with cable set / pour T70 avec fils nécessaires / för T70 med kabelsats / per T70 con set cavi / para T70 con juego de cables	9004585A
	Taster (Beutel) button (bag) bouton-poussoir (sachet) knapp (påse) interruttore a pulsante (sacchetto) pulsador (bolsa)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	für T80, Tasten schwarz oder rot / black or red keys / touches noires ou rouges / knapp svart eller röd / tasti neri i rossi / teclas negras o rojas  mit Leitungssatz / with cable set / avec fils nécessaires / med kabelsats / con set cavi / con juego de cables	9004584A

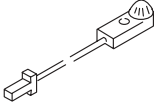
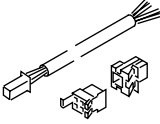
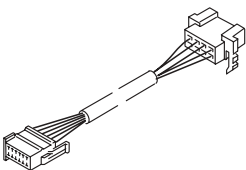
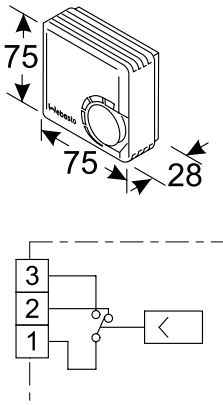
# 7

## Elektrische Bedienelemente Electric controls Organes de service électriques

## Elektriska manöverelement Elementi di comando elettrici Elementos de mando eléctricos

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 /S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Taster (Beutel) button (bag) bouton-poussoir (sachet) knapp (påse) interruttore a pulsante (sacchetto) pulsador (bolsa)</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>für / for / pour / för / per / para TC 1.1</p> <p>mit Befestigungsmaterial und Kleinteilen / with fastening materi- al and small parts / avec matériel de fixation et petites pièces / med monteringsmaterial och smådelar / con materiale di fis- saggio e minuteria / con material de fijación y piezas pequeñas</p>	9004278A
	<p>Weiche GSM Telestart (Beutel) GSM/Telestart duplexer (bag) coupleur GSM Telestart (sachet) växel GSM/Telestart (påse) duplexer GSM/Telestart discriminador GSM Telestart (bolsa)</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>D-Netz; FME-Verschraubung / D network; FME screw connec- tor / réseau « D-Netz » ; vissage FME / GSM-nät; FME-skruvför- band / rete D; viti FME / Red D; unión atornillada FME</p> <p>mit Befestigungsschrauben / with fastening screws / avec vis de fixation / med fästskruvar / con viti di fissaggio / con tornillos de fijación</p>	66607A
	<p>Antennenkupplung aerial coupling couplage d'antenne antennkoppling innesto antenna acoplamiento de antena</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>FME / WISI click-Adapter / WISI click adapter / Adaptateur à déclat WISI / WISI klickadapter / adattatore a scatto WISI / Adap- tador WISI</p> <p>für / for / pour / för / per / para 66607A</p> <p>2 x bestellen / order 2x / commande x 2 / 2 x beställa / ordinarne 2 / Solicitar 2</p>	9000396A
	<p>Antennenkupplung aerial coupling couplage d'antenne antennkoppling innesto antenna acoplamiento de antena</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>FME / FME, 11A / 12 V für / for / pour / för / per / para 70809A; 70810A; 70811A; 70812A</p>	70814A
	<p>Raumthermostat, elektronisch room thermostat, electronic termostat d'ambiance électronique elektronisk rumstermostat termostato ambiente elettronico termostato ambiental electróni- co</p>	●					●	●	●	●	●	●	<p>siehe / see / voir / se / vedere / ver: Einbauanweisung / installation instruction / notice de montage / monteringsanvisning / istruz. di montaggio / instrucc. de monta- je: 127 890</p> <p>für Fahrzeuggebläse / for vehicle fan / pour ventilateur de véhicule / för fordonsventilator / per ven- tola di veicolo / para ventilador del vehículo</p>	34875A	



Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 /S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Data / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Raumthermostat-Fühler (extern) sensor to room thermostat (ext.) sonde pour thermostat d'amb. (ext.) sensor för rumstermostat (yttre) elemento termosensibile (esterno) sensor p. termostato amb. (externo)			●				●	●	●	●	●	●	Beutel / bag / pàse / sachet / sacchetto / bolsa	82356A
	Kabelbaum zum Raumthermo- stat wiring harness for thermostat faisceau de câbles pour thermostat d'ambiance kabelstam till rumstermostat fascio cavi per termostato ambiente mazo de cables con termostato de ambiente			●				●	●	●	●	●	●	L = ca. 300 cm	31916A
	Kodierstecker coded plug fiche de codage kodningskontakt spina di codifica conector macho codificado			●				●	●	●	●	●	●	zu / to / pour / för / per / para 348 75A	35158A
	Adapterkabelbaum adapter cable adapteur adapter kabel fascio cavi cable adaptador			●				●	●	●	●	●	●	zu / to / pour / för / per / para 348 75A	34169B
	Raumthermostat, mechanisch room thermostat, mechanic termostat d'ambiance, mécanique rumstermostat, mekanisk termostato ambiente, meccanico termostato ambiental, mecanico			●				●	●	●	●	●	●	Wechsler / change over / bascu- lant / växlande / di scambio / de cambio  für Fahrzeuggebläse / for vehicle fan / ventilateur véhicule / för fordonsventilator / ventola veicolo / para ventilador del vehículo	25011C

# 7

## Elektrische Bedienelemente Electric controls Organes de service électriques

## Elektriska manöverelement Elementi di comando elettrici Elementos de mando eléctricos

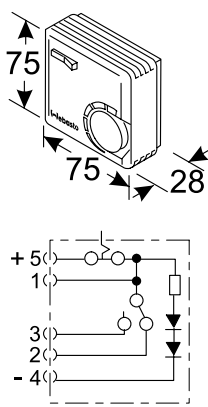
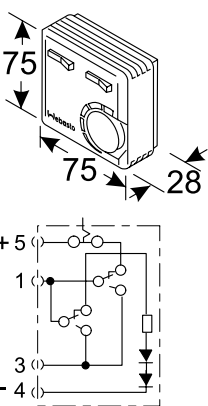
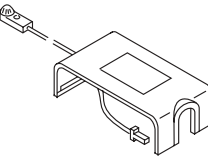
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Raumthermostat (Regelthermostat) room thermostat (control thermostat) termostat d'ambiance (de régulation) rumstermostat (driftstermostat) termostato ambiente (di circuito) termostato ambiental (modo operativo)			●			●	●	●	●	●	●	Wechsler / change over / basculant / växlande / di scambio / de cambio  mit Ein/Aus-Schalter / with switch on/off / avec interrupteur marche/arrêt / med strömställare till/frånkoppl. / con interruttore accens. / spegnim. / con conmut. conectar/desconnect.	70947A	
	Raumthermostat (Regelthermostat) room thermostat (control thermostat) termostat d'ambiance (de régulation) rumstermostat (driftstermostat) termostato ambiente (di circuito) termostato ambiental (modo operativo)			●									Wechsler / change over / basculant / växlande / di scambio / de cambio  mit Ein/Aus- und Teillast-Schalter / with switch on/off and reduced heat/ interrup. marche/arrêt et charge part. / strömställare till/frånkoppl. + dellast / interruttore acc. / spegn. e pot. ridotta / conmut. conect./desconnect. y reg part.	70948A	
	Temperatursensor extern temperature sensor, external capteur de température externe temperatursensor extern termosensore esterno sonda térmica externa	●	●										ca. 5 m lg. / 12 V m SG ca. 5 m lg. / 24 V m. SG ca. 5 m lg. ca. 20 m lg. / approx. 20 m lg. / ca 20 m kabel / env. 20 m de long / lungo ca. 20 m / 20 m de longitud aproximadamente  12/24 V für Boot, ohne SG / for boat, without SG / pour boot, sans SG / för båt, utan SG / per imbarcazioni, senza centralina SG / para arrancar sin SG	9005008A 9005010A 93205A 92649B	

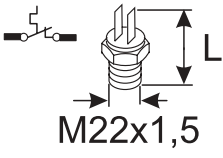

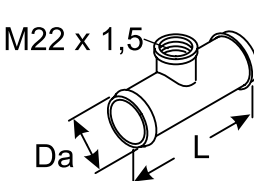
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
		 <p>M22x1,5</p>	Thermostat (Regelthermostat) thermostat (control thermostat) thermostat (de régulation) termostat (driftstermostat) termostato (di circuito) termostato (modo operativo)								●	●	●	●	35 - 42°C; Öffner / opener / contact de repos / brytkontakt / disp. apertura / contacto de apertura L = 38
									●	●	●			62 - 70°C; Öffner / opener / contact de repos / brytkontakt / disp. apertura / contacto de apertura L = 39,5	261130
									●	●	●			71 - 76°C; Öffner / opener / contact de repos / brytkontakt / disp. apertura / contacto de apertura L = 39,6	43292A
														73 - 78°C; Öffner / opener / contact de repos / brytkontakt / disp. apertura / contacto de apertura L = 39,6	43308A
														83 - 88°C; Öffner / opener / contact de repos / brytkontakt / disp. apertura / contacto de apertura L = 39,6	89558A
														88 - 98°C; Öffner / opener / contact de repos / brytkontakt / disp. apertura / contacto de apertura L = 39,6	35824A
	Dichtring gasket ring joint o-ring guarnizione junta								●	●	●	●	22 x 27 Cu	217336	
 <p>M22 x 1,5</p> <p>Da</p> <p>L</p>	Rohrstützen Tee piece manchon skarvrör raccordo per termostato conexión para termostato								●	●	●	Da = 38; L = 100 St	138169		

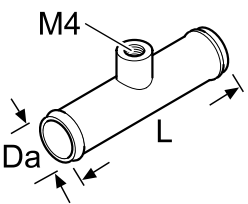
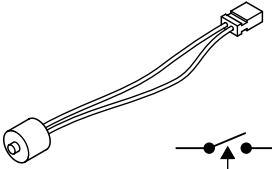
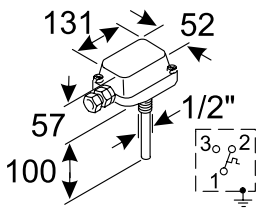
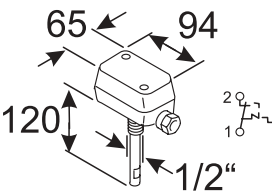
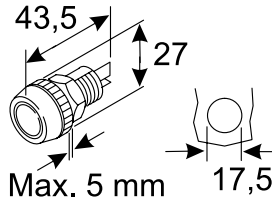
Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S/S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Rohrstutzen kpl. pipe socket cpl. tubulure cpl. skarvrör kpl. raccordo per termostato cpl. conexión para termostato cpl.				●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da = 15 mit Gewindeeinsatz / with threaded insert / avec insert de filetage / med gänginsats / con filetto riportato / con inserto roscado M4; L = 65 St Da = 18 mit Gewindeeinsatz / with threaded insert / avec insert de filetage / med gänginsats / con filetto riportato / con inserto roscado M4; L = 65 St  für Gebläsethermostat / for blo- wer thermostat / pour thermostat de soufflante / för fläkttermostat / per termostato ventilatore / para termostato para el ventilador 307297	119064  111550
	Thermostat thermostat thermostat termostat termostato termostato				●	●	●	●	●	●	●	●	●	Schließer 40 °C / Closer 40 °C / Contact à fermeture 40 °C / slutkontakt 40 °C / disp. chiusura 40 °C / Contacto de cierre 40 °C	109867
	Thermostat (Regelthermostat) thermostat (control thermostat) thermostat (de régulation) termostat (driftstermostat) termostato (di circuito) termostato (modo operativo)							●	●	●	●	●	15 - 95°C;  einstellbar / adjustable / réglable / inställbar / regolabile / ajustable  siehe / see / voir / se / vedere / ver: INFO 07/2003	9007198A	
	Sicherheits-Temperatur- begrenzer overheat thermostat thermostat de sécurité säkerhetstemp. begränsare limitatore termico di sicurezza limitador térmico de seguridad									●	●	●	35 - 95°C;  einstellbar / adjustable / réglable / inställbar / regolabile / ajustable	◆ 399531	
	Leuchte (Betriebsanzeige) light (operation indicator) lampe (voyant de service) kontrollampa (driftsind.) lampada (spia funzionamento) lámpara (indicación de funcio- am.)  Röhrenlampe light bulb ampoule lampa lampadina bombilla	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	grün / green / verte / grön / verde / verde  orange / orange / orange / orange / arancione / naranja  max. 5 W  12 V / 2 W 24 V / 2 W  zu / to / pour / för / per / para 388 742 + 388 750	388742  388750  161748 161756

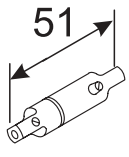
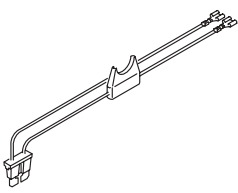
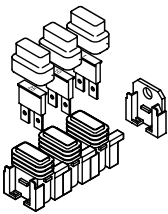
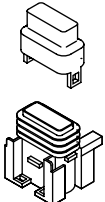
Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Sicherungshalter mit Sicherung fuse holder with fuse support du fusible avec fusible säkringshållare med säkring portafusibile con fusibile soporte de fusible con fusible													8 A weiß / white / blanc / vit / bianco / blanco 16 A rot / red / rouge / röd / rosso / rojo  max. 16 A	170682  250848
	Sicherung, kompl. mit Stecker fuse, compl. with connector fusible, compl. avec raccorde- ment säkringshållare, kompl. med kontakt fusibile, compl. con portaspina fusible, compl. con conector				●	●	●					●	für Flachsicherungen / for flat fuses / pour fusibles plats / för flätsäkring / per fusibili piatti / para fusible plano:  DIN 72581 / T.3 + SAE J 1284 für Fahrzeuggebläseansteue- rung / for vehicle fan control / pour commande de ventilateur de véhicule / för fläkstyrning för fordensvenlitator / per comando de ventola di veicolo / para con- trol de ventilador del vehiculo	28807A	
	MTA Sicherungen (Beutel) MTA fuses (bag) fusibles MTA (sachet) MTA säkringar (påse) fusibili MTA (sacchetto) portafusibles MTA (bolsa)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Reparatur Sicherungshalter / fuse holder repair / réparation de porte-fusibles / reparation säkringshållare / riparazione portafusibili / portafusibles de reparación  Ersatz für / replacement for / kit de rechange pour / utbyte för / ricambio per / recambió para 15711B / 14878A  für Flachsicherungen SAE J 1284 / for flat fuses SAE J 1284 / pour fusibles plats SAE J 1284 / för flätsäkring SAE J 1284 / per fusibili piatti SAE J 1284 / para fusible plano SAE J 1284  siehe / see / voir / se / vedere / ver: Info Nr. 281 (238 231)	9008710B
	Sicherungshalter fuse holder porte-fusibles säkringshållare portafusibili portafusibles	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1 A, sw 5 A, be 7,5 A, br 10 A, rt 15 A, bl 20 A, ge 25 A, ws 30 A, gn 40 A, or  wasserdicht / watertight / étan- che / vattentät / a tenuta stagna / impermeable	66439A 67290A 66440A 66441A 66442A 66443A 66444A 66445A 67291A

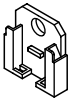

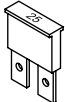
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S/S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Befestigung für Sicherungshalter mounting for fuse holder fixation pour porte-fusibles fäste för säkringshållare fissaggio per portafusibili fijación del portafusibles	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Beutel, mit Schrauben / bag, with screws / sachet, avec vis / påse med skruvar / sacchetto, con viti / bolsa, con tornillos	66446A
	Doppelflachfederkontakt double blade terminal spring contact contact à ressort à lame double dubbel-flatfjäderkontakt contatto elastico doppio contacto elástico plano doble	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	0,5 ... 1,5 mm, Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / påse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011645A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	2,0 ... 3,0 mm, Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / påse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011647A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	4,0 ... 6,0 mm, Beutel 500 Stück / bag of 500 / sachet de 500 / unitéspåse 500 st. / sacchetto da 500 p.zi / bolsa de 500 unidades  für MTA-Sicherungsträger / for MTA fuse holder / pour porte-fusibles MTA / för MTA-säkringshållare/per portafusibili MTA / para portafusibles MTA	9009029A
	Flachsicherung SAE J 1284 blade-type fuse SAE J 1284 fusible plat SAE J 1284 flatsäkring SAE J 1284 fusibile piatto SAE J 1284 fusible plano SAE J 1284	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1 A, sw 5 A, be 7,5 A, br 10 A, rt 15 A, bl 20 A, ge 25 A, ws 30 A, gn	24980A 103737 103741 118828 24981A 103922 103745 98366A


Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.		
	<p>Einzeladerabdichtung single core seal étanchéité pour brin individuel enkelpartstätning guarnizione cavo singolo conexión del cargador individual</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>wasserdicht / watertight / étanche / vattentät / a tenuta stagna / impermeable</p> <p>0,35 ... 1,0; bl; Beutel 20 Stück / bag of 20 / sachet de 20 unités / påse 20 st. / sacchetto da 20 p.zi / bolsa de 20 unidades</p>	9011626A		
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>0,5 ... 0,75; gn; Beutel 20 Stück / bag of 20 / sachet de 20 unités / påse 20 st. / sacchetto da 20 p.zi / bolsa de 20 unidades</p>	9011955A	
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>0,5 ... 1,5; ws; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / påse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades</p>	9011627A	
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>2,5; rt; Beutel 20 Stück / bag of 20 / sachet de 20 unités / påse 20 st. / sacchetto da 20 p.zi / bolsa de 20 unidades</p>	9011631A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>wasserdicht, für MTA-Sicherungsträger / watertight, watertight, for MTA fuse holde / étanche, pour porte-fusibles MTA / vattentät, för MTA-säkringshållarer / a tenuta stagna, per portafusibili MTA / impermeable, para portafusibles MTA</p>	
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>0,5 ... 1,5; ws; Beutel 5 Stück / bag of 5 / sachet de 5 unités / påse 5 st. / sacchetto da 5 p.zi / bolsa de 5 unidades</p>	9009028A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>2,0 ... 4,0; ; Beutel 5 Stück / bag of 5 / sachet de 5 unités / påse 5 st. / sacchetto da 5 p.zi / bolsa de 5 unidades</p>	9009027A		

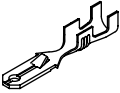
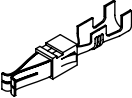
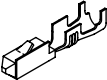
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S/S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Flachstecker 2,8 mm blade-type plug 2.8 mm fiche plate de 2,8 mm flatstiftkontakt 2,8 mm spina piatta da 2,8 mm conector plano de 2,8 mm	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1,5 ... 2,5 mm, Beutel 2 Stück / bag of 2 / sachet de 2 unités / påse 2 st. / sacchetto da 2 p.zi / bolsa de 2 unidades  mit Seals u. Steckern / with seals and plugs / avec joints étanches et fiches / med förseglingar och kontaktdon / con guarnizioni di tenuta e spine / con sellos y conectores macho  Für wasserdichte Stecker / pour fiches étanches / for watertight plugs / för vattentäta kontaktdon / per spine a tenuta stagna / para conectores macho impermea- bles	9011628A
	Flachfederkontakt 2,8 mm blade-type spring contact 2.8 mm contact à ressort à lame de 2,8 mm flatfjäderkontakt 2,8 mm contatto elastico piatto 2,8 mm contacto elástico plano de 2,8 mm	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1,5 ... 2,5 mm, Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / påse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  mit Seals u. Steckern / with seals and plugs / avec joints étanches et fiches / med förseglingar och kontaktdon / con guarnizioni di tenuta e spine / con sellos y conectores macho  Für wasserdichte Steckhül- sengehäuse 2-polig / for 2-pin water- tight plug sleeve casing / pour fiches étanches / för vattentät kontakthus 2-poligt / per porta- spina femmina a 2 poli a tenuta stagna / para soportes de la caja del conector impermeables de 2 polos	9011664A
	Buchsenkontakt 2,8 mm socket contact 2.8 mm contact à douille 2,8 mm hylskontakt 2,8 mm contatto femmina 2,8 mm conector hembra de 2,8 mm	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	0,75 mm, Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 20 unités / påse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  Für wasserdichte Steckhül- sengehäuse 6-polig / for 6-pin watertight plug sleeve casing / pour boîtiers de prise femelle étanches 6 pôles / för vattentät kontakthus 6-poligt / per porta- spina femmina a 6 poli a tenuta stagna / para soportes de la caja del conector impermeables de 6 polos	9011666A



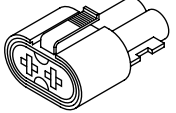
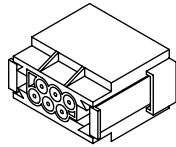
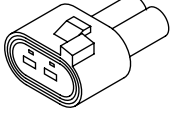
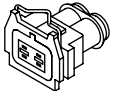
Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Steckhülsegehäuse 2-polig plug sleeve casing (2-pin) boîtier de prise femelle 2 pôles kontakthus, 2-poligt portaspina femmina a 2 poli soporte de la caja del conector de 2 polos				●	●	●							wasserdicht / watertight / étanche / vattentät / a tenuta stagna / impermeable	84344A
	Buchsengehäuse 6-polig socket casing 6-pin boîtier à douilles 6 pôles 6-poligt hylshus portaspina femmina a 6 poli regleta de hembra de 6 polos				●	●	●							wasserdicht / watertight / étanche / vattentät / a tenuta stagna / impermeable	84345A
	Flachsteckergehäuse 2-polig blade-type plug casing (2-pin) boîtier de fiche plate 2 pôles flatstifthus, 2-poligt portaspina femmina a 2 poli caja del conector plano de 2 polos				●	●	●							wasserdicht / watertight / étanche / vattentät / a tenuta stagna / impermeable	82168A
	Steckhülsegehäuse 2-polig plug sleeve casing (2-pin) boîtier de prise femelle 2 pôles kontakthus, 2-poligt portaspina femmina a 2 poli soporte de la caja del conector de 2 polos	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	2,8 mm, wasserdicht / watertight / étanche / vattentät / a tenuta stagna / impermeable  z. B. für Dosierpumpe oder Verlängerungen / for example for metering pump or extensions / par ex. pour pompe de dosage ou prolongateurs / t.ex. för doseringspump eller / a tenuta stagna / por ejemplo, para bomba dosificadora o alargadera  Beutel 5 Stück / bag of 5 / sachet de 5 unités / pàse 5 st. / sacchetto da 5 p.zi / bolsa de 5 unidades	9011633A

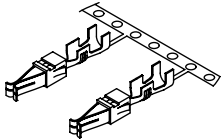


Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S/S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Junior-Power-Timer Junior Power timer Junior-Power-Timer Junior-Power-timer Junior-Power-Timer Temporizador de encendido Junior	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	0,5 ... 1,0; ws; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / påse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  auch für Flachstecker 2,8 mm / 2,8 mm / also for blade-type plug / également pour fiches plates 2.8 mm / även för flatstiftkontakt 2,8 mm / anche per spine piatte 2,8 mm / también para conector plano de 2,8 mm  wasserdicht / watertight / étanche / vattentät / a tenuta stagna / impermeable	9011634B
	Einzeladerabdichtung single core seal étanchéité pour brin individuel enkelpartstätning guarnizione cavo singolo conexión del cargador individual	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1,5 ... 2,5; ws; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / påse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  auch für Flachstecker 2,8 mm / also for blade-type plug 2.8 mm / également pour fiches plates 2,8 mm / även för flatstiftkontakt / también para conector plano de 2,8 mm / anche per spine piatte 2,8 mm  wasserdicht / watertight / étanche / vattentät / a tenuta stagna / impermeable	9011627A
	Steckhülsegehäuse 2,8 mm plug sleeve casing 2.8 mm boîtier de prise femelle 2,8 mm kontakthus, 2,8 mm portaspina femmina 2,8 mm soporte de la caja del conector de 2,8 mm	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Beutel 5 Stück / bag of 5 / sachet de 5 unités / påse 5 st. / sacchetto da 5 p.zi / bolsa de 5 unidades  2-polig, wasserdicht / 2-pin, watertight / 2 pôles, étanche / 2-poligt, vattentät / a 2 poli, a tenuta stagna / 2 polos, impermeable	9011632A

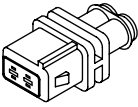
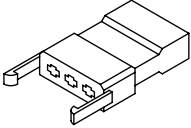
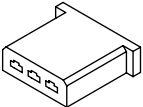
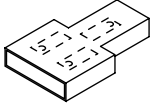
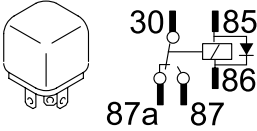
Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Flachstecker 2,8 mm blade-type plug 2.8 mm fiche plate de 2,8 mm flatstiftkontakt 2,8 mm spina piatta da 2,8 mm conector plano de 2,8 mm	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	0,5 ... 1,0 mm; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pãse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011969A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1,5 ... 2,5 mm; beutel 10 stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pãse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011956A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	2-polig, wasserdicht / 2-pin, watertight / 2 pôles, étanche / 2-polig, vattentät / a 2 poli, a tenuta stagna / 2 polos, imper- meable	
	Flachsteckergehäuse 3-polig blade-type plug casing (3-pin) boîtier de fiche plate 3 pôles flatstifthus, 3-poligt portaspina femmina a 3 poli caja del conector plano de 3 polos	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	2,8 mm, offen / open / ouvert / öppen / aperto / abierta	9011957A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	beutel 10 stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pãse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	
	Steckhülsegehäuse 3-polig plug sleeve casing (3-pin) boîtier de prise femelle 3 pôles kontakthus, 3-poligt portaspina femmina a 3 poli soporte de la caja del conector de 3 polos	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	2,8 mm, offen / open / ouvert / öppen / aperto / abierta	9011958A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pãse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	
	Leitungsverbinder 3-fach 3-way cable connector connecteur 3 fils kabelförbindelse (3-polig) connettore triplo unión de cables triple	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	6,3 mm; Beutel 5 stück / bag of 5 / sachet de 5 unités / pãse 5 st. / sachet- to da 5 p.zi / bolsa de 5 unidades	9011959A
	Relais (Wechsler) relay (change over) relais (basculant) relä (växlande) relais (di scambio) relé (de cambio)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	24 V; 10/20 A 24 V; 40 A	248401 ◆ 80267B
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	12 V; 20/30 A 12 V; 20/40 A	15752A 9005553A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Kunststoffgehäuse / plastic housing / matière plastique / plast / plastica / plástico	


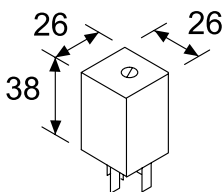
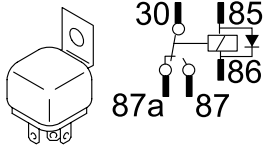
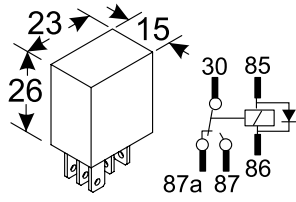
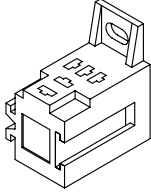
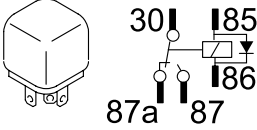
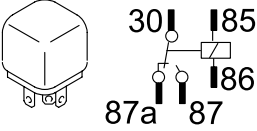
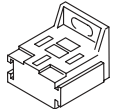
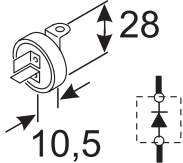
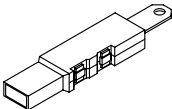
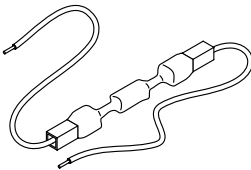
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S/S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Steckhülsegehäuse (für Relais) connector housing (to relay) fiche de raccordement (pour relais) polblock (för relä) portaspina femmina (per relais) portahembras (para relé)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	5 polig / 5 pins / 5 pôles / 5-polig / 5 poli / 5 polos  zu / to / pour / för / per / para 248398, 248401, 15752A, 80267A, 9005553A, 98525A	216542
	Spannungsteiler (Kit) voltage divider bobine égalisatrice spänningsdelare divisore di tensione divisor de tensión				●	●						●		0 - 10 V für separate Spannungsversor- gung Fahrzeuggebläse / for separate vehicle fan voltage supply / pour alimentation élec- trique séparée de la soufflante du véhicule / för separat spän- nings-försörjning fordonsfläkt / per alimentazione di tensione esterna ventilatore veicolo / para suministro de corriente separado del soplador del vehículo  Kunststoffgehäuse / plastic casing / boîtier en plastique / plasthus / scatola di plastica / dispositivo de plástico	97158A
	Relais (Wechsler, Diode eingebaut) relay (change over, built in diode) relais (basculant avec diode incorp.) relä (växlande, inb. diod) relais (di scambio, con diodo) relé (de cambio, con diodo)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	12 V; 20/30 A 6,3 mm, mit sep. Befestigungsglasche für / with separate fastening lug for / avec boucle de fixation séparée / med sep. fästflik / fascetta di fissaggio separata / con lengüe- ta de fijación separada para 216542  Kunststoffgehäuse / plastic housing / matière plastique / plast / plastica / plástico	98525A
	Relais (Wechsler, Diode eingebaut) relay (change over, built in diode) relais (basculant avec diode incorp.) relä (växlande, inb. diod) relais (di scambio, con diodo) relé (de cambio, con diodo)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	12 V; 25 A 6,3 mm / 5 mm für / for / pour / för / per / para 66466A  Kunststoffgehäuse / plastic housing / matière plastique / plast / plastica / plástico	98560A

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Steckhülensockel (für Relais) connector housing (for relay) support de raccordement (pour relais) sockel (för relä) portaspina fem. a zoccolo (per relais) portahembras (para relé)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	5 polig / 5 pins / 5 pôles / 5-polig / 5 poli / 5 polos  zu / to / pour / för / per / para 98560A	66466A
	Relais (Wechsler, Diode eingebaut) relay (change over, built in diode) relais (basculant avec diode incorp.) relä (växlande, inb. diod) relais (di scambio, con diodo) relé (de cambio, con diodo)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	12 V; 20/30 A 24 V; 10/20 A  Metallgehäuse / metal housing / boîtier métallique / metall hus / acciaio / acero	◆ 476382 340987
	Relais (Wechsler) relay (change over) relais (basculant) relä (växlande) relais (di scambio) relé (de cambio)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	12 V; 20/30 A  Metallgehäuse / metal housing / boîtier métallique / metall hus / acciaio / acero	261483
	Steckhülensockel (für Relais) connector housing (for relay) support de raccordement (pour relais) sockel (för relä) portaspina fem. a zoccolo (per relais) portahembras (para relé)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	5 polig / 5 pins / 5 pôles / 5-polig / 5 poli / 5 polos  zu / to / pour / för / per / para 476382, 340 987, 261 483, 261 491, 971 58A	255572
	Diodenkapsel diode capsule capsule de diode diod capsula diodo cápsula de diodos	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1 A max. 3 A max  Anschlussstecker / connection plug / fiche de raccordement / anslutningskontakt / spina di collegamento / clavija de conexión de 6,3 mm	210536 424560
	Diode diode diode diod diodo diodo	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1 A; Anschlussstecker / connection plug / fiche de raccordement / anslutningskontakt / spina di collegamento / clavija de conexión 6,3 mm	1300540A
	Diodensatz mit Steckgehäusen diode kit with plug casings assortiment de diodes avec boîtiers à fiches diodsats med kontakthus set diodo con portaspina diodo con caja de enchufe	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1 A	70751A

## 8

Elektrische Zubehörteile  
Electrical accessories  
Accessoires électriques

Elektriska tillbehör  
Accessori elettrici  
Accesorios eléctricos





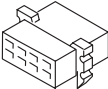
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S/S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Steckhülsegehäuse connector housing (female) fiche de raccordement polblock för hylsa portaspina femmina portahembras	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	zu / to / pour / för / per / para 210 536, 424 560	◆ 178713
	Steckhülsegehäuse connector housing (female) fiche de raccordement polblock för hylsa portaspina femmina portahembras	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	6 polig / 6 pins / 6 pôles / 6-polig / 6 poli / 6 polos  zu / to / pour / för / per / para 178 837  für Stecksytem / for connection parts / à fiche de raccordement / för polplock / per portaspina / para sistema de conexionado 6,3	178780 328529
	Flachsteckergehäuse connector housing (male) fiche de raccordement polblock, för stift portaspina maschio caja de conector plano (macho)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	6 polig / 6 pins / 6 pôles / 6-polig / 6 poli / 6 polos zu / to / pour / för / per / para 178 780  für Stecksytem / for connection parts / à fiche de raccordement / för polplock / per portaspina / para sistema de conexionado 6,3	178837
	Steckhülsegehäuse connector housing (female) fiche de raccordement polblock för hylsa portaspina femmina portahembras	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	8 polig / 8 pins / 8 pôles / 8-polig / 8 poli / 8 polos zu / to / pour / för / per / para 342 777  für Stecksytem / for connection parts / à fiche de raccordement / för polplock / per portaspina / para sistema de conexionado 6,3	178764
	Flachsteckergehäuse connector housing (male) fiche de raccordement polblock, för stift portaspina maschio caja de conector plano (macho)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	8 polig / 8 pins / 8 pôles / 8-polig / 8 poli / 8 polos zu / to / pour / för / per / para 178 764  für Stecksytem / for connection parts / à fiche de raccordement / för polplock / per portaspina / para sistema de conexionado 6,3	342777


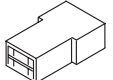
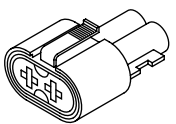
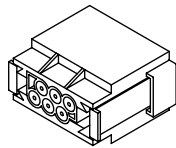
Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Steckhülsegehäuse connector housing (female) fiche de raccordement polblock för hylsa portaspina femmina portahembras	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1 polig / 1 polig / 1 pin / 1 pôle / 1-polig / 1 pole / 1 polo Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / påse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  zu / to / pour / för / per / para 178 799  für Stecksytem / for connection parts / à fiche de raccordement / för polplock / per portaspina / para sistema de conexionado 2,8	9011960A
	Flachsteckergehäuse connector housing (male) fiche de raccordement polblock, för stift portaspina maschio caja de conector plano (macho)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1 polig / 1 pin / 1 pôle / 1-polig / 1 pole / 1 polo  Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / påse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  zu / to / pour / för / per / para 178 705  für Stecksytem / for connection parts / à fiche de raccordement / för polplock / per portaspina / para sistema de conexionado 2,8	9011961A
 	Reparaturbeutel repair bag sachet de réparation reparationspåse sacchetto per riparazioni bolsa de reparación  Steckhülsegehäuse 2-polig plug sleeve casing (2-pin) boîtier de prise femelle 2 pôles kontakthus, 2-poligt portaspina femmina a 2 poli soporte de la caja del conector de 2 polos  Buchsengehäuse 6-polig socket casing 6-pin boîtier à douilles 6 pôles 6-poligt hylshus portaspina femmina a 6 poli regleta de hembra de 6 polos			●	●									bestehend aus: / consisting of: / comprenant: / består av: / comprende: / se compone de:  1 Stück; wasserdicht 1x; watertight 1 unité; étanche 1 st., vattentät 1 pezzo; a tenuta stagna 1 unidad; impermeable  1 Stück; wasserdicht 1x; watertight 1 unité; étanche 1 st., vattentät 1 pezzo; a tenuta stagna 1 unidad; impermeable	9011968A

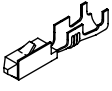
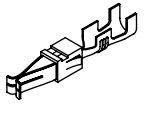



Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S/S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Buchsenkontakt 2,8 mm socket contact 2.8 mm contact à douille 2,8 mm hylskontakt 2,8 mm contatto femmina 2,8 mm conector hembra de 2,8 mm													0,75 mm, 6 Stück / 6x / 6 unités / 6 st. / 6 pezzo / 6 unidades	
	Flachfederkontakt 2,8 mm blade-type spring contact 2.8 mm contact à ressort à lame 2,8 mm flatfjäderkontakt 2,8 mm contatto elastico piatto 2,8 mm contacto elástico plano de 2,8 mm													1,5 ... 2,5 mm, 2 Stück / 2x / 2 unités / 2 st. / 2 pezzo / 2 unidades	
	Einzeladerabdichtung single core seal etanchéité pour brin individuel enkelpartstätning guarnizione cavo singolo conexión del cargador individual													0,5 ... 0,75; gn; 6 Stück / 6x / 6 unités / 6 st. / 6 pezzo / 6 unidades  2,5; rt; 2 Stück / 2x / 2 unités / 2 st. / 2 pezzo / 2 unidades	
	Flachsteckhülse 2,8 insert, female 2,8 fiche de connexion plate 2,8 flatstifthylsa 2,8 boccola per spine piatte 2,8 conector plano (hembra) 2,8	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	0,5 ... 1,0; Beutel 20 Stück / bag of 20 / sachet de 20 unités / pàse 20 st. / sacchetto da 20 p.zi / bolsa de 20 unidades	9011962A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1,5 ... 2,5; Beutel 20 Stück / bag of 20 / sachet de 20 unités / pàse 20 st. / sacchetto da 20 p.zi / bolsa de 20 unidades  für Stecksystem / for connection parts / à fiche de raccordement / för polplock / per portaspina / para sistema de conexionado 2,8	9011629A
	Flachstecker 2,8 blade-type plug 2.8 fiche plate 2,8 flatstiftkontakt 2,8 spina piatta 2,8 conector plano 2,8	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	0,5 ... 1,0; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unité / spàse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011963A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1,5 ... 2,5; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pàse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  für Stecksystem / for connection parts / à fiche de raccordement / för polplock / per portaspina / para sistema de conexionado 2,8	9011651A






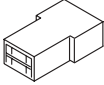
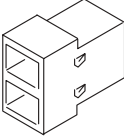
Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Flachsteckhülse 4,8 insert, female 4,8 fiche de connexion plate 4,8 flatstifthylsa 4,8 boccola per spine piatte 4,8 conector plano (hembra) 4,8	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	0,5 ... 1,0; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unité / spåse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  für Stecksytem / for connection parts / à fiche de raccordement / för polplock / per portaspina / para sistema de conexionado 4,8	9011964A
	Flachsteckhülse 6,3 insert, female 6,3 fiche de connexion plate 6,3 flatstifthylsa 6,3 boccola per spine piatte 6,3 conector plano (hembra) 6,3	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D 1,5 - 2,5  zu / to / pour / för / per / para 178 713	◆ 176613
	Steckhülsegehäuse connector housing (female) fiche de raccordement polblock för hylsa portaspina femmina portahembras	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1 polig / 1 pin / 1 pôle / 1-polig / 1 pole / 1 polo  zu / to / pour / för / per / para 178 799  für Stecksytem / for connection parts / à fiche de raccordement / för polplock / per portaspina / para sistema de conexionado 2,8	178705
	Flachsteckergehäuse connector housing (male) fiche de raccordement polblock, för stift portaspina maschio caja de conector plano (macho)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1 polig / 1 pin / 1 pôle / 1-polig / 1 pole / 1 polo  zu / to / pour / för / per / para 178 705  für Stecksytem / for connection parts / à fiche de raccordement / för polplock / per portaspina / para sistema de conexionado 2,8	178799
	Steckhülsegehäuse connector housing (female) fiche de raccordement polblock för hylsa portaspina femmina portahembras	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	2 polig / 2 pins / 2 pôles / 2-polig / 2 poli / 2 polos  für Stecksytem / for connection parts / à fiche de raccordement / för polplock / per portaspina / para sistema de conexionado 6,3	178721

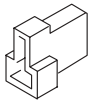



Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S/S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Flachsteckergehäuse connector housing (male) fiche de raccordement polblock, för stift portaspina maschio caja de conector plano (macho)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	2 polig / 2 pins / 2 pôles / 2-polig / 2 poli / 2 polos zu / to / pour / för / per / para 178 705, 178 713  für Stecksystem / for connection parts / à fiche de raccordement / för polplock / per portaspina / para sistema de conexionado 6,3	178802
	Steckhülsegehäuse connector housing (female) fiche de raccordement polblock för hylsa portaspina femmina portahembras	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	4 polig / 4 pins / 4 pôles / 4-polig / 4 poli / 4 polos zu / to / pour / för / per / para 178 810  für Stecksystem / for connection parts / à fiche de raccordement / för polplock / per portaspina / para sistema de conexionado 6,3	178756
	Flachsteckergehäuse connector housing (male) fiche de raccordement polblock, för stift portaspina maschio caja de conector plano (macho)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	4 polig / 4 pins / 4 pôles / 4-polig / 4 poli / 4 polos zu / to / pour / för / per / para 178 756  für Stecksystem / for connection parts / à fiche de raccordement / för polplock / per portaspina / para sistema de conexionado 6,3	178810
	Flachsteckhülse 6,3 insert, female 6.3 fiche de connexion plate 6.3 flatstifthylsa 6,3 boccola per spine piatte 6,3 conector plano (hembra) 6,3	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	0,5 ... 1,0; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unité / spåse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  1,5 ... 2,5; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unité / spåse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  4,0 ... 6,0; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unité / spåse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  zu / to / pour / för / per / para 178 705, 178 713, 178 756, 178 780, 178 764, 216 542  für Stecksystem / for connection parts / à fiche de raccordement / för polplock / per portaspina / para sistema de conexionado 6,3	9011641A  9011652A  9011965A



Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Flachstecker 6,3 blade-type plug 6.3 fiche plate 6,3 flatstiftkontakt 6,3 sacchetto da 6,3 p.zi conector plano 6,3	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	0,5 ... 1,0; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / spåse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011636A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1,5 ... 2,5; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unité / spåse 10 st / sacchetto da 10 p.zi. / bolsa de 10 unidades	9011640A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	2,5 ... 6,0; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / spåse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011965A
														zu / to / pour / för / per / para 178 799, 178 802, 178 810, 178 837, 342 777	
														für Stecksytem / for connection parts / à fiche de raccordement / för polplock / per portaspina / para sistema de conexionado 6,3	
	Rundsteckhülse round connection (female) cosse ronde rundstifthylsa boccola spina tonda enchufe redondo (hembra)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da 4; 0,5 ... 1,5; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / spåse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011625A
														rot / red / rouge / röd / rosso / rojo	
														zu / to / pour / för / per / para 176 818	
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da 5; 1,5 ... 2,5; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / spåse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011643A


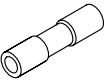
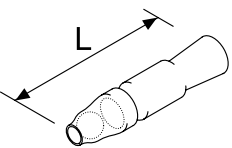
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Rundstecker round connection (male) cosse ronde rundstift spina tonda enchufe redondo (macho)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da 4; 0,5 ... 1,5; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités/påse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  rot / red / rouge / röd / rosso / rojo  zu / to / pour / för / per / para 176 818	9011624A	
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da 5; 1,5 ... 2,5; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unité / spåse 10 st / sacchetto da 10 p.zi. / bolsa de 10 unidades  blau / blue / bleu / blå / blu / azul zu / to / pour / för / per / para 217 468 1 polig / 1 pin / 1 pôle / 1-polig / 1 pole / 1 polo	9011642A
	Stoßverbinder, isoliert butt connector, insulated raccord abouté, isolé skarvkontakt, isolerad collegamento a giunto, isolato unión de carriles, aislada	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	0,5 ... 1,0; rt; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / påse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011667A	
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1,5 ... 2,5; bl; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / påse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011668A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	3,0 ... 6,0; ge; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / påse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades
	Lötverbinder soldering iron connecteur soudé lödförbindelse connettore brasato unión soldada	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	0,7 ... 2,4; gn; L = 38,3 2,0 ... 4,0; rt; L = 37,7 3,5 ... 8,9; bl; L = 45,5	65841A 65842A 65843A	

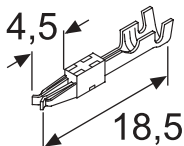
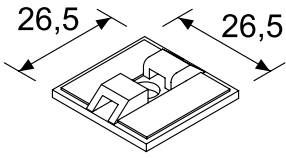
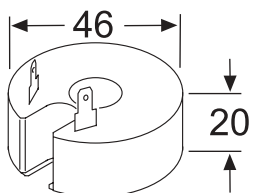
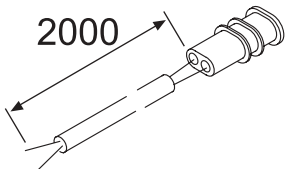
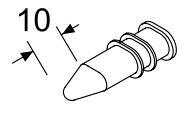
Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Micro-Timer-Kontakt micro-timer contact contact micro-timer mikro-timer-kontakt contatto micro-timer micro-temporizador de contacto				●	●								VW, bei Climatronic, für Gebläseansteuerung / with climatronic, for fan activation / avec climatronic, pour commande d'excitation de la soufflante / vid climatronic, för fläktstyrning / con climatronic, per comando del ventilatore / con climatronic para el control de sopladores  Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pàse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011664A
	Befestigungssockel, selbstklebend mounting plinth, self-adhesive socle de fixation, autocollant monteringssockel, självhäftande zoccolo di fissaggio, autoadesivo zócalo de fijación autoadhesivo	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	zur Befestigung von elektrischen Leitungen mit Kabelbinder 4,8 mm breit / for fastening electric cables using cable ties, 4.8 mm wide / pour fixation de fils électriques avec collier de câblage de largeur 4,8 mm / för fäste av elektriska kablar med kabelband 4,8 mm bredd / per fissare cavi elettrici con fermacavi larghi 4,8 mm / para fijar los cables eléctricos con brida para cables con una anchura de 4,8 mm  Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pàse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9009030A
	Widerstand resistor résistance motstånd resistenza resistencia				●	●								0,9 Ω; 40 W	28817A
	Adapterkabel adapter-cable adaptateur-conduite adapter-ledning adattatore-cavo cable adaptador				●									für Umwälzpumpe / to circulation pump / pour pompe de circulation / för vattenpump / per pompa circolazione / para bomba de circulación	91743C
	Adapter adaptateur adapter adattatore adaptador				●									bei Entfall UP, mit Widerstand / with no CP, with resistor / en cas d'absence l'PC, avec résistance / när VP utgår, med motstånd / se manca la pompa di circolazione, con resistenza / con correspondencia BC, con resistencia	64025A

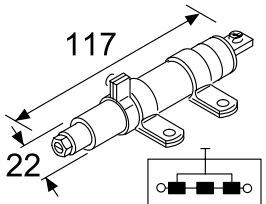
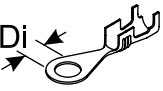
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S/S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Entstörfilter suppressor filtre d'antiparasitage avstörningsfilter filtro antisturbo filtro antiparasitario								●	●		●	für Heizgerät / to heater / pour l'appareil de chauffage / för värmare / per caldaia / para calefactor  max 160 V; max 6 A	476595	
	Krallenkabelschuh claw cable lug cosse de câble à griffe kabelsko capocorda a graffa terminal de cable con garras	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 5 mm 0,5 ... 1,0; Beutel 50 Stück / bag of 50 / sachet de 50 unités / påse 50 st. / sacchetto da 50 p.zi / bolsa de 50 unidades	9011657A	
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1,5 ... 2,5; Beutel 50 Stück / bag of 50 / sachet de 50 unités / påse 50 st. / sacchetto da 50 p.zi / bolsa de 50 unidades	9011621A	
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	2,5 ... 6,0; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / påse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011654A	
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 6 mm 0,5 ... 1,0; Beutel 20 Stück / bag of 20 / sachet de 20 unités / påse 20 st. / sacchetto da 20 p.zi / bolsa de 20 unidades	9011658A	
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1,5 ... 2,5; Beutel 20 Stück / bag of 20 / sachet de 20 unités / påse 20 st. / sacchetto da 20 p.zi / bolsa de 20 unidades	9011653A	
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	2,5 ... 6,0; Beutel 20 Stück / bag of 20 / sachet de 20 unités / påse 20 st. / sacchetto da 20 p.zi / bolsa de 20 unidades	9011622A	
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 8 mm 1,5 ... 2,5; Beutel 20 Stück / bag of 20 / sachet de 20 unités / påse 20 st. / sacchetto da 20 p.zi / bolsa de 20 unidades	9011630A	
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	2,5 ... 6,0; Beutel 20 Stück / bag of 20 / sachet de 50 unités / påse 20 st. / sacchetto da 50 p.zi / bolsa de 20 unidades	9011655A	

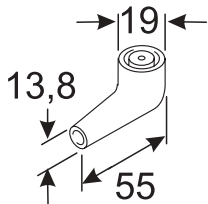
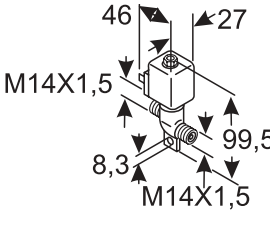
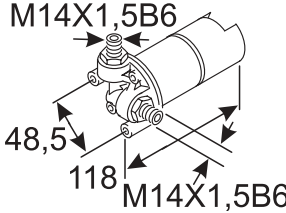
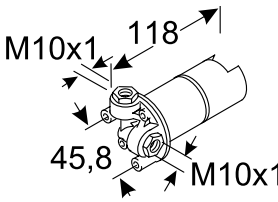
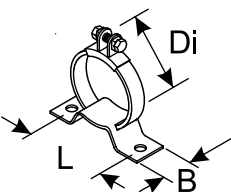

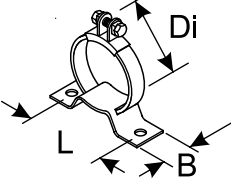
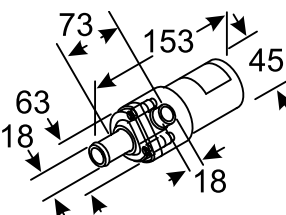
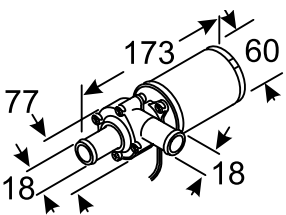
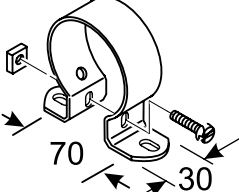
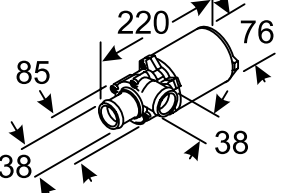
Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	GBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Entstörstecker connector with suppresser prise antiparasitée avstörningskontakt spina antidisturbo enchufe antiparasitario								●	●					176478
	Magnetventil (für Brennstoff) solenoid valve (for fuel system) électrovanne (pour le combustible) magnetventil (för bränsle) valvola elettromagnetiva (per combustibile) válvula solenoid (para combustible)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	24 V; 5 W; M 14 x 1,5	465674
	Brennstoffpumpe supplementary fuel pump pompe à combustible bränslepump pompa combustibile bomba de combustible													12 V 24 V 2 polig / 2 pins / 2 pôles / 2-polig / 2 poli / 2 polos  Förderhöhe max. 1,2 m / height of delivery 1,2 m max. / hauteur d. refoulem. 1,2 m max. / höjd bränsletransp. max. 1,2 m / altezza portata 1,2 m max. / altura de afluencia 1,2 m max.	◆ 250252 ◆ 174254
	Brennstoffpumpe supplementary fuel pump pompe à combustible bränslepump pompa combustibile bomba de combustible													12 V  2 polig / 2 pins / 2 pôles / 2-polig / 2 poli / 2 polos  Förderhöhe max. 1,2 m / height of delivery 1,2 m max. / hauteur d. refoulem. 1,2 m max. / höjd bränsletransp. max. 1,2 m / altezza portata 1,2 m max. / altura de afluencia 1,2 m max.	◆ 277258
	Spannschelle mit loser Konsole clamp with support collier de serrage (support) spännklamma (fästfot) fascetta (supporto) brida para manguera (soporte)													Di 40 - 50; L = 74; B = 25 zu / to / pour / för / per / para 250 252, 174 254, 277 258, 277 266	255149
	Zwischenlage (für Schalldämmung) rubber mounting (reduces noise) fourreau (pour insonorisation) gummiband (för vibr. dämpning) spessore (per riduzione rumorosità) suplemento (para insonorización)													zu / to / pour / för / per / para 255 149	247642





Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Spannschelle mit loser Konsole clamp with support collier de serrage (support) spännklamma (fästfot) fascetta (supporto) brida para manguera (soporte)													Di 40 - 50; L = 74; B = 25 zu / to / pour / för / per / para: U4844  Verwendung bei separater Montage / use for separate installation / utilisation en montage séparé / används vid separat montering / da utilizzare in caso di montaggio separato / uso en montaje separado	255149
	Umwälzpumpe U 4844 circulating pump U 4844 pompe de circulation U 4844 vattenpump U 4844 pompa circolazione U 4844 bomba de circulación U 4844  Umrüstsatz sep. Einbau (Beutel) mounting kit (bag) pièces de mont. (sachet) monteringssats (påse) kit di montaggio (sacchetto) kit de montaje (bolsa)													12 V / 15 W 24 V / 15 W  Austrittsstutzen schräg, für BBW/DBW 46 / outlet port, angled, for BBW/DBW 46 / tubulure de sortie inclinée pour BBW/DBW 46 / utloppsstuts vinklad för BBW/DBW 46 / raccordo di uscita obliquo per BBW/DBW 46 / tubuladora inclinada para BBW/DBW 46  siehe / see / voir / se / vedere / ver: Info Nr. 297 (770 849) Austrittsstutzen gerade, mit Wulst / outlet port, straight, with bead / tubulure de sortie droite, avec bourrelet / utloppsstuts rak, med fläns / raccordo di uscita diritto, con bordo rigonfio / tubuladora recta con el borde reforzado	21471A 21472A          16229A
	Umwälzpumpe U 4810 circulation pump U 4810 pompe de circulation U 4810 vattenpump U 4810 pompa circolazione U 4810 bomba de circulación U 4810								●					12 V / 25 W 24 V / 25 W	458384 458392
	Befestigungsschelle (Auflage) mounting bracket (base) collier de serrage (support) spännklamma (fästfot) fascetta (supporto) brida para manguera (soporte)													zu / to / pour / för / per / para: U 4810  Beutel / bag / sachet / påse / sacchetto / bolsa	454311
	Umwälzpumpe U 4814 circulating pump U 4814 pompe de circulation U 4814 vattenpump U 4814 pompa circolazione U 4814 bomba de circulación U 4814									●●●●				12 V / 104 W 24 V / 104 W	43151D 43152D

# 9

## Umwälzpumpen Circulating pumps Pompes de circulation

## Vattenspumpen Pompa circolazione Bomba de circulación

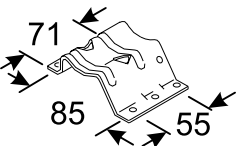
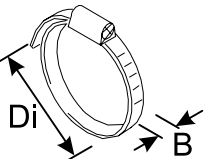
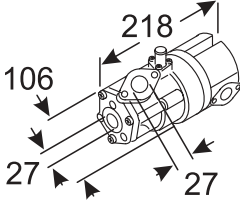
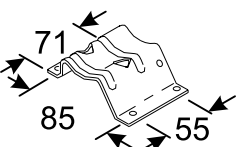
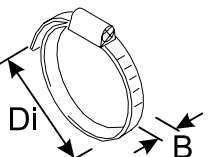
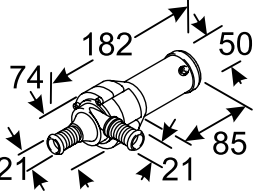
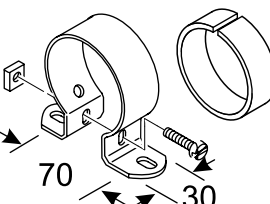
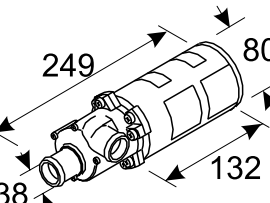
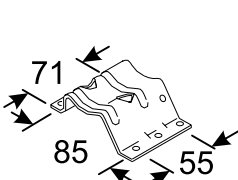
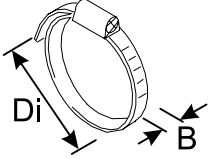
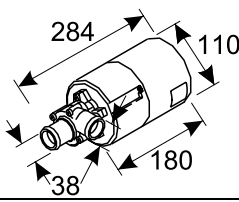
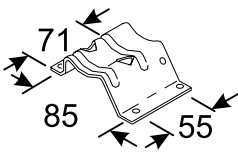
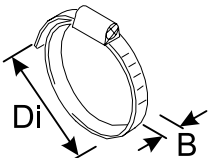
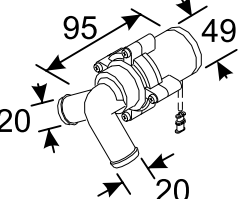
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Ständer stand support fästfot supporto soporte									●	●	●	●	zu / to / pour / för / per / para: U 4814	37269A
	Schlauchschele hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo abrazadera para manguera									●	●	●	●	Di = 60 ... 80; B = 12  zu / to / pour / för / per / para: U 4814	139661
	Umwälzpumpe U 4818 circulating pump U 4818 pompe de circulation U 4818 vattenspump U 4818 pompa circolazione U 4818 bomba de circulación U 4818									●				24 V / 140 W entstört / radio suppressed / antiparasité / avstörd / antisturbo / antiparasitario  tauchfest bis 1 m Wassertiefe / operates under water ut to 1 m / étanche à 1 m / funktion i vatten till 1 m / resist. a immers. sino a 1 m C.A. / estanco hasta 1 m de immer. en agua  Anschlußflansch nicht lieferbar / connection flange is not available / raccord de bride n'est pas livrable / fänsanslutning ej disponibel / attacco a flangia non consegnabile / conector no disponible	1300523A
	Ständer stand support fästfot supporto soporte									●	●	●	●	zu / to / pour / för / per / para: U 4815, U 4818	233641
	Schlauchschele hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo abrazadera para manguera									●	●	●	●	zu / to / pour / för / per / para: U 4815, U 4818 Di = 100 ... 120; B = 12	139629
	Umwälzpumpe U 4846 circulation pump U 4846 pompe de circulation U 4846 vattenspump U 4846 pompa circolazione U 4846 bomba de circulación U 4846							●	●					12 V 24 V	35897A 35919A

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 /S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Befestigungsteile (Beutel) mounting parts (bag) pièces de fixation (sachet) fastsättningsdelar (påse) parti di fissaggio (sacchetto) elementos de fijación (bolsa)							●						zu / to / pour / för / per / para: 35897A + 35919A	83358A
	Umwälzpumpe U 4854 circulation pump U 4854 pompe de circulation U 4854 vattenpump U 4854 pompa circolazione U 4854 bomba de circulación U 4854								●	●	●			24 V; 104 W Aquavent 5000	1301681A
	Ständer stand support fästfot supporto soporte									●	●	●			37269A
	Schlauchschelle Hose clip Collier de serrage slangklämma fascetta stringitubo Abrazadera para manguera									●	●	●		Di = 80 ... 90 ; B = 12	139661
	Umwälzpumpe U 4852 circulation pump U 4852 pompe de circulation U 4852 vattenpump U 4852 pompa circolazione U 4852 bomba de circulación U 4852									●	●	●		24 V, 209 W Aquavent 6000S	97663C
	Ständer stand support fästfot supporto soporte										●	●	●		37269A
	Schlauchschelle hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo abrazadera para manguera									●	●	●		zu / to / pour / för / per / para: U 4815, U 4818 Di = 100 ... 120; B = 12	139629
	Umwälzpumpe U 4847 circulation pump U 4847 pompe de circulation U 4847 vattenpump U 4847 pompa circolazione U 4847 bomba de circulación U 4847						●	●						12 V; 15 W 24 V; 15 W 138°	93008A 98237A

# 9

**Umwälzpumpen**  
**Circulating pumps**  
**Pompes de circulation**

**Vattenpumpen**  
**Pompa circolazione**  
**Bomba de circulación**

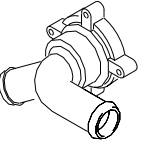
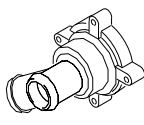
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 /S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Pumpengehäuse pump housing corps de pompe pumphus carter della pompa cuerpo bomba				●	●								198°	93011C
	Pumpengehäuse pump housing corps de pompe pumphus carter della pompa cuerpo bomba				●	●								Axial axial axial axiell assiale axial	93012C

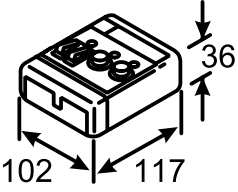
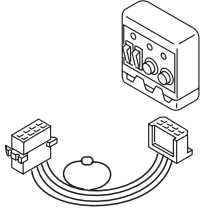
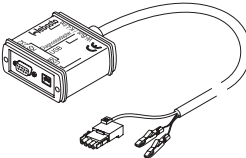
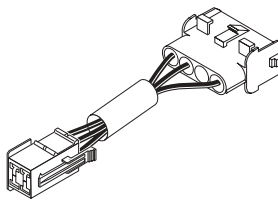
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Prüfgerät test unit appareil d'essai provninginstrumentet tester tester							●	●					12 / 24 V, deutsch / german / allemand / tyska / tedesco / alemán 12 / 24 V, englisch / english / anglais / engelska / inglese / inglés  mit Steuergerät / with control unit / avec boîtier de com. / med automatik / con centralina / con aparato de mando 1553	440280  1302691A
	Adapter-Kabelbaum adapter cable adapteur adapter kabel fascio cavi cable adaptador							●	●					für / for / pour / för / per / para 440 280 siehe / see / voir / se / vedere / ver: Info 258  mit Steuergerät / with control unit / avec boîtier de com. / med automatik / con centralina / con aparato de mando 1563/64  siehe / see / voir / se / vedere / ver: Info 258 + TM E4-3	116274
	PC-Diagnose PC diagnosis diagnostic PC PC-diagnos diagnosi PC diagnóstico por PC	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	für Betriebssystem Windows / for Windows operating system / pour système d'exploitation Windows / för operativsystemet Windows / per sistema operativo Windows / para el sistema operativo Windows  USB und serielle Schnittstelle / USB and serial port / USB et interface de série / USB och seriellt gränssnitt / USB e inter- faccia seriale / USB e interfaz de serie	9009064B
	Adapterkabel PC-Diagnose PC diagnostic adapter cable câble adaptateur de diagnostic PC adapterkabel PC-diagnos cavo adattatore diagnosi PC cable adaptador de diagnóstico PC							●						für / for / pour / för / per / para Thermo 90	83661B

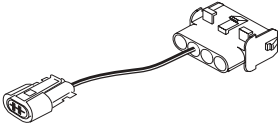
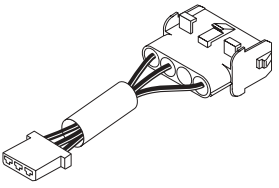
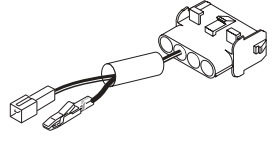
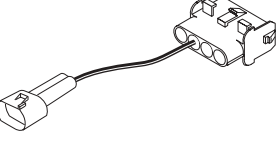
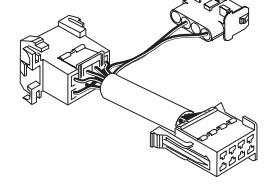
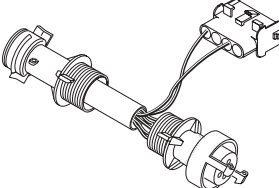
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Adapterkabel PC-Diagnose PC diagnostic adapter cable câble adaptateur de diagnostic PC adapterkabel PC-diagnos cavo adattatore diagnosi PC cable adaptador de diagnóstico PC							●						für / for / pour / för / per / para Thermo 90 S / Thermo 50 MAN	92556A
	Adapterkabel PC-Diagnose PC diagnostic adapter cable câble adaptateur de diagnostic PC adapterkabel PC-diagnos cavo adattatore diagnosi PC cable adaptador de diagnóstico PC													für / for / pour / för / per / para BW 80 / DW 80	21333A
	Adapterkabel PC-Diagnose PC diagnostic adapter cable câble adaptateur de diagnostic PC adapterkabel PC-diagnos cavo adattatore diagnosi PC cable adaptador de diagnóstico PC	●			●	●								für / for / pour / för / per / para AT 2000 / S	92566B
	Adapterkabel PC-Diagnose PC diagnostic adapter cable câble adaptateur de diagnostic PC adapterkabel PC-diagnos cavo adattatore diagnosi PC cable adaptador de diagnóstico PC		●											für / for / pour / för / per / para AT 3500/5000	92555A
	Adapterkabel PC-Diagnose PC diagnostic adapter cable câble adaptateur de diagnostic PC adapterkabel PC-diagnos cavo adattatore diagnosi PC cable adaptador de diagnóstico PC									●				für / for / pour / för / per / para DW 230 / 300 / 350 Thermo 230 / 300 / 350	20865A
	Adapterkabel PC-Diagnose PC diagnostic adapter cable câble adaptateur de diagnostic PC adapterkabel PC-diagnos cavo adattatore diagnosi PC cable adaptador de diagnóstico PC									●				für / for / pour / för / per / para DW 230 / 300 / 350 Thermo 230 / 300 / 350	22656A

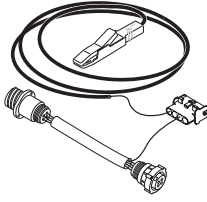
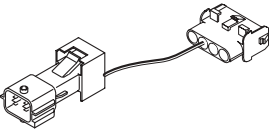
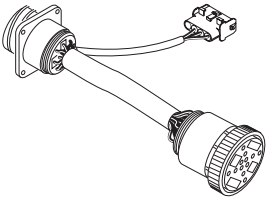
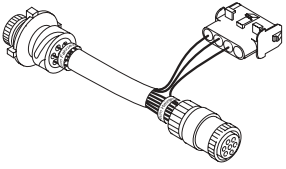
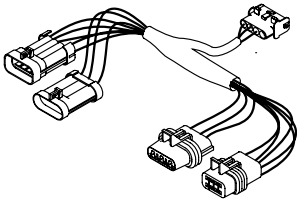
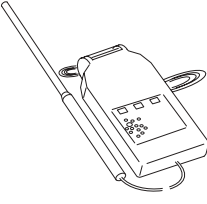
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Adapterkabel PC-Diagnose PC diagnostic adapter cable câble adaptateur de diagnostic PC adapterkabel PC-diagnos cavo adattatore diagnosi PC cable adaptador de diagnóstico PC										●		für / for / pour / för / per / para DW 230 / 300 / 350 Thermo 230 / 300 / 350	88336A	
	Adapterkabel PC-Diagnose PC diagnostic adapter cable câble adaptateur de diagnostic PC adapterkabel PC-diagnos cavo adattatore diagnosi PC cable adaptador de diagnóstico PC										●		für / for / pour / för / per / para DW 230 / 300 / 350 Thermo 230 / 300 / 350 (RVI)	92629D	
	Adapterkabel PC-Diagnose PC diagnostic adapter cable câble adaptateur de diagnostic PC adapterkabel PC-diagnos cavo adattatore diagnosi PC cable adaptador de diagnóstico PC										●		für / for / pour / för / per / para DW 230 / 300 / 350 Thermo 230 / 300 / 350 (Van Hool)	92637A	
	Adapterkabel PC-Diagnose PC diagnostic adapter cable câble adaptateur de diagnostic PC adapterkabel PC-diagnos cavo adattatore diagnosi PC cable adaptador de diagnóstico PC										●		für / for / pour / för / per / para DW 230 / 300 / 350 Thermo 230 / 300 / 350 (MB/Citaro)	66265A	
	Adapterkabel PC-Diagnose PC diagnostic adapter cable câble adaptateur de diagnostic PC adapterkabel PC-diagnos cavo adattatore diagnosi PC cable adaptador de diagnóstico PC										●		für / for / pour / för / per / para GBW 300	9007825A	
	CO2-Messgerät CO2 tester appareil de mesure du CO2 CO2-mätdon strumento di misura CO2 aparato medidor de CO2	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	zu beziehen bei / can be purchased from / disponible chez / att köpa hos / reperibile presso / suministra:  MSI Elektronik GmbH Rohrstr. 52 D-58095 Hagen		

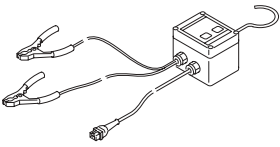
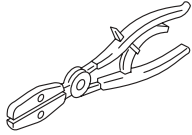
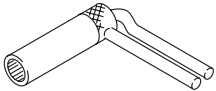
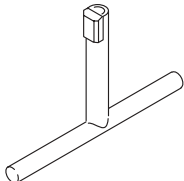
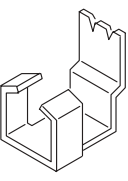
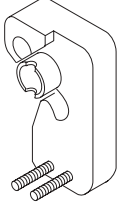
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air_Top 2000 / S	Air_Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Prüfgerät für Dosierpumpen tester for metering pumps appareil de contrôle pour les pompes de dosage provdon för doserpumpar tester per pompe di dosaggio aparato de prueba para bombas de dosificación</p>	●	●	●	●	●	●	●						<p>zu beziehen bei / can be purchased from / disponible chez / att köpa hos / reperibile presso / suministra:</p> <p>Fa. Helmut Grampp Elektronikausrüstung Flurstr. 54 D-91126 Schwabach</p>	



Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Abklemmzange, für Wasser- schlauch clamping claw, for water hose pince de serrage, pour tuyau d'eau slangtång, för vattenslang morsetto di serraggio, per tubo dell'acqua pinzas de cierre para tubo de agua													für Wasserheizgeräte / for water heaters / pour l'app. de chauffa- ge à eau / för vattenvärmare / per caldaie ad acqua / para calefaco- tores por agua	331457
	Düsen Schlüssel, für Zerstäu- berdüse nozzle wrench, for fuel nozzle clef, pour gicleur atomiseur specialverktyg, för munstycke chiave, per ugello polverizzatore llave, para pulverizador							●	●			●	DBW 2010/12/16, DBW 2020/22, DBW 300, DBW 350, DBW 460	66971A	
	Steckschlüssel, zum Festhalten des Schaufelrades mit Welle tool for holding shaft clé pour serrage du montage d'arbre specialverktyg, för förbr. luftfläkt chiave a spina p. smontaggio ventola llave p. sujeción del rodete con eje							●					DBW 2010/12/16	218375	
	Lehre, für Zündelektroden gauge, for ignition electrodes calibre, pour electrodes d'allumage mall, för tänelektroder calibro per elettrodi di accensione calibre para bujia incandescente							●	●				DBW 2010/12/16, DBW 2020/22, DBW 300, DBW 350	310646	
	Einstellvorricht. für Druckrohr/ Zerstäuber adjusting tool for pipe/atomiser outil de réglage pour tub./pul- vérisat. usterverktyg för brännar/bräns- leled. attrezzo regolaz. per tubaz./pol- verizz. elemento de ajuste para tubo de presión/pulverizador												HL 10011	233056	

# 11

**Spezialwerkzeug**  
**Special tools**  
**Outillage spécial**

**Specialverktøy**  
**Attrezzi speciali**  
**Herramientas especiales**

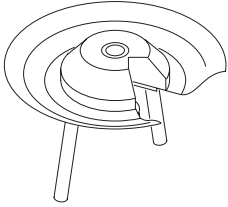
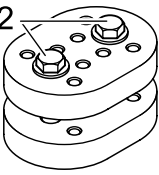
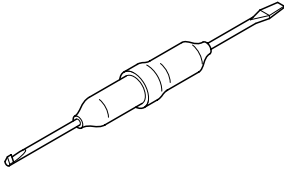
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 /S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Einstellvorrichtung für Brennstoffleitung adjusting tool for fuel line outil de réglage pour tuyau de comb. usterverktyg för bränsleled. attrezzo regolaz. per tubo combustibile elemento de ajuste para tubo flexible</p>												HL 90	86645A	
SW22		<p>Planziehwerkzeug flat drawing tool outil d'emboutissage à plat underhållsverktyg trafila orizzontale herramienta de embutición plana</p>	●	●									<p>Einbauhilfswerkzeug für Sicken-glättung / installation tool for bead smoothing / outil d'aide au montage pour polissage des moulures / monteringsverktyg för falspolering / attrezzo di montaggio per lisciatura di nervature / herramienta auxiliar de montaje para nivelar molduras</p>	82229A	
	<p>Ausbauwerkzeug removing tool outil de démontage demonteringsverktyg attrezzo di smontaggio herramienta de desmontaje</p>						●						<p>für Stecker / for plug / pour fiche / för kontaktdon / per spine / para el conector macho Thermo 90 /S /ST</p>	84279A	

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500 / 5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Fett Isoflex LDS 18 spezial grease Isoflex LDS 18 special graisse Isoflex LDS 18 spéc. specialfett typ Isoflex LDS 18 grasso Isoflex LDS 18 spez. grasa Isoflex LDS 18 especial	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1000 g 40 g für Getriebe und Kugellager / for gearing and ball bearing / pour rouages et roulem. à billes / för kuggjul och kullager / per ingranaggio e cusc. a sfera / p. egranaje y rodamient. de bolas	143847 143820
	Dichtmasse Curil T jointing paste Curil T pâte à joints Curil T tättningspasta Curil T pasta sigillante Curil T pasta selladora Curil T	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	100 g  für Brennstoffleitungen / for fuel pipes / pour conduites de com- bustible / för bränsleledning / per tubazioni combustibile / para conducciones combustible	108875
	Sicherungslack rot locking varnish red laque à protection rouge säkerhets låslack röd vernice di protezione rosso laca protectora roja	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	25 ml für Schrauben und Muttern / for screws and nuts / pour vis et écrou / för skruv och muttern / per vite e dado / para tornillos y tuercas	154245
	Schutzwachs (transparent) protective wax (transparent) spray de cire à protection (transp.) säkerhets vax, spray (transparent) cera di protezione, spray (trasp.) cera protectora en aerosol (transp.)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	400 ml für Korrosionsschutz / for anti- corrosive / pour anticorrosif / för antikorrosion / per anticorrosivo / para anticorrosivo	111329
	Spezial-Kontaktspray special contact spray anticorrosif spécial (spray) spez. antikorrosion spray anticorrosivo spez. (spray) anticorrosivo especial en aerosol	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	75 ml für elektrische Verbindungen / for electrical connections / pour branchements électriques / för elektriska anslutningar / per attacchi elettrici / para conexiones eléctricas	101322
	Hochtemperaturfett Copaslip high temperature grease Copaslip graisse Copaslip p. températ. grande fett Copaslip för högst temperatur grasso Copaslip per temperat. alto grasa para temperatura alta Copaslip											●	85 gl Dichtmittel / Korrosionsschutz; for jointing / anticorrosive; à joints / anticorrosif; tättningsfett / antikorrosion; grasso sigillante / anticorrosivo;  siehe / see / voir / vedere / ver: Info 231 (770 432)	105898	

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000 / 2000 S	Air Top 3500/5000	HL 90	Thermo Top	Thermo Top E - Z/C/P	Thermo 50	Thermo 90 S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Dichtmasse Silicon Typ 1209 jointing paste Type 1209 pâte à joints Silikon Typ 1209 tätningsspa Silikon Typ 1209 pasta sigillante Silikon Typ 1209 pasta selladora Silikon Typ 1209				●	●	●							30 g 300 g	23730A 21113A